

### COLECCIÓN POPULAR

11

## POPOL VUH

# POPOL VUH

Las antiguas historias del Quiché

> TRADUCIDAS DEL TEXTO ORIGINAL. CON INTRODUCCIÓN Y NOTAS

> > por

ADRIÁN RECINOS

BIBLIOTECA



FONDO DE CULTURA ECONÓMICA México Primera edición (Biblioteca Americana), 1947 Segunda edición (Col. Popular), 1960 Vigesima tercera reimpresión, 1993

> 086 P66 VIII

94009

D. R. © 1982, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA D. R. © 1986, FONDO DE CULTURA ECONÓMICA, S. A. DE C. V. Carretera Picacho-Ajusco 227; 14200 México, D. F.

ISBN 968-16-0327-3

Impreso en México

De todos los pueblos americanos, los quichés de Guatemala son los que nos han dejado el más rico legado mitológico. Su descripción de la creación, según aparece en el *Popol Vuh*, que puede llamarse el libro nacional de los quichés, es, en su ruda y extraña elocuencia y poética originalidad, una de las más raras reliquias del pensamiento abortgen.

HUMBRY HOWE BANCROFT, The Native Races, t. III, cap. II.

#### INTRODUCCION

Los PUEBLOS del Continente americano no se encontraban al tiempo del descubrimiento en el estado de atraso que generalmente se cree. En lo material habían alcanzado un notable grado de adelanto, a pesar de su aislamiento del resto del mundo, como lo demuestran las obras de arquitectura, los caminos de los incas del Perú y de los aztecas de México y los mayas de Yucatán y Guatemala, la organización social y política y las conquistas en el orden intelectual. Los mayas, especialmente, poseían conocimientos exactos de los movimientos de los astros, un calendario perfecto y una sorprendente aptitud

para los trabajos literarios y artísticos.

Las guerras de la Conquista fueron sumamente destructoras. La opulenta ciudad de México o Tenochtitlán fue arrasada por los vencedores. La capital de los quichés de Guatemala, llamada Utatlán o Gumarcaah, pereció entre las llamas junto con sus reyes, y sus habitantes fueron reducidos a la esclavitud. No corrieron mejor suerte los documentos pertenecientes a la cultura de los indios que fueron destruidos por los primeros misioneros cristianos para obligarlos a abandonar sus viejas creencias religiosas. Y, sin embargo, esos mismos misioneros, pasado el ardor de la persecución religiosa, se dieron a la fructuosa labor de recoger la tradición indígena y las noticias de sus artes y costumbres, las cuales se han conservado felizmente en las obras de Sahagún, Las Casas, Torquemada y otros escritores.

La existencia de uma literatura indígena precolombina en el Continente americano permaneció ignorada hasta el siglo xix. Si bien los cronistas españoles del período colonial habían incluido en sus obras algunas muestras de la poesía y las oraciones y admoniciones de los indios, su verdadero pensamiento no fue conocido hasta que los modernos investigadores descubrieron los cantos y leyendas que aún se conservan en los diversos países americanos. Entre todos aquellos pueblos se distinguen por su superior calidad las narraciones de los mayas de Yucatán y los quichés y cakchiqueles de Guatemala.

Los primitivos habitantes de esta región del Nuevo Mundo poseían un sistema propio de escritura que los califica de verdaderamente cívilizados. Por medio de sus signos y caracteres escribían los datos de su comercio, sus noticias cronológicas, geográficas e históricas. Los mayas, principalmente, desarrollaron una brillante cultura en el sur de México y en el actual territorio de Guatemala, e inventaron una escritura jeroglífica que en parte se ha logrado descifrar. Algunos de los libros escritos por ellos en su sistema gráfico original se conservan felizmente en las bibliotecas europeas.

El historiador Bernal Díaz del Castillo dice que los indios de México tenían "unos librillos de un papel de corteza de árbol que llaman amate, y en ellos hechas sus señales del tiempo e de cosas pasadas". Otros cronistas de aquella época refieren que los antiguos pobladores de estas tierras poseían escritas sus historias, la genealogía y sucesión de sus reyes, los acontecimientos de cada año, la demarcación de las tierras, las ceremonias y fiestas, sus

leyes y ritos religiosos.

Los misioneros españoles que tomaron a su cargo

la instrucción religiosa de los indios se preocuparon desde un principio por enseñarles a hablar y leer la lengua castellana, y algunos de ellos aprendieron a escribir usando el alfabeto latino, no sólo para componer las frases del nuevo idioma, sino también para transcribir las palabras y los textos de las lenguas indígenas. El buen sentido con que los naturales se dedicaron a estas disciplinas permitió que se conservaran por escrito las noticias de la antigüedad y el tesoro literario que sólo ellos conocían y que se había estado trasmitiendo probablemente en forma oral, de generación en generación.

Tratando por ahora de las historias de los indios quichés de Guatemala es interesante dar a conocer la manera un tanto misteriosa como se descubrió el libro más notable de la antigüedad americana.

A principios del siglo xvIII el Padre Fray Francisco Ximénez, de la Orden de Santo Domingo, que había llegado de España a Guatemala en 1688 "en una barcada de religiosos", desempeñaba el curato del pintoresco pueblo de Santo Tomás Chuilá, hoy Chichicastenango, donde se conservaba y existe todavía la antigua tradición de los indios quichés. Gracias a su carácter bondadoso y a su espíritu comprensivo de la psicología y necesidades de los indios, el Padre Ximénez logró inspirarles confianza y consiguió que le dieran a conocer un libro escrito pocos años después de la conquista española, en la lengua quiché, con auxilio del alfabeto castellano. El Padre Ximénez se interesó vivamente en el hallazgo, y hallándose va en posesión del idioma indígena, pudo enterarse del gran valor del manuscrito que había caído en sus manos, y se dedicó con ahinco a estudiarlo y traducirlo a su propio idioma. Como garantía de la veracidad de su traducción, el buen fraile transcribió

integro el texto quiché del documento indígena, y junto a él, en columnas paralelas, insertó su traducción castellana. Este manuscrito, que se conserva actualmente en la Biblioteca Newberry de Chicago, lleva el título siguiente que le fue dado por su descubridor y primer traductor:

Empiezan las historias del origen de los Indios de esta provincia de Guatemala, traduzido de la lengua quiché en la castellana para más comodidad de los Ministros del Sto. Evangelio, por el R. P. F. Franzisco Ximénez, Cura doctrinero por el Real Patronato

del Pueblo de Sto. Tomás Chuilá.

El nombre de su autor se ignora en absoluto. Solamente se sabe lo que dice el propio manuscrito, o sea que existía antiguamente un libro llamado *Popol Vuh* en donde se refería claramente el origen del mundo y de la raza aborigen, todo lo cual veían los reyes en él, y que, como ese libro ya no existía, se escribía esta narración "ya dentro de la ley de Dios, en el Cristianismo".

Esta primera traducción del P. Ximénez no era muy clara; apegada estrictamente al original, a veces era difícil de leer y de oscuro sentido; pero él la revisó, la hizo menos literal y de más agradable lectura y la incluyó en el primer tomo de su extensa Historia de la Provincia de San Vicente de Chiapa y Guatemala que terminó hacia el año 1722. Escribió además el laborioso fraile otra importante obra, el Tesoro de las Lenguas Cacchiquel, Quiché y Tzutuhil, en dos volúmenes, de los cuales el primero, de 204 folios dobles, contiene un vocabulario, y el segundo una gramática de dichas tres lenguas, que consta de 92 folios dobles, o sean 184 páginas. En esta obra hizo Ximénez un estudio minucioso de la lengua quiché siguiendo el método de la gramática latina y

señalando las relaciones y diferencias que existen entre las tres lenguas que aún se hablan en Guatemala. Brasseur de Bourbourg se aprovechó bien de este trabajo para componer su Grammaire de la Langue Quichée que publicó en París en 1862.

Unidas a la gramática o Arte de las tres lenguas hoy depositado en la Biblioteca Newberry de Chicago, se encuentran la copia del Manuscrito de Chichicastenango hecha por Ximénez y su primera traducción castellana. En opinión de Brasseur de Bourbourg esta copia debe tenerse como el original

de la narración guiché.

El P. Ximénez dice en su Historia de la Provincia que las historias que recogió en Santo Tomás Chuilá eran la doctrina que los indios primero mamaban con la leche de su madre y que todos ellos las sabían de memoria, y que según pudo enterarse en aquel pueblo "de aquestos libros tenían muchos entre sí". Lo cierto es que el documento que Ximénez tuvo en sus manos es el único que efectivamente ha aparecido y cuyo contenido se ha conservado felizmente

gracias a su previsión y diligencia.

Estudiando el texto del Manuscrito de Chichicastenango se encuentran algunos datos que permiten fijar aproximadamente la época en que fue redactado por uno o varios índios quichés. Se habla en él de la visita que hizo al Quiché el Obispo D. Francisco Marroquín para bendecir la ciudad española que sustituyó a la antigua Utatlán, visita que, según el P. Ximénez, tuvo lugar en 1539, y al enunciar en las páginas finales la serie de los reyes que gobernaron el territorio, menciona como miembros de la última generación a Juan de Rojas y a Juan Cortés, nietos de los reyes a quienes el conquistador español Pedro de Alvarado quemó frente a Utatlán en 1524.

Les air mos sent es quiches vivier in havia despuns de la mitted del set tor di troce de la lita de airmeta Acorso Zerra des content des ance a vivila que hara a content des content des acordos de la lita de portes a riportadas contentados el mas debe e i tor de pueblo. Las mas contento el mas debe e i tor de pueblo de las mas contentadas primerpos areas en el se area de fora bantamentada e describa el mas aporte extentada e 28 de septiminados de 1984. De como debes en el se en lita da restantar al estada de contentada e 1984.

Law trabajos del P. A nenez permane irrin (188) diada en el a 2 a de 1 any 100 a Sant Dorma de de rie jassaror a 166 a la billiona de la los sers dad la Guaterial III de la los en el con 1884 e sta em adorda de la Santa de la Santa de la los de sers adorda de la Santa de la Constante de la Santa de la Constante del Constante de la Constante del Constante de la Con

If construct in an start acts between Brasis of Bourses as the first thought a second by a second brasis of a second brasis of

Presseur de Bourbourg dio al discimento indigena et nombre de Popol I sob que conserva hasta abora y aunque por elle ha sido eti icado por varios e mentaristas el beche es qui el autor de esta meriscion se propuso evidenten er le 14 predicti el 11 bro antiguo que ya no se se a et si t empo y que era concesto con el nombre de Popol Yash.

La version fra cesa de Brasseur fue a la wez traducida accas e lano y en esa forma fue publi ada en Centroamérica a fines del siglo pasado y horgo reproducida en Yacatan. Ot os frabajos sobre la entidogia y a historia precini obrita de Guatentala fueron publicados al mismo Leinpo en Amelia y los países en opera por Banc off Brinton Criaren ces Chavero Muller Seler Rasna di Spence et acimados todos estos a it residil teletos que les habia inspirado la aparis ora del Popol Violi.

Miserto Brusseur, su colección de maniscritos y obras impresas se dispersó a hor se encue dra repartida en varias hillotecas de Francia y sos Estados Unidos de America.

Les aegunda version des Pepol Sub se debe al pertesor Georges Russ and destrado de ante muchos abos al estudio de las religiones y de los manuscritos origenas americanos. Su tradución versión la lug en Paris en 1925 y file tras adada al castellano dos abos después con el 11 do de Los dioses los heroes y los hombres de Counternala antigian a Labra del Consejo.

Due traducisiones alemanas de este libro han sido publicadas en Alemania. In primera por boah E ieser Pide ri lea apareció en 19 5 en Leipzig. In segunda se debe al Di. Leanhard Schultze Jeon de In Le vers dad de Marburg. Este distinguado americanista que habia recogido anteriorimente, as ocucomes de un inchine que hés y publicado un Chrosobre la vida y las reconcias de aquel pueb o ameracano, tuvo e la vista una cepus for glafica del monamento de Rameiros y pub no en blattgart en 1944 un herricos y sturien com e 11-lo de Popul hobflui hestige flock der Quiche fratamier. Tiene extaobra el mento de haber reproductio el texto quiche tal como lo transcribio el P. Ullicenzi y de haberne hassido en él sa version accisaria que por en al arioes más fiel y exacta que la versión francesa de Brassistir.

Die tradigeriones midernas er astellano har apa tes de en les n'ittems ances La prime a se febre a Bernesad J. Arstonio V. Bac, eta y fon Havio Rocker. y fine peable acta on Councernia en 192 mis el 111100 de Mangacerto de Chadrongremango. El Popul Buj. Se me use en esta edu en el testo qui hé forcado de la obea de Brasseur y f. est ca lo nuevamente para pun del lector español. Por una cere den a que granda el to cues que lospira el documerer lo test pe sa el autor de rata latrest su op estaba traba an le un his firstad is 1 in few all ensures their purique el newfesor Schie tre leng en A communer, a traducción del mabrischte at ché que en 941 habta encontrade en la Bibliores a bombegry. Como tendo la lo contant la deeste documento y con la esperanza de poster afacte algo puem à la interpreta son de los antessides tradu tores, empreend) fesde aquel afin la dificil taves de tras adar las historias de les tridice de mi pals al sdivena custe lurs. s de as atas pos medio de notas les passages con un su adapt ender less dates groupelificati y de otra noturniera que contribuyeran a su metor inteligencia. Mi tradicione fue p. t. cu la ce. Messioen 1947 hajo el titulo de Popol Vuls Las antiguas historias del Ouiché

Por emperio de mi inservitible ampre el arciciliano de Novaria de Monta en inservir in constitue de la constit

The term of the control of the contr

the fact of the fact of the fact

Otro famoso historiador, Hubert ICsee Bancroft

ha di ho pur su parte que el Fopul hab es una de us mas, aras se quias del prisamiento absorgen de, Nuevo Mundo

Las lectures que resident pas major as de escentre. Bos de ja dan de sont que el escan significare de session

bios americanistas

En il Popul bah muchi, distingi ise fites parties La pripera is e la cosclips en a salici a e a fel repera da bombre, poe despias de sares enstres ir puttasse for che de near e grandique e is litasi sa tase fi la al neutre e de es al daes

de Mexicos Centros ner a

In la seguira a parte se rebit in las aveniras de los ausentes son ou seu littre par e l'obranque y de seu profes sacrif adoit in ouger y de litar l'os a retri se niville de l'abrar a ser littre de l'abrar a les cure de noral en eau pla le cos previos y a littre de la confesion de les sobritais l'ausent existes y a littre el de noral en eau pla le cos previos y a littre el dirana mi copie o que en el ca que de l'abrar el dirana mi copie o que en el ca que de l'abrar el dirana mi copie o que en el ca que de l'abrar el dirana mi copie o que en el ca que de l'abrar el dirana mi copie o que en el ca que de l'abrar el dirana mi copie o que en el ca que de l'abrar el dirana el dirana

La rescrizinante ne presenta e alcust seculierario de la segunda pero encieta em acial de est cas relativas a la cercia de os reches tengonas de Colaternata ses encopra con sistem de brasilem el segundo de la casa qui el de la c

hasta per a reside a citis sa espaisia

The extra parter services with a tien in service de los peres parter de los recentros peres pere

Popol Vah confirmados por otras precionos documentos el Titulo de los Senores de Leconospon y otras crónicas de la misma época son de inesconsble valor.

Cuardo en 1524 los espanoles ha o el mando de Pedro de Alvarado y sa le un por orden de Corres el te it in situal innest i smeete al sur de Messco es limitar y en él usa pot la contomercisa ducha the time of states of sectional to a labels as secures delnote Ocupation e contro de país los quibes y calchingueles a popular te vistan un adem maines que aux habitan les departamentes de Horbicte. proposition Marios en la resegence del ser del Lage de Atitla se en intraha la ruza aguerrida de his ensureles, y has take to steel the selection langotess liebles de rara y energi fistimas. I idos eransus embas, des entiroles de les masas que ro el cent, del Continente d'sarr l'aron en los prineres siglios de la cra cristaria i la maravi sona civihzación

I se ara te ismas I si as de los quichés à demás probles in l'emas de fora en al cos la se rejanza en tre las lere las den aistrari sufriciationnels el potre esco que as tre con la padre con an la buste con el la cipto de la troista I ra la massiquiché as tres comités que se en mientran en los doi comités. Contentos la Contenta y l'indian avet a del origen de sus habitantes.

Ademas, fel elemento mava original se obsersamente in mesti e un civien las lei guas de los antigues ritus ancigunas las buellas fe la raza to feca que pusci lente ou norte de Mesico invadió la períoxida fe hu a un bir o el mando de Quetza coatlibacia e siglo si de nuestra era

Los datos de los documentos revelan que las tri-

bun guatema tecas visteron largo tiempo en la rigini de la Laguna de Terminos y que no en intrando probablemente en ella sudici in e espacii vital ni la tracipendancia recesaria para vista a la traces la abandorazion y emprescioti ni atta percy macion tetal hacia las mercas del internot siguie do concesso de los grandes rios que ficiniti su or gen er las minitamas de Guatemala, el l'sumaciota y el Gilpasa. De esta manera lorgaron a las ambian cies y monda has de interior don le se estable comin y pis pagaron aprosechando os recursos de país y las familitados que éste les hisidadas para la defensa contra sus enemigos,

Dura le su large stale y en los plimetos formes de su establecimiento en las nicesas formas pade le pon las le bis grandes pe alidades que se dese ben en les documentos hasta que deseil en la el nice maio y comenzario a piacticar la agricultura. El resultado a trasés de les años fue similable te faso al le para el desarrol o de la pel·la ion y de la culto a de los fifere tes grupos en le los cuales se desaca

la nación quiché.

Sa la positio de intelectua insatea al guado sepremen de la cultura de ela profino. La existe de la terito o le tan grandes al lai les y mel lo litera en miel Popol leghi es has ante para asignar la los qui et es de figarensi a un priesto de histori entre todas las naciones incigancia del Scalvo Munifo.

Cintio en que el currisci accor que recorra las pagri as de este ibicis scisici a intrisido per c encanto de la altigua ni fologia arcericana pod a con-

firmar esta opinión.

ADRIÁN RECINOS

## LAS ANTIGUAS HISTORIAS DEL QUICHÉ

#### PREAMBULO

I say to the cross in manter extraction in public action is a material term of the composition of the term of the animal series of the series

listo la csi. El emple sa dentrio de la ley de Dicos chi el Cristia, se so lo sacarem es al se porque sa no se se el Pegos Sudi ani. Lar ado il donde se seta starale de la sensida del disclado cel dar da marsa un de no sera coscotio di si se se al araconte la suda.

It where the courts all moves transfer of a pulsaction to a court of a court of

dicho por e. Creador y el Formador, la madre y el padre de la vida, de todo lo creado, el que da la respiración y el pensamiento, la que da a luz a los hijos, el que vela por la felicidad de los pueblos, la felicidad del linaje humano el sabio, el que medita en la bondad de todo lo que existe en el cielo, en la tierra en los lagos y en el mar

#### CAPITULO PRIMERO

gaya es la relación de cómo todo estaba en saspelho, todo en calma en suenció todo statios il cabado. V sas a la estensiar del ciclo.

Peta es la principa tela lon el primer discurso. Ne habia tidas a un li ribre ricin at n'al piajatis peces cargre si arboics pindras ciesas barrancas lucibas ni bosques, sele il lico existia.

Ne se ma destaba la laz de ta be la Solo es aban el ma leb calena y el la le en toda sa cercisión.

No habite na la perfer que secta en lo su cosa a guna que se mostora su se agriara el hiciera (3/60) en el cielo.

No había nada que est isiera en pier solo el agua en repose e su aj i ible solo y tranquilo. No habia ada di fact de esiste di

So an core hab a improve curf y stenes central costs call en la noche. So local trivial poet formal proportion de compressor de classical das les tabbinos de compressor de la c

L'egó aqui enfonces la pirabra sinue in itos Teper y Gui i n'alz en la escue la t-en sa nocle is habiar n'ent e si Teper y Guerra zi Habia i i presciersultando entre si y mellitar (), se pus cror de acuerdo juntaron sus palabras y su persamiento. Fetonces se man festó con clanda i micis ras meditaban que cuanci a rine u a de la la, secor el humbre i fint o es disposo i in la contilit y custimiento de los armos y los bettos y el nacir e lo de la vida y la creación de hombre. Se disposant en las rinibias y en la bioche per el Coraz a soci. Cielo que se Lama Hieracan.

It pomero se sation Carriella Huraciano del segundo es Chips Cacadha de l'escerti es Rasa Cacadha de es

ton tres son el Corazion de l'emit

Entinces unicrom upt is Is a a to a mate enfonces conferes tation solvies a vira vita di la dad como se hará para que acare via assez a quice sera

el que produzea el al moto y el vist i

Hagnse and (Que so live e such ? Que esta agua se retire y desicupe (el espano) que sorta a tierra y que se afirme? Así dieron. Que sola el que amanezon en el ciclo y en la ficita. No habia gloria or gran foza en nuestra creacioty y lo ma ion hasta que exista la criatura humana e hon bre loi mado. Así dijeron:

l'inegio la tierra fue creanti per e les. Asi fue ci verdadi igno se hizo la lica lor de la terra. Il lo-

gra discrete y a insta tr for her sa-

Compagnotiona como la nube y como tras polyareda fue la como cuarció su prostructura las montagas y a restance resinte las non cous.

holamente por un produpo som per al cimi, ca se realiza la transcion de las realizas y a sinstante brotaron juntos los contesales y pinares en la superficie

Y así se l'enó de alegria Coc matr d'endo - Buena ha si lo tu ver la Cerarin de l'acio fu Hisracan y (ú, Chips-Caculha Rava-Caculha)  Nuestra obra, nuestra creación será terminada, contestaron.

Primero se forn aron la tierra, las mediañas y los ya les, se dividieron las corrientes de agual les ar o-yos se fuelon corriendo libremente entre los cerros y las aguas quedaran separadas cuando apa centron las altas montañas.

Así fue la creación de la tierra li undo fue forma da por el Corazón del Ciclo el Coraz nide la Tierra que así son flamados, os que paniere la tecundaran, cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se ha aba sumergida dentro de lagua.

De esta manera se perfeccionó la obra, cuando la ejecutarión después de pensar y meditar sobre sa

feliz terminación

#### CAPITULO II

Li ago hicieron a los animales peque a sicel monte os guardianes de todos los bosquis los genos de a montana 4 los venados los polítics, le mes faces serpientes colebras, caliticas viberas, gen diares de los bejucos.

Y dijerom los Progenito es — Solo sile cio e inmesti dad habra bale los albo es y ios bejecos? Conviene que en lo silves vollava grieni los puande.

Astroje ar cua do mella in vibablaton en segutoa. A punto fueron creacos os venados vilas aves. En segutoa fesi epatiere istis moradus a aos venados y a asiaves. La, veia lo diricuis en la vega de los ríos y en los barra cos. Aqui estarás entre la maleza entre las ciencias en el ossocios multiplicaréis en cuatro presidio ten y os sestendréis. Y así como se dijo, así se hizo.

Large designation tradects in rade a compatition programs was larger and as a larger and a larger. Associated has a larger and accompatible and a larger and a la

The esta many a fix P per rees les diction mo-

hatrace examps an also had been

Trestant communities on definition to despect to the assessment of the action to the action to the spanishing procedured by the action to the

the of particular and color at soften a residence of the soften and the soften an

radnos!, les dijeron.

Pero no se probe sese, que hablaracións los timbres selos fill ano interior signazar boro i sema festo la forma de se el guarrio acontra grado de manera el tente.

Can be in Course of Polymedia serion qui serion has been bushered on the Single bushered on the Single busher of the serion on the elementary of the serion of the serion

I to exist exit. So it a line is preported to be have insected by the at its. Here is in the order of particular to particular success of all orders.

tra habitation y suestros ridos in tendréis seran os bartamens y os brisques pertai i une la poslido logial que residencia y ribes i socialis. Le a has queres nos adelles i la libes i os seres) qui se i chedicir es hosotico a critad vue tra les on y astras car les sera i entantes. As sera i esta sera suesta s

here qualities produce distribution de production de

morse a que los accuraran-

Pero no patteror enfonds su beign a c'entre cosnismos na fa partico consequer s'ada podicionha er. Per a la raza o fuer na la cadas sus catas se forton concer el sia ser con les s'ana des les animales que es ster sobre sa faz d'altra ca

As pres hith que hace una i una fen disa de ceaj y tormas a herbre por el Creador e Forma

dor y los Progenitores.

A probation as a sea. Ya se acercan e a succett y la autora — baganes al que nos suse da a a aume pa al Crisio hai insignas e insue es part se rescir facios sebre la Signa Piestras perceas. La controestas y frontas el cas miestras perceas. La tirias pero misso probato que l'iesco di sa alibades y secria Es por est. S. P. Derios, his a a libertiros seres l'astro e i espete is segue cos sustenlicios al penten. An el ce di

Patonics for lacciono si la liciación. De le rade montenta a la liciación se la liciación. Pero si la que prostatua bre a monque se fastas a establecha do monte a la signado monte os a la licia se la para un lado ten a se alla para un lado ten a se alla la signado.

cia atras. Al principio habilaba, peris no cona er codie iento. Romanente se humede io de itro de agenty his selps do ses ene-

Y diagram el treason y el l'it dor llien se ve que no pueda andar ni mi lipicarse. Que se haga

una e psoba acer a se esto al crop-

Entorices destar afaine y les cierce su obrary su creacier. It on seguinal diportion. Como ha conse para perfeccionar para que salgan han rues con ad radices masters rose they

As a property of the second section of the ad. The a mester in Transaction Transaction of the action of Youth Humaliya Charles I have some traver Pohad a harrila creasent Astali mere siel Creadings of Lampa for equando habitation in Expression. e Ixmucané

Eti segi la les hablation à accarles adir-ses - à mborla kilika alaban adalah ijis asi tarila miscon pur el Creat y el contra y el contra la contra ficilis

bies e an ispira a cilviu - e

Y dirin Haman Tepenis Licia attenando ac habiaron al ay re ac y per ser los alives nes. Has qui reclises in ontre in index jura que el tar re que l'i cas chartic passa prior a mean treat to a situate all some times for negley se acuerde de nosotros.

- befrait pass or considerable to able to make transferrage restroater to become less as as ced que a la conjección tecno presumble o na se on present as a season builded por e bombre, carlo por et septir formid, por el han hire mental hand que as se haga-

Did in consist violate and the He about Sub Hungal a speciment dux sons padre. N.m.Ac. N = a Tziis, ec Scrot, h., a csmerada el suse a el escrit e e tallador el Sedur do les la mesor para a Sana do son a cel mass to de a resula el paestro I de a fila a fila de so la absola de ama qui as son is lamadors pue missirals o la significación.

the late of the second second

As exted by a kin a his s

Acceptable to the land nation a cohala de la sierte co el mizvel per Surta a monte el mizvel per Surta a monte el misono de la misono el misono

by entry or a street as the remark of the transfer of the tran

There is the second of all the second of the

to excee to black on a fine process of the state of the second of the se

that each not not see to by the age of

Y a relation to the body of the tetraphic of the tetraphi

The course of the control of the course of t

Creador, de su Formador, caminaban sin rumbo y

andaban a gatas

Ya no se acordaban del Coraz in del Ciclo y por eso caveron en desgiacta. Ene so amente un ensayo, un intento de hace, hombres, il iblaban ac pi ca pro pero su cara esta la enjuta, sus pies y sus n'a nos no teman consistenció no temar sai gre n'sustancia n' humedad ni gord ra sus me illas esta lan secas secos sus pies y sus manos, y amar, las sus carnes.

Pot esta razon va no per siba en el Creador ni en el Formadia en los que les dabat, el su y cuidaban de ellos

Est s fuero llos pomicros hombres que en gran número existieron sob e la faz de actier a

#### CAPITULO III

LK 516 interior aniquilados, lextraídos y deshechos os neriecos le palo y rechieren a muerte

Una maid con the product la por et Colazon de Cielo un glas dilusio su lumo, que cayo sobre las

cabezas de los núnccos de palo

De totte se no la car le del hombre pero chando la interir de labrada por el Creador y el Elima lor se hizo de espadar a il la came de la nunci. Estos materiales quiscion el Cryacir y el homador que

entraran en su composición

Pero no pensal a no hab abai con su Ceador y su bormador, que los habi n hecho que los habian treado. Y por esta razó, fueron muertos fueron anegados. Una resma la hinda de y no del celo. El lamado Xecoteogach llego y les vacio los opis. Camalotz viño a cortarles la cabeza ly viño Colebalam y les

devoré las carnes. El Tucumbalam Legó también y les queb é y magullo sos hasses y les essos ses mosto y destrot actos bucsos.

Y estable para castigarles per que no habitin pensado en su nadre ince su habre el Colazon del Carlo da tado liferación. Y por esta mello se se a re in la faz de la tierra y contener ena desia logiaura sua le dia una l'usur de noche.

The game of colors of animalis properties los animales grandes y of pales y las productions les gorneuron as caras. Y we prove the colors a habital suspension and production of the colors of the colors of the golden of the colors of the golden of the gol

Michigan pushucats noscomus viristras abora sinor bromos escipo e susperios visas aves de corral.<sup>34</sup>

Y has preferred de tre cr. Parises abordo intodas por sosotires, cada da cada da le recebe a arraneixer todo el major his an hele halt hogue higger mugati est as calas a causa di ses tos. Per cia al tranti que es pagabar os. Per o abora que habe si de adende le ser habites pe bajos su mistro de assentires pe bajos su mistro de assentires pels su citas catalisses de adende sus sus actuals le pels su citas catalisses desidentes sus actuals le pels su citas catalisses de adende sus actuals le pels su citas catalisses de adende sus actuals le pels su citas catalisses de adende sus actuals le pels su citas catalisses de adende sus actuals le pels su citas catalisses de adende sus actuals de pels sus citas catalisses de adende adende

Y be agot note say perior—Pitron x less com-Porque i readabaja musera com la la l'Apenas estaba nos ir an reas a nos arror bars de sucrolados se el bars biera. Se a recterna set de par mara pega nos i pentros ir it s

Asi cia cui i ios fra abi s. N. selt s. 1. podíamos hab ar. Quizas, o os se an es pracile abo a pero, por que no reflexoraba s. por que persenus en visetes milios? A ora nesotros os descriptemos, abora proparets sosotros ios d'entes que hay en nuestra boxa, os devoraremos dijeron

los perros y tuego les destrozaren las caras-

Y is no ver servential es sus ollas les hablaron ant. Del nes from erlo nos causanais. Nuestra boxa y nuestras caras estaban tirnadas sum pre estabamos prestos sobre e dego y nos que nabais como si no su tierarios do or. Abera probareis y soltros, es que nerem se diferir ses el as el todos les destrozar nelas caras. Las predes del hegar que estaban a aentenadas se are jaro, dere time te des de el frego con la ses cabezas caiasan heles dos nel

Desespondos contras como ada para otro, que tam sub ese sobre los asas y las cosas su ca an y les a rolaban estre ese escapa por los arbeles y los aboles los locaban a localos que an entrar en las casernas y las casernas se cerraban

ante e. os

Ast fire a rule of decos hombres, pie hib an side creados y formades, de les haranes her has para se destructos y anno il dos a tidos les fector destroyadas las bocas y his caras.

Y dicti qui la desie de la delacire la sen los manies que exister la la cultes le seuce le les sus la minestra de aqui l'il principe solo le pau hee he cha su carre por el Condor y el l'arribar.

Y por esta tazon el mono se pa ece a la imbre es la mi estra de una penera un de hembres e cuesde hombres formados que cum so amente manecos

y hechos solumente de madera

#### CAPITULO IV

Hanfa enforces mus poca claridad sobre la faz de la tierra. Aun no hab a sol. Si, embargo hab a un ser orgultoso de sí mismo que se llamaba Vucub-Caquix 10

Esta an va el ciclo y la tierra, per cestaba cubierta, a faz del sol y della luna.

Y dicta (Vicub Caques — Vi duderamente son con ricestra 1 de di aquel sibon rices que se i si paron si su natu aleza es como la de se si della naturales (\*\*)

To sere graphe about shee fodes as season reados of the solid east of solid east of the following series of the following solid east of the fo

As) pres s s s e se so sos la final part e s a e hamane. Así será per que o sis e a caa muy lejos

the estan merit hib sha Airi b Carra Perran reardad. Airi b cetta norma el son somo el se se su aglorral a ce sas pluras son el cetto de el como somo el se si alcanzal i sela ente el biologico el mendo.

Am ose estable atral so atral la Tracica as estrellas y am no haba amara il Percesa taran Nuch 4 uprassa amana ta como si el ucra e o y la la pocce al nose habitima cosado mise oster aha a contint cel sel y 4. In lingue Sunica amiliara era enjuntación se y dimina. Y tracenton es crando ocurro el dilayo a causa le os muñecos de palo.

Abera farem s ceno mario Sucab-Care s vices vices s redocts como lacible bech e horbre po cr Creador y Formador

#### CAPITULO V

If stressed in a procedure of a solid later and de large risk de la comparable of a procedure of a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a la comparable of solid later and a large risk de la comparable of solid later and a later

No esta high at esto as so mando el hombre te vise todas a accesso ha circa. Ast gues proba circa a fraile e noli cirba a accesso ma estero o nortal de liture e sobre carsarenes ma estero adal versos esta abanto sus recessos ma estero adal versos esta abanto sus recessos ma estero adal versos esta abanto sus recessos en al livo sus athanis le circa e se city a yesto his its esta la figura deber e sa vierse por il poder at la riqueza.

As an empress his min has bos retribute a har Dors for tall and harbers

Abordon ser Sont Capper and his contractions of his contraction of segment and their contractions of the analytical and an experience of the service of the

ZNE to Not a profession is a second to make the first second to mixe he has me to the make the existence of amounts of the make the extra dose on any second second

Cabracan movia os montes y por é, temblaban

las montanas je ar ces viņegilenās.

De estina de proclimation su organio los impos de Vacin-Caquix (100), Yals victisco decia Vucin-Caquix (100), Yals victisco decia Vucin-Caquix (100), Yals victisco de ciclo y cintinuevo fota la fictia decida Capracán Asi em condo los lucis de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de Vucin-Cacu xile dispetanan a su pache la grimaza de vucin-Cacu xile dispetana de la superiori de la grimaza de vucin-Cacu xile dispetana de la grimaza de vucin-Cacu xile de vucin-Cacu xile dispetana de la grimaza de vucin-Cacu xile dispetana de vucin-Cacu

Acu no hobía sico creada miestra pomera madre

minuest o printer padre.

Per tente, fre rosee to service de Vacco Caquir y de sus bres | y se contrace n, por en er ses jóvenes

#### CAPITULO VI

Contan vos pli ra el tiro le lerba una que dispararon los els nit hachos contra V el b Cece x, y la destinación de cada uno de los que se habíar ensoberbocido.

Vicin Carre tent in gran and the name cava frita and a chain of Vicil Cacix. Proven a casa li into 1 none, y so subta a a coma gol at a Hamphoù e Ivo, angle habar vis sque ésa eta sa comica. Y hopedose plesta chie e a ce Vin ib-Capix al pie del a nel eser e lo, ent e as hows, l'ego Vaci becaquix directamente a su con carde nances.

En este moment i ficilità por la tiro de verbatana de Hun II subjet " que le de precis, mente en la que acte y dance grit y se vino desecho a tierra desde lo alto del árbo

Hun-Himahoù cor lo apresuradamente para apo-

Heart of box to the Hinalips of a Victor Caquit para see see a in the construction of

quijada

On characteristics will be the Constead

la muse co Name age N

One hade so since the length of some finance of substance so substance so a Userian relation parts. A cost to the control of some finance of the solution of the control of

have at a bado He shortwee let or selection as he has a perfect to a long tender of the selection and the selection and

digropality as a ver-

A on the or separate a frace project. Its 70 a casa di Vacca Cear s. Nobelle s.) In s. 1 as Fistos cen a s. 1 a casa made s. 1 and 1 a same and those por conditional transfer as a casa parties tras de nos tros a leasures da lor a casa parties for a second to be so to so the solution of project s. 1 and 1 a casa to substitute and the second substitute and substi

De est commera. Visco Capita Do Acita comme at a capita sono Costani legicis in confilir polare los capitas disconorminarios disconorminarios.

to ben on estate when

A citie of cipus of cathorists of separate separ

A service of Court all step is a last a a via tox

que sos as mp our les payers e Sear

Decides in ability

A dames to end accorded to tenos respetable Section appell s

"Year or the faction", " so, whesters

there extend que on actif has a fi

to compare the property of the

Marriedan se marrieda de de mederado

Type Cyclinder Cycling Ashrold Cyclinder Cycli

Lis in his citation of jety per chas of fresor

en su lugar

I station y been Curating los dicate i que ser la dera en a ne ha ca sul it ha y il exista co e or y acins opsito esposito esposito y puedo derinir. Todo esto se dibe a circi dos den il uso ne titarco de bedocazo y perisso o puedo con ce. Ast,

pres te indipiedad de no apletadose los dientes, on viestras manos

otros en su lugar

dientes y mis o.os

The second report of the span be shown by the first of the Period For the history of the history

plico,

Sa brose extenses his hontex a Vario Carquix A RESCO police posses in some telegranical formation to be a superior of the control of the cont

Percendant vision or many terms percent in Herman Percent in Herman Architecture in the Secretary in the Sec

Herst, i Year and a that a neg side Vucub-Caquix.

the same in the present the same in the present the same in the sa

Tarks vers electrocks from particular sensitives for interesting the sense of the interest of the sense of th

quisteron obrar de esta manera, porque les parecio-

and que se chorge, co era

Y en seguida se un charin los des muchocios habiendo ejecutado avi la order del Coraz o del Cielo.

#### CAPITULO VII

Ha agut abora los hechas le 7 pac-à el prin el bijo de Vucub-Caquix

- Yo soy el creador de las montanas decta /

pachá.

Este Z pachá se estaba hahando a la o illi de un rio cuandi pasarim cuat ocentos machae is "s que llevaban ariastiando a larbel pira siste de su casa. Los cua ocientis caminaban después le haber cortado un gran árbo para viga sa lie de su casa.

Thego entonces Appacha vidir giordise bacia disde estaban les cuatronicités noi l'inhos les di o

¿Que estats bacicado inuchacios?

-So o es este pa o responde en que no io podemas levanta, y hevar en nombres

—Yo lo llevaré ¿A dos de ha de ar? ¿Para que lo queréls?

Para viga madre de nuestra casa

— Psta nico contesto y esasta de se lo cibo al honomo y lo llevo hacia la entrada de la casa de los statos ientes muchacitos

Alt la quedate con nosotres recebacho le dife-

run , Lienes madre o pad ce

-No tengo, contestó

fotonces le ocuparemos mañana pata preparar otro palo para sosten de nuestra casa

-Bueno contesto

Los custos entos mu hachos centere ciaron en

seguida y dijeron

Come have to seen estime his gar altalo? Perque no esta hera lo que ha a no estranço el son al na o Hagana su que hesa el hamo o para hacerlo cae a cel Bajra sacres traci titta del hose de li crios secanor se has i pas ace para ha area a escavar na adjacones a requi grande subtrace hose a que

Ast diper 5 los contros or seminhach six significant for segment of the segment o

lamaron a Zipacná

Nosaltos fe queremos bien. An la see a livir la lietta parque resoltos su no accuva los le dijeron

\* Esta bicii cuttesti. En sipilda ba i dilios. Y amando o in tilico estaba asance la Leca

dipina Ristados istort

Stephes the fiase in field a about a point fair of the point fair

Hasta ki ge v si gi ta in has i abajo lus ega-

trocientos muchachos.

— Todasta estas cavando, so os limente a li arriba cuando este ferminada la excasación dipo Zipica a desde el fondo del hoso. Per no stata cassimi su sejuditara sino que siana abracido. Tre hose para salva se

Par connectos Lamo Zigacon, pero cual do Lans.

ha so his piteste e salvo carrie le hos-

Verad a sacar y Il varos la tierra que he arrazcado y esty el crassie to del hoy porcla en se dad no he ablandado macro y No ois milianada (13 suembar kustus pluk estas veras se eli eri eli eli eli ke utan sk të seorra eti e

1 Jai ye Lebsey Leb tu yi a fundo del hoyo

o state of the series of the control of the control

The source of th

Attachers can feed or hos do or quity a significant of property lists as one of the second of the se

pero see le io-to? M se le in-tres do las horingas coron harros paco per mo ires,

travendo anas ios cabellos y otras las añas. Mitad

to que her as he had As haldabar e tre st

Sili embario. Zipacioa es abi bien sivo Se ha ga cirtudinos cabeles de a cabaza y se figra recijo las unas con los cacites para directes a las nor-

migas

Y as jos cuatrocient a muchachos creveron que habia milesto, y al ter es dia dicion precipio a la orgia y se en bo spetiatric todos los ire fractios estando el tros les cualtos estes puse meles ya coaciitta nada En segrica / pacia 1-jo caer a casa sobre sus cahezas y acabo de naturlos a todos

Ni signicia u o midos se vilva on de citre los quatrocientes much hos a serios free b per /

paená e bijo de VuciniCaquia

As, fac la muerti, de los e satroctentes mucha hex Y be exent, use o that notice grown do no can que por eslos se santa Uni, at que estis tal vid será mentira.

# CAPITULO VIII

CENTARS MAS abora la derreta de Zinacha per sos des musha has Human as colstances

Abora sigue la de ti ta y na cette 1 / siana coars do fue vencido por los dis maciaclios Hunalipu

e Ixbalanqué

Il corazio de los dos riveres estaba llejo de renear periode les controcteurs em tempo has habian sido muerros por Zipa na Y este so la scaba pescados y cargrejos a la orina de los rios que esta era su comida de cada illa. Durante el d'a se paseaba buscan lo su comida y de roche se cohaha los cerros a cuestas

En seguida Hunahpu e Ighaianque hicieron una

figura a imitación de un cangrejo de grande y le como aparicida de fabición con hola de prede

at a conque se en er ra en les bole es

As a control performent of cast of depulse of a hintered las pales yie, asisto, and conclin de piedra que le labora desparta al canglej. Lasgo prescribo esta los socie de entrola ni pre de al gran certo la las del Aleman, indicado o liban ni vencer [a Zipacná].

A co-finuació sectuer do muchachos a hacea

ie en actro a Zipacii) a la ostla de co-re-

 A donde vas, nuchacho? le preguntaron a Zipaoná

No very a mingrima parte, sólo ando buscando mi-

con ida inuchacios co testo Zijacha

-y Y cual es to comida?

--Pescado y cangrej s pero aquine e si hay y no he hamico i griso ocsde antier with come y sa u aguinto e hambre dijo Zipacia a rlunačipi e Ixbalanqué.

A circ to do del barra está en angrej , erdan acce de gran ca gres y , per que te la con casa! Sol que res merá ciando la querras cos raspor eso le case, os merá. Por cada mamos acogo o, decion H. Par y Jal da que

a ned cistin a de nil. Vend v ersefádmejo

inuchas as colorana.

No grerinos. Aroa to son que no te perderás. Sane por la voy i de rio y llegaras a pre le lo gran certo ala esta laciendo i cole le lo de del hace el solo fie es que laçar altr le dijeron. Ho nahpú e Ixbalanqué.

 Av desg accado de mita ¿No lo podéix encon trar vissotres pers parchachos? Venid a ensenar não l'Hay machos paparos que podeix y rar con la cerbitana y yo se diade se cicliciani dio 21

pacná

Sulfiminate conversed to the Salar Reduces of the devents of the Salar Reduces of the Salar R

rstares es Zipanir y entores se fundo sur o pania. Les aora les ortibus es tendid sobre il stide en energia en do sur escha eletada della energia de ose el chos cerba ese estaba el engino de ose el chos

Octobre South to Zithach is

Octobre to see a boot Y

Tam niest coat to so o hard

Out a penesse Silves at the coat to so o

Let a penesse Silves at the coat to so

And penlastical Silves at the coat to so

And penlastical Silves at the coat to so

And hos le preguntaron

-/ No lo cogiste '

No course purge softer the orders who me take process the Process soft in process we are also process to a constraint and the area of the periods of constraints and the area of the area of the area of the periods of the period of the periods of the period of the period of the periods of the period of the periods of the

Kee a construct one and factors from

medra

As it is distinguished as the best terms of the first terms of the fir

All pie del corpo llais do Maria fine veneral. Sol per in procesa la servició e agrada de os sobiellos Oriodala princolava es o a o archos anora.

### CAPITULO IX

I concern de les cobe hos era e seguir le heccue. Vivi hecue y se se canteba le ca

The complete state of the complete state of

Price House to the local tembers of the form that the form of the

Orcher opp 1 by Crewar am have the bost a least Post of some the bost of the realors of the bost of the reline for the bost of the bost of Hermale is a

May have the post of the constraint of the state of the s

The tanto Cibia se or ipablico si stribe mo das A despecitions a la la specificación de la la la la serie de la preguntaron a Cabracán

Admiests rabubil

A party in derivative pre \* d jo en respuesta

A record to the Cabiacity a Horshpu

e Ixbalanqué

- Que vents a hacer aqui? No c 1102 o vicist as

caras (Copo os amais), a jo Cab acar

No fener os numbre con est ten aquell s. No some sin as que fractores en acout na secret tes con ignen los fortes. Some sipon es y o con es nada care nos perfenezca in acos boilistos numbrantos por los nontes pectodos y granicis in abacho. Y precisimiente he aos visto una giun in contana, al filtere escono ese electero. Vetodos estre interes interes en la completa con esta podo o copar in ano nodos agreros en el minimiento. Per sies yel da fique la piedes de sar filta los ricitosas, minimiento le dicion. Hi natipal e labala ese a Cabracán.

, De veris hi beprankti esa pilintiña que dells? ¿En donde esti? En collito volta vea la cireit

ahajo Dentas ster

Por alla es 4 do de rece el so e crop Hunch pu e Exbalanqué

Extra lien e schadnie el compo les de la los

dos fóvenes

A Oh no contestance estos. Tenemos tale valle en il de de n sucros uno tra a ti n alez maite la valle la valle da ti n el o de cha po con tra cos misstras compatanas val historie para es les traremos.

V ast tan alegt's probable state contains pero crugh triban. The same is all to a be deque de bær en e tabiletes is erbatinis ar sam sólo con el sopi derribaba e os portas ter les tribabas de au coa se admiraba a contain. Cabracán

For segu da hi seron un friego los multachos y pusicion a avar los pátaros en el fuego per cur a en tino de los pá aros con tizate " lo cubricion de una tierra blanca.

Es y el daremos el crime para que se le abra el aperto incello el qua de la leste les colpiero servi su perdicina. Así le no la fierra cillació el polario por cona hacer a la facencia cinció en fierra ser fierra lo vegur are los

Crust sciala ≥ 1 inde un sercient de un se fincet cian foran a crai cuan fo uclaic cise

ron los muchachos

en e or biologicar y and Chram esta ar siso

de sitres Heralipu e Issempir

Miss as establish in it os parares est use ban fere do sie ee sus un aprasa sie ligou une de eius se escribban des redime e or en lis apertusea. Califracia sent professiones sie e hacilitatis fra fere use sie e hacilitatis fra establisa la salisa le orribir si il edito le escribir de l'us parsi l'elementario de l'elementa

This is not a community of lat que upon

to Deret perit reduc-

Or core to the street of the first spate of the second section of the first section of the fi

Ex signification of a special policy of the second policy of the second

De esta manera fue vencido Cabracán tan sólo por obra de Hunabpú e Ixbalar que. No ser a posible enumerar todas las cosas que estos literara aqui en la tierra.

Abora contaremos el nacimiento de Hunahpu e Ixbalanque, babiendo relatado primera nente la destrucción de Vacub-Caquix con la de Zipaceá y la de Cabracán aqui sobre la tierra

#### CAPITULO PRIMERO

AHORA diregnos (am) ien el nombre del padre de Hunahpij e Isbalanque. Dejarem s'en la sombra au origen y dejaremos en la oscunidad el relato y la historia del nacimiento de Hunabpu e Isbalanqué. So o diregnos la mi ad una parte solamente de la historia de su padre.

He aqui la historia. He aqui el nombre de Hum-Humahpu, asi l'a na l'il Sus padres erar l'un sacre e l'un ecané. De el simue e in curante la lische! Hun Humahpu y Viarrib Humahpu, de l'upiyacoc e l'u

munané A

Abi ca hien. Hun Hunahpd habia engendradi v tenta des hijos, v de est s dos hij s et pranezo se Ilan aba Hunhat; v ec segundo Hunchouda?

La madre de est sise l'amaba l'sbaguivalo ast se tamaba la major de Hon Runahou. Y el ciro Vac ab-

H nalipu so tinta grujer era soltero

Est is dos hij si por su naturaleza eran grandes sab os vigrande e a su sab durta, eran ad sinos aqui en la tierra de buena apdo e vibi enas costun bres. Estas las artes les lucrim enseñadas a Himhatz vibi achouén sos hij is de Himilitaria so. Fran hautistas canti res il cadores con ce batana, par lores escritores poveres plateros esto eran Hunbatz vi Hunchouén 4.

Al oral birn. Him Hunahpit y Visiob Hunahpit se ocupaban solamiente de ligar a los dades y a la peleta ridos li si lius i y de discendis se disputaban los cuatro cuando se reuntan en el juego de pelota. Allí venta a hiservarios el lísica el miensajero de Huracar de Chijo Ci ilha de Ruxa Caccida pero este Vocino se quedana esos de la Certa ni fejos de Vibarba 1 y en un instante sobia al cicle al jado de Huracán.

Estaban locavia aqui en la fierra cuando muno

la mui re de H. Fatty's Hunchousti

Y habe it it the a jugar at a white en el camino de Xil alba los excitor HunGame y Facub Came los

Señores de Xibalbá

Oue esta ha sendo sebre la tierra? Oueres son os que se hacen temb e y hacen fanto mid.? Oue yayan a llamar! y! Oue vengan a juga aqui a la ne fir di ile los yen cres os. Il a no some respectutos por el y sa ne fir ni e y leración mi mido a resynaria deportar y lusta se penetra pellera sobre rigistras aberas dijeture todos los de Xiba bá.

Los agricultos en rar in todos en consejo. Los llama dos Hen Camir s. Locab Camir eran dos acces so presons. A todos los benous les sens ban sus ficil acces H. Stanic v Verub Came v a cada anso e

sent debre say stribules as any

A recognition of the following particular transfer from the following following the following following the following followin

mes de satiste la las hembres

Dos so in ilici Ahalpuli v Thalgana también Ser ex Y (1 1 de estos e a him of a l's t in brev hacertes borar pris de l'is re les viter es de a pare in a carri t que se lluma Chriganal Taleta et d'In e. A le rib v A let sa

Otros eran al Senia Contractor y al Senor Cha opalo En la piacoles de Nil est cesas y has cean de brese. Il consipación de el os nelestados francios y calos hombres hasta que los yelvian solo hacsos y calaveras vise in rian y se los llevahan los el ssentre 3 los litusos estitad si Talicia es oficial de Chamiabac y Chamiaho (im. as). Hamados

Otios se amabais el Senor Ahalmez y el Señor Ahalmezh. El oficio de estis era hacer que a los hombres les su edocia alguna desgrac a sa cuar di than para la casa. Frente a cua y que los cionstraran heridos femblos boca amba en emsuelo y mocritos. Tallicia el oficio de Ahamez y Ahameob como les llamaban.

Y habit dose recitio en consejo trataron de la manica le atorne la vicastiga a H. Homshpe via Vicobilli, al la Lo que desiaban es de Xil a ha cran los instrincios de juiços de Hi. Himalina vivenbilli mabju se cueros ses il los sis guantes. Li crora vila in secara li que man los acostos de Hon H. John vivi do Hanalina.

Abora contactino sirida a Xibi in y como Jejar in tras de ellos a los litos de Han Brita, por Richala y Choren il iva ma lito habat instact.

Dacy i cremos ceno Hintata y Hershower lacron yene dos por Humilipu e Tshalanque Ex service for la versión de los que sa cros de Han-

Came y Vucub-Camé.

If here lifered to the property of a tarrac at the file of a tarrac at the file of the fil

The destruction of the state of

Lines on the second American

Chart The strain of the life Experience of the Carta Tarret of the strain of the Carta Tarret of the Carta

Pare chairs from a since of the Alapsophe his his and the Chair at the consequence of the analysis of the Alapsophe from the consequence of the analysis of the consequence of the property of the analysis of

De veras him habiado así los Selo es Hus viel y Vicinhili. el 18 i force hati hablado así y seles or tene um que actual a

Our Pratical Todos sets lists that are paracel are

go han let his Service.

Esta by one in a corner Agricultures on the control of the control

A base cost direct has a sili availe di crieta su ni cre pur voi par e vi e i monito. Sono varios na comento i suo varios na comenta per ci vapi se i pura a da cre treixo i vi e Sono chi veni a devati i a comenta si e comenta

Action questara e prenda siestra policia agregar di le la segui fa la ficies la legar in el risco que hacta el techno de la lasa la la la promi legar se senti sua piente le la giondose a Hambaga y Horibura ni es cicio.

A softion in paint to the art of hairany discustary de plantar de esculpir scale tail such rail asany caleriad el conazion de nicitra abiesa.

Colar se despolic o le virinsdre se enternocio. Est teame vierbilla Loca i Silva sil

a party Han Handboury Vicate Hasely a

Except days the non-Han Hanpis via EH in adjust the non-signated was considered by the primary except to the part of the control of the primary except to the primary except to the part of the primary except to the part of the part of

Luego llegaron a la ord a de un tro de sangre y so atravesaron sin beber sus agias. The premarely risso amente de agua y no facilitato los. Postrer adelante basta que llegar i a donde se juración cuato camin is y all juctor versidos es el cricede los cuatro caminos

De extos cua ro camiro y une esta reso otro negootro blanco y ofro acarri e Y e ca po regi les hablo de esta manera. To ses el que cola en ua purque vo soy el camino del Sect. Aschablo e

camano.

Y a li hieron senci 1 st. Disclovar so por cl. am. s de X-ralba y cuan lo il garo 1 - il cost conscio ce los benores de A barba, va ha i ui perd lo la partida.

Abora har los princios pie es abre alli sentados eran sclame ite maner y he hos de pa o arrej l'alos por los de Xibalhá.

A estos los salud con pronero

—, to mo essais. Him t ← c<sup>2</sup> ∈ de es n al je táece. -, Censo estax Aucab Carne he le not hom hre de palo. Pero est is to les respetidicto. Aco = to solutarion la carcorada les Ser res de Noba a y todos los demás Sciores se past to la viril disa mente porqui sept a que sa caraban venere que habian wine do a Han Hu appay Vuenti Hanatipa Y seguian riéndose.

lango hab aron H nd ame y Voic ib Carrie bien dieren. Ya vinis is Manana preparad la maseara suestros as les y vuestros guantes es

dijeron.

- Venid a sentaros en niestro ban a esciligran Pero el banco que les ofrecon era de pred a ardiente y en el barco se quematch Sc pesceion a dar queltas en el banco, pero no se aliviaron y si no se hubieran levantado se les habrian quemado las asentaderas

Los de Vibalba se ocharo la contacto se unoman de la risa se ret retan del deso que es causaba la risa en las entranas ca la sa que y en sos bacsos, riendose todos las Sectores de Xina da.

—Idos ahora a aquella casa les dijeron, a i se os llevará vues ra ra a de ocole <sup>38</sup> y vuestro eigatro 3

allf dormiréis

En segunda degars y a la Casa Oscara. Na habia mas que finiellas e lel inte or de la casa.

Michinis fanto, os sentires de Acia ha discurriga-

lo que debían hacer

-Sacrificación si a signatura que un cran proviprordo para que sas il sul incellos de juer nos se van a le sotros para jugar dijeror entre si els Soñores de Xibalbá.

Ab ra hien su ocote era una purta redonda de pedernal del que lla nan caquator este es e produ Nibalba. So ocote e a pontagudo y aclerk y brillante como buese, muy duro era el pris de os de Xibalbá.

Han Hanahpu v Vucab hierarpu entration a la Casa Oscara. A li fue on a dires su occite a scoopere cherndido que les andaban la Came v Vucab-Came ic to cos ur casa io para cada ince, e endido tarabica, que es mu laba la Seno es Espa fueron a darles a Hun Hanahpa y Vocab-Hunahpa

Estos se pallaban en cicillas en la oscuload ciando regaror los pertado es del ocoto y los esrias. Al en la el ocote alta braba billanten ente-

Que encienta a si ocote y sas cial los cara ilho que se gan a desolve los a la ninee y persique ho los consuman, sino que los devue van el felix esto

es lo que os mandan decir los beñores. Así les due ron. Y as l'ueron sencidos, billados que us intimo y asímismo se constitución los cigardos que us ha man dado.

Los castiges de Vibalba eran numerosos, eran

castigue de muchos por esas.

El primero era la Casa Oscura. Quegome-ha en curo inferi a uco Fabia tir-el las

I I segundo la Casa donde tiri ibin l'Eutidiocha di iro de la cual sucia mucho trio. La sento trio

e supertable septabalen sulurum r

Is ter ero era a Casa de los gres Bulami ha ant llar-ada en la culti-o habia mas que tigres que se revolviar se ación diallo groun y se odoban Los tigres estaban ence aciós dentiro de la casa.

Zorgiba la Casa de los murcinagos se llamaba el tuarto lugar de castigo. Dentro de lista casa til habia mas que murcinagos que cillidare gitudan y revolute anne i la casa. Los murcinagos estaban en litra los sino podian sal r

If quaries he Barradon la Casa de las Navajus Charjus ha fi dentro de la cual se a je de ha ja tragajus curtar ten y af a fan cu la las o celo je hourdo

las unos con las orras finto de acasa-

Mac overar les lugales de tocherto de Arbalba pero no el ratori en ellas Hando la nels Valub Helabata Sola mente me el namos los combles de estas casas de casago.

 Claudo entia nei Hilo Buelé pois Aliciab Humahpa ante Hum Caller y Villub Carrelles de le mile fos

-, (bride estan mis viga se chique es à mi mija de ocoti que co d'écon a oche?

-Se acabaron, Señor

-bată bien. Hoy será el fin de viiestros dias

Abora no riréis. Sereis destrudos os haremos pedazos y aqui queda a oculta suestra menora. Sereis sacilica es el eron Haritamie y Vicinistadore.

En sego la los sue ificación y Escricipion en el Parbat Chah, así llaruado. Antes de enterrarlos de cortaro. La cabeza a Huzi Huridipio y enterración al bernado mayer junto cor el hern a comeno.

L'evad la cabeza y por ella er aquel ai vi que esta ser orado en el carsino, orpeto. Him cane y Vuento Carre. E habre eo aco a por er la cabeza en era por al pur o se cubino de tru as este arbo que passas habra fructificado antes de que passaran el tre sus ramas la cabeza de Hun trui il pr. El a el la leara la clamamos noy la cabeza de liter Hunal pu, que así se dice.

Con adituración confenipiaban Hun Came y Su lib-Came el frato de la 8.1. El frir o redonavir subjects calas partes i pero no se distingua la caleira de Hun Hunahpu, era las fruto gual a las colles frutos del justo. Así aparecta an escolos los de Alogioa cual do Juga van a vería.

A juicio de nique los, sa naturaleza de esse arbol em maraviliosa por lo que habia sucedido en un instante esasto posteron ent e sus camas la cateza de Itan-Hunahpu. E los Seneres de A habia urdena ron. ¿Use nadie verga a coger de esta frir a ¡Use nadie verga a ponerse debam de este arbo. dijinoron, y así dispusieron impediço todos los de Xibalbá.

La cabeza de H in H inalipu no volvo a apa coerperque se hab a vuelte la resina cosa que e ficto del Arbol que se lacina peuro Seo embre, una muchacha ovo la historia maravi losa. Aho a co ta remos como fue su llegada.

## CAPITULO III

Exters la historia de una don e sa foja de un Senor-

Jamado Cuchumaguic

Legard tax tax and see an owner the jaction of the highest professor Line his many as a set of a doctor tax for the doctor of a set of set of the control of the professor professor beautiful to the professor professo

Population or consisted parties to the term of the second parties of the delta second beautiful to the second se

gertabare tarores Posaréhah

Ab I so print or set los que produce ente uber a ser a ser a se en se ha co bia a le rate. Me he le more il esperaliste se

contrasting to a state of the late.

citis in cree la raise a qui establa en e es passas e la bilippo ¿Dicies di que quiere la subjeta recondes eta la relata di es la la subjeta passa que el se las Asicia la labera eta tra di mal el rajordese a la jone. Per sentura les el la sen-

Solos leser or exista Unicella-

Allo in hi la ante a astrone bacia a a fu mano derecha

High realities a joiner as examinado sa fride-

dere ha la reservición fil se un a la ceste i

It is not take as all you also in common the lasure appetrs of all office and conclude the a-dorrolla. Moreoversta, a cramo temcon atomic on largeals of the massion moreoversal varion la calaberra variou estabal or stores.

I ma saliva v m baba te hi dado ni descen-

denosa Ed no la reia en el action E. Alunca en elabera sa in the same and property and an area dispenda de la armi. Ast es la latin de la lagradespin ipes i a cesto de que e de a hermosa apa crisa. Y ciamon suciri caro fanse lin harphas a lausa de los horsos. Astas la pien la baltice esta de los his a cese son como a al sal s la buba su scan haos le un Seno de in le utilis salvin o de un macri. Su condition il se pille estable se van sine se e e la pe se est gue ni desmanage in a sagery de Se nor del h. Are sa re o decemperor of specifical and our hijas was so for or que ingendian. Esto masso la las les estas conqui-Solve peres, a la superviere de la tierra, que se trestitlas. Configen programma que acomita coje de cabeza de Handtonanjou y de Violat II. wiji a

It tomas has quine some increasing hillienter for the first process materials of the process of

he sprace en segmedat a stress for the consensus of a consensus for the consensus fo

Lingua poces an overran su casan y temputen de hasser se cua plude ne s quesco ne acceptado su estado por su padre e idadendo la historialidade. Al tristante que describilidade ne posen por el passer, a intro-sar que rema repo

Reuricionne ento ices e contisej a todos il is Sonores Handame y Vucifista ne con Co-humogen-

 Mi bila esta primada bilinnesis ha sici licibio rada cai amo e Cachiamaquic cuando con parecio ante los Señoros.

-- Esta bien dueron éstos. Offlipa a des arar

la verdad y si si ningnia babiar castiga a iqui la Lesen a sair li ci ci si li ai

Min to Kink Schools contesto. A con-

Casaa, or terrepo a story c

Liberquistics compartenes en el ser c hamad l'ecarcon se lleore, aj seno

padre and no be a necitive to on-

Esta des accessos Possibilitente eles la la mera. L'esta la assection di sello le Allegia Albib traedine el colazo como los conaligios el significación presidente el colazo con Sello esta del la Est

Lis can a microación for aror sa plus y si unar harrillas accessors sas states timos son sivan lo tam ser el cyclino de political por tisaficarsa.

Y migites discussed by possible que me sates poblimmisajers su porque mi es una entre i el que fleso me el sue atre sur que su regule el sus el constituir a admirar la cabeza de Him Him estimator en Puebal Chab. Astopies do ories sisse ul micro objetica accesso al constituir por esta a sisse objetica accesso al constituir por esta a sisse objetica accesso ac

ell que porter sere le partir en el ser le sere les hardishe por trepacere chacerne el laz tres le ved agre les ben les craires el sacerne le les y entided ant s'alla obtainant properte character en el finite qualitation de la rata (de acompose les habitants). Que se da entide la properte de la sere que serames que no nel la se dijerion l'es persaperes.

May him pure exception into his perferience as elos. Tampos debe se into suestra no estados historias todos la fiese todo en separa cuertamente sons tos la sema derios e mailes y mis sociamente segménte historia y bagabileame. As pues la mangre y solo as sange.

será de ellos y estará en su presencia. Tampoco puede ser que este lorazon sea quen ado ante cilos a Re oged el producto de este arbor cino ar dinci a El uso to o broto del arbito payo e la mata y en segunta se hiz, ana boja zespi i ecciente die torio a form a de un corazón bech son sa sas a que co trade au a libil e cariado. Se cante a la singre brotalia la savia del jubo iniviando la verta leta sangle. Long se coagulo allitides to la sangle a scaa say a de larbo ro o y se cibijo de la ciga may encen li la con o de sangre a congilla se de tro de la prana n'emias que el arbel resplande a per of table la uor elli I mabise 4rbol repi de grana \* pero prisde e to a est tomb e comb e le Arbol de la Sarge porque a su savia se le llatina la Sangre

A a en la tierra sereis amados y tendreis lo

use is performed to or a sign after highligh

Esta bien e a Noscit y new archos alla subtremos a servirir. El signe fi cie no mienti is nosot y varios a prese tai la savia en logar de tuvirizzo, a de los Selecció de on Es monsajeros.

Cambo legator a presencia de la Schores esta-

Fan (ocos agrandan)

Se ha te s mado eso? progs. to flue Calle.

- Toco esta cincilito Seo resi Aqua esta el co-

Faz normel force de la picaca.

Miss has Acados exclamó Hun-Cané. Y cogie dos colles cerá selo lesar - selonipio a la tera y comenzo a derra narse la sangre de vivo colorrojo.

Attend been al fuego y poned o sobre las brasas

di o Hun-Camé.

En segusea lo arrigaron al acq. A ci munzaron a sentir el olor los de A balha, y levantandose rodos se acercaron y ciertamente sentían muy dulce la fra-

gancia de la sangre

Y m on tax cilos se quedahan pensativos se marchar no os becos, les servicores de la donce las remontaron el vuelo en bandada desde el abis no ha la la tierra y aos caatro se constitución en sas servidores

Asi fueron vencidos los Señores de Xiba bá. Por-

as doncella taeron enganados todos

### CAPITULO IV

Attens blen, estaban con su ma lir. Hur batz s. Hunchoten ficca do Bigo la antier llamada Acatic

Cola do lick pice la nicer lical capite la madre de Hu, batz y Henchouen, sevaba a sex hijes en el viestre y faltaba poco paracque nacician Hanalipa

e Inbalança é, que asi frer in Jamados

Al llegar la mu er ante la aticiana le di o la muter a ta abueta. He Il gud, senora madar, vo voy vuestra nuera y suestra hua señora madre. Ast

dijo cuando entro a la casa de la abuela

De donde vicios tu? ¿En donde están miy bilos? Por vestara no munición en Ababite. No ves a éstos a quiches les quedaron su descenden la y maje y que se llan a Hurbarz y Hurchones? San de aux 3. "Veses goto la vieja a la muchacha-

Y ser en bargo es la verdad que soy veestra nuera, ha tiempo que lo soy Pertenerco a Bun-Hunahou. El os viveo en le que levo, no han muerto Han Hu ther y Viscob Hanahpa velveran a mostra se da am te ni se cra surgra. Y asi pronto vereis sa magen en lo que raigo, le fue dicho a la vieja.

Entonces se enfurecieron Hisbatz y Haschcuen Silo se er trete an en tocar ar lanta y estrir en pintar y escaip rien la que pissaban tocciel cia, y cran el constiela de la y esc

Hable lue to a vieja v cipo-

Notice of the traces of the source of the least next to determine erest maken because the source habitation muertos.

Lingui agreçor a il meri. El forque re dipores la pera serda fi pero el filice il merita e la cella pera les estas pera los que has que a nel il Anda a ser la cella pera los que has que a nel il Anda a ser la cella pera pera de file la aleja se la que enes el musica segon lo que ingre le signa a a ri re chacha.

May been repressing your year too en sogneda por a a milio que oes to Handra z y Y Y Handra z y

A real to the create to be a first be dear to the property in the control of the property of the control of the

Term from d. Learners vosor as as promised of a second from the first three from delines the delines of the first three from the first

Volvióse en segu da la oven, los animates de campo iban carga do la red, y cuando legiaron, las ron a dejar la carga a un rincon de la casa, cono al e la la hubiera lievado. Elegó entonces la vica y luego que vio el maiz que habia en la gran red exclamó.

¿De dónde has tra do todo este maiz? ¿Por ventura acabaste con nuestra ni pa y te la has fra lo toda para aca? Ira a ver al instance, di o la viela, y se paso en camino para ir a ver a mupa. Pero a única mara de marz estaba allí todavia y as misco se veta el lugar donde habra estado la redial pie de la mara <sup>38</sup>. La vieja rejecso el tonces a toda prisa a volcasa y di o a la nichacha.

Esta es prueba saficiente de que realizante eros mi miera. Varé aliora tris, bras aquel is que ilevas cen el vientre) y que tarabien son sabica, le di o

a la muchacha-

# CAPITULO V

Costantiacs abera el nacimiento de Histalipa e la balanque Aqui, pues d'icros como fue su nacimiento.

Chando llegi, el día de so nacimiento din a los la oven que se llamaba luquici, pero la abucia no los vio cun do nacieron, En un instante fue or dados a los los dos mucha hos llamados. Hunahpu e l'abucan pic. A lá en el morte ficero dados a los

Luego l'egatore a la casa, però no podian dottrorse, ~, Anda a botarlos afuera? dijo la vieja, porque verdaderamente es mucho lo que gistan. Y en se guida fueron a penerlos sobre un hormus ero. Alli durmieren tranquilamente. Luego los quitaron de ese lugar y los pusieron sobre las espinas. Abera bien lo que querian Hantatz s Hais bet e :

a que murieran alle a sano en la para comunicam sobre las espasas. Descabar la actual de odio y de la ensidia que por consiste a. H. Batz y Hunchouén.

Al principio se negabin a recibir er la casa a sus hermanos menures, no los conscian y así se citación

en el campo.

Habetz v Hunchmorn eran granden min in a captures habian crecido en medio de minhos traha in v mecesidades v pasaron per machas peraspere flegaron a ser mus satistes. Fran a un to moflautistas cantores pentores v falladores todo lo sabían hacer.

Ten an noticial de su racimiento y sabian tarchien que eran los sucesieres de sus padres los que fucicità a Xilialha y musicion al a Cira des sa ous eran-pues Humbarz y Humbouer y en su in erun sabian t do lo rela iso al nacimiento de sus herminis s'inetionis. Se embargo no demos raban se sabiale na per a cusida que es le can pues sus cradoties estaban icinas de mala so unfad para ell s'is n que Himbpu e l'abalanque los hubieran ofendido en naca

Listus afrimos se ocupaban solamo le de si a concertatana todos los fias no eran amados de la abserta no de 20 n. atroju de Huo houen. No les da san de imper solamente cuando sa estaba termicaca la cioni la schab an comido Huo atroju Huo hosen i manada no se camban e los Percos no me escuaba en se camban e los Percos no me escuaba en se camban su como se sa se se se se se se se se todo con cambada Trafan sus parares camban e manado se se camban a rio que o de la sola con camban a rio que de la sola con camban a rio que de la sola rior se funcion que

La wha kupa on to Highing v Humber on our tocar la flauta y cantar

y se enfureció la abuela

Property and a treatment of the

e Ixbalanqué

Year of the hard to the second of the second

The second second second

10-1-11-11-1-1-1-1

Circle 1 Company Compa

es to a second of the seasons

Market es traces Yen separation Figure — a Liper a Carbor director≜ de te — ≜ a sorrum a serbas hor Lizego quisce a bajair H. bazz  Hi herrir pri i va no pudicion descender de la cima del árbol.

First size the policy of a food a food a food of a food of the policy of

had contained from a purity desired from the contact of the contac

A fis ron concidos lle bate s fit n houen por Bushon colsti musé y sou por a te de magia pudieron hacerlo

So a strictle to his to both a fathour suestrict him a some habove him a some habove llegality to the a some and a some a some a some a some and a some a so

Yells on carboda

No stable is detected to the very la cara de mustros here los el a volverar pero

nerá una prueha dificil para nos abuesa. Elle sed se cacor de no citios. Est na la probativa succio

dijeron.

In support a suppose process of the area o

Por little legation H. hate villing hours at the ir we prise to a hour period and had not a series as villa serpendent objected by several and several series as villa series.

a transmitta se santa ser la lara

Tank is altered by a 11 paracle best of One halves been abased created by its create were post new back rists proclaim to the queries become a Parathos and later to the carton processor and the later to the processor and the pro

I segments reservos le tata a mai Hinhatz y Hischoren sur siente ha anto y lega in ha a centre del permito la lasar e centre de la responsación la fista que esta y transferencia may elser describilità ar a a la Reamente era inni y elser describilità del II gator con sus arras de me as sus arras de me as sus arras presidentes sus con a la judas y el agrico de si ypenter todo l'accessor bligolias y el agrico de si ypenter todo l'accessor bligolias y el agrico de si ypenter todo l'accessor.

Lego se factorio a secanis nortes. 3 H arbou

abilida! Sea esta ter err sez proba em se

The atom delices and rectain structure in the mention became to La about a non-solar and land subjection subjection and a fue man

alargaban vise restregaban los hocicos y espantaban de las nicecas que se hacian el lo alli 110

En ctar to la abuela vi todo es se ce e a terr violentamente, pero va i o se es volver, ca vir las va us a causa de la ava de la vica.

Ya solo esta vez os flutra en scaraca, para que sagar aca por la cuarta vez di el rilos mucha en se Venero, pues a focar la facta, per e os no egresaron la cuarta vez, sino que se (trisin a

toda prisa para el busque

Las miclacos I direnta a abricos Herios he ho forto o postisciabilita principo se con luiço probanos a antarios de existe y Petricos abijus aque estables existentes plumadre maestral pabricas abreta abreta abreta ancientes de estable de establemento in y teman por embre Hamalicos Hamalicos per el Hamalicos e Taxalluque.

Aquelos various ados per los meses y las autores per los gelles sonçais. Inva diarlas linto milos officias y officias and ninpa societas. Pero trei in consacidos e a considerados e a la sacional social social social social social social social social acuto a considerados e actuales y al acuto a considerados e actuales y al acuto a considerados en secuciones.

sus hermanos

Do esta a contraction as a tazones astitusia per li la vi fuerori lestrices. Hi atazones astitusia per li la visco si vira a malis. Hi denu vivati de pie costa salita a pie costa salita de processora de costa salita a vica su madre.

## CAPITULO VI

Comparison ento a sistentible estipara de se a conocer able sa apuela y ante se na lise. El primero

que har an era la missa. Varios a inbrar la milpa a secal y maidre miestra di in Novembla asarea estados estados via interestados en fres os que as a los em a, in la lación estado dien y Hinados en la lación.

Estimate same some some publications aranged to pallon so factor and concern a concern and a surface and a surface

A medicola più fracte y la cilonda, at le nile

dijeron

Esta bun sixtos nos construa vica-

Poco despotes le partir a la recordina de la recordina de la transferación de la transferación de la recordina de la contraction de la con

De la minima transcribisca e la chine el construir de la const

to que ha cara a sociale e azado controlo de biordo de se pello e las les elementes de la properación de la properación de la properación de la properación de la controlo del la controlo de la controlo del la controlo de la controlo del la controlo de la controlo de la contro

-1 (c) - (1 x - | xy t - 12

Fig. 1. s. Fig. a Comp. France entangle - Fill Co., Habite Co. Tanz Pico despeats anto la palcena e inmodista controlo de la palcena e inmodista controlo de la palcena e inmodista controlo de la palcena e indica del palcena e indica de la palcena e indica del palcena e indica de la palcena e indica del palcena e indica de la palcena e indica del pal

As factor six is a salar for his a a constant of the salar for the salar form of the

Represents all fractions for the second of the property of the second of

Union researchs for example of control of the both the both the same of positions as product the same of the same

Processor of region has a precional all only a factor of the second of t

the states are the second of t

the state a standard park of the trade deson can be as to a park of the constraint of his standard can grain park one of the cancer passe. As lo hallamus cuando begamos hace un rato abuela le diprom a su abuella y a su madre. Per voiveternos alta y velaremos porque no es justo que nos hagan tales cosas, dijeron

Lucgo se vistieror y en seguida se fueror de nuevo n su campo de arbines contados y alicine escindie.

port recatandose en la sonibila

Reur e unsule turius indes los animales, uno de cada especie se junto con todos los demas animales chicos y arimases grandes. Il era mecia noche en punto cuando llega on hablando todos y du en 1- as en sua serigians. ¿Levantaos arboles! ¡Levantaos bemicos!?"

Esto fectan cuando llegarini y se agruparion baso los arboles y ha o los brocos y bacton acc., antione hasta manifestarse ante sus o os , de Buisalipo e

[xbalanque]

Lan os primeros el león y el tigre y quisieron enger os prio no se de aron. Luego se acercaro, a verade y al correjo y socio es padición cojot das colas solamente se las arial a incluyora cel se la deseguado entre las manos y jor esta taror el verado y el cone o llegan cortas las colas.

hiligatio de monte el cisote el la alti y el pisote tampoco se er trigas ni Todos los ar miles pasare frente a Hallishpu e Ishalangoci, assis e cazones a

diso de celera porque no los podian e ger

Find popult more, of redations alors all legars are a question er un partir l'unique que et control are solveron er un partir l'unique que et control a color el fuer de d'un le vier que a color de l'unique de d'un le vier que a color del ration no tiens pelo y assi a l'imperior pigar en los ojos sos dos muchashos Hunahpus e Ishalanque.

Y dijo el ratón — Yo no debo morir a vuestras manos. Y vuestro obcio tampico es el de sembrar milpa.

"Qué nos cuentas tu abora" fe di cron los mu-

chachos al ratón,

 Soltaurae to poco que en mi pecho te go a go que deciros y os lo dire en sego da pero antes dade me alpo de comer, di o el tato.

Después le daremos tu comida pero habla pri-

mero, le contestaron

I sta bien. Sat reis pues que los hienes de suestros pad es. Hun Hur at su. s. V. aca ettur al pui, asa llamartes aquelt is que recinieror en X halta, e sea les instrumentos con que jugahan han qui dade y estan all cogacios en el trebo de la casa, el ar liolos guantes y a pelota. Sin embargo, suestra abseta no os los que e e enseñas porque a causa de elles munteron suestros padres.

"Lo sabes con certeza" le di econ los muchachos al ratio. Y sus conazones se alegrar se gian demente cuando over in la norcia de la priora de giusa. Y como va había habíado el ration le saba a

ron au comida al ratón

Into sera la corrida, el mais las pepitas de chile el frijol el pataxte es cacao, todo esco ti perfenece y at has algo que este guar fado u ois la lo tuyo será tan bie i comolo? Je fue dicho al caton por Ho ab su e Esbala, que

Magnifico muchachos dio aquel pero equé-

le dire a visestra abueix si nic se?

ho tengas pena porque nosotros estamos aqui e sabremos lo que has que decirle a nues ra abucia ¿Varios inguemos pronto a esta esquina de la casa l'ega pronto a donde estan esas e sas colgadas, nonotros estaremos mirando ai dessai de la casa y arendiendo unicamente a hiestra con da

le dijeron al ratón

The second step of the best of the problem fees provided second s

In separate the state of a annual series of paradometric series of the s

Percento casse para criper a stania e e a au mate. Etable e es bosco se se terra el aguarque habitien a fila a Se doci atici si ber estanis mutici de de sadi al atimi ses da becerpe a crienta su abora.

there a conserption where latter are two was both the source peto as reclaimed and the are two was both to some the conservation of the source of the source

Charte sana a most national level is la homanica por tita de agricio en estar is recipio de sedicio freche en actividad e la colorio freche he he seguino en actividad e la colorio freche he tendo a per a la calla de tendo freche acasa sullo comi e amino dos portis se la calla superdigati i de el proporti tibachio y socris produca in tel proporti socialistis.

tante a esconderles en el care no que conducta al

juego de la pelota.

Despace de este se éta a or a on a la respirse con sur la cally su mar element en un aparenda transcribe caración. Y legale do caración cuando life par una los Queles se aciendo. Nels cansames le elemento y hos y los les cansames le elemento y hos y los les cansames le elemento y hos y los les cansames.

Minite ago croode minantino que la se puede tapar dipolara e la Alinsia telle tapator y prim y regione in marchando ellos delinos de su abrella

Y as the e ba azg of la pelota

# CAPITULO VII

May come a consection in a jugar all pation de juego de personales vacions and the son angente polyampropor el paro el de jugaban sensacion

Y se co s, I's Schools de Amilia e cron — Or cos silves que vaciser a ligar sobre reestras cabezas y qui it sinto estan co col trepe que micen? Acaso no notación Handlo dipa y Vullab Hanahpir aque si que sir qui soción es gran locer ante llossitis? Id a dama los al las tantel.

Asi dijeron Han Croe Vucub-Came y todos los se cres. Y enviant le salla sar deción a sas te sale es la visco de seum do legueis alla. Gae vegar ha di ho los se cros acen deseales jugat a la pelota con clos de dio ca se e dias quere nos se la saste geror los se o es decoles catalido los pelos y nicios ento les per el camino a acho de tos lachachos que condicirio fuectamente a su casa,

per al legaro. En risapinos de tarrer la rinaminar en de los comos lestaras da do de garon el legaro. En lestaras da do de

Construction of the state of th

1 - a form to the second to th

For so karastrollo or o la suta Spatini de cessial a pet-Se se le Si a fier or pe les so le Si a fier or pe les te i les as isoperas a segulara italia di Salpha streasa

Y the self-tension to proceed that the contraction is a part and the article of pure selfmence of y each of a and art.

His a grant at the Committee of particular terms of the Committee of the C

A house to treat expent pro-

at a series of the series of t

Leading processing measures and leading the same at th

bempe pe s apresizarse linego encontr a su sez ana par cutch e ac se la sea Zagaren.

A form vis pivo limaz dijilo a sapo-Zaouloaz

V v de ni osaje. Pev v un mandade en mo-

Aco que la local aprisa. No legate vo has prome le le le celebra al sipe. Aci a la local tes le les seprents Zaque le se trago al sese. Yet se en lega el se se la contre de las alebras que fordava bos se tragin a los sapes.

The came a creapers as a chabitally hithresticle enordered by the respectively. The grinde all isfante se tracole gris and lactured. Place despites topolal injunction of a librale creation of faccista la conida le Uniquella ese que des tanta las cole has en los campos.

Y all linguar of gas ban so pressource a consta de negate personal la character februarque se divertas na eto a pelo a Arra el gas a se puesa a tar lacco. Lacro Apriesta el gas tanti deca en ser prazindo "Aquesta e gas tanti.

Di en ista princido? Aengan musicas erbatanas! exilan um A disparan lile en segunda al gas lan le dirigicam e bococcia a a ma del os y dande vicitas se y no al suelo. Cerricio a receperto y le prigantiron. Que y coes a bacer aqui le dijeron al gavilan.

Trago un nos commissedes. Ciralino por mendo o y dispussos das contesto e gavilar

May be furton systematic pockeda germa de la pel ta sen que jugable se la nusicion en el cital pay an Tratono to le laura n'el si v

al stante quedò cui ada perfectamente por e los la vista del gavilán

«If the presidence in a gas lan. Y en seguida

vomitó una gran culebra

Habita ta la la complana e alchema
 Barra da complana e alchema

 Dende esta fa mandado que anunciabas? le diferon al sapo.

Ac a está el manifado en en vientre intesta el sapo. Y en seguida la la esfuerzas pero ni pidi vom tar isolamento se le Bendha la boca como de haha sino le venta el sómito. Los michaslos va

querfan pegarle.

Pres un actir so le función dándole de puntanies en el fencia social como del ma le bajó a las prer us. Proba de mieso ner as lo la baja a la lle naba la boso. El trocas le atrono la bosa al supo las mobas bases una ser dicerta bus atom dentra de la bosa. El poco castiba pundo a las dientes del sapo, en la basa se balca que la los porbabla trapada sólo babía becho empres se lo traenha. Así que ló burt do el como a no se oma e la case de os da no findam or puede prer a se volvió comida de culebras.

Habia! le di en mat puls y entomes di ci el mandad. Ha fi ho s'instra ibi ela i i la hos. A fi a l'amari a hip seni la merasi en de Him Ca id s l'i ib Camé anta ine vasan a l'ibi?bé ell i nito. One sen an a li de tris ifo s'etc. Lis mara ipar à la nefota con mosotras que tra ma también si s'instrumentis de ju pulla pelota les anilla lue giantes l'a la sinaria te se fix le confide en los Son resi fic sens han set i i di ci sinaria abuela. Per eso he sen de y. Po que de serdad fice

esto suestra abuela y Lora y se lamenta vuestra

abuela, por eso he venido.

dent sector de con os macachas para sas adent securida ose n'esto de secto de stante de proposa de su abrela se lo taccon a acspedirse de su abuela.

Nos vieros abrida so emerte venino y a fespe il mins. Pri alti que to cise al que de lo se en mes tra statte cisto de nos tes sentirar nos ana una em no fit de que ficiosa fa se objeto nos y se secalo esa serio a sentir le castra en el objeto les sul le castra en el objeto el objeto les sul le castra en el objeto el objet

Istir viv st. li eis ob co ca nics tat. Y vos de e no ll res que al os de anies la seña de

nuestra suerte, dijeron,

Y antes de rise se la citation de la priy tra labacida e a samb to el citation y l'en el ampie de socient cera han la si crete tra section me hoccisa sasa las citation bradas

# CAUTULO VIII

Marciosres enforces less to ada tio su cerna a a vicir nos insi colocismos viba ac Barra tapido e te us es a nes vipas con entre vi os os vibarra us Pasi in entre unos pajaros vistas palaros de la seguina de la s

Pasaro también poir in il de nodre y por un rio de sangle. Ende cib in ser desti il los segun pensaba i las de Xiba ba pero no los foci in un sus pus similire los arris sa il sobje sus certata us

Saliero de a li villogi for acuma escritir la le cuatro camino si li los sibratimos filmicio escritir os cautinos de Villadas el camino regre el cambo blanco el camino rico y el camino verde. Asti pues despais aron a in al inal dant ido ban. Este del la tra il colego astronomias que lo envirban a buscat.

Prad's time per tell prime to pracad que esta sentade en en uer termino y aculta recido es a todo y pres sales sales aparte que te correspende chipper la sales de les hantes en les cami un le déferon al mosquit

Mexibic construction of consegrada se infirmulpur complete y a selfic discount of his case a rice self to be que is case selected self-exprince as a piece self-exprince and the property of the following property self-expression of the property self-expression of the case the spiece but the case the case the spiece but the case the spiece but the case t

Proportion and to the control of the extension of the control of t

lo picaron.

picus No sabers qui il si tre piento di di e e cua lo de nos Seno es cua estabilit senti bis

-Qué hay, Vucub-tante , this is ha pread?

dijo el quinto sentado.

Lamb to proper to the second of the best of the second of

Due expession to bure a complete to A querrant. One expense per us by product Y don't see no

sent receivable to promote the Avil.

exhip at You hank lopeaton coctavo

de los sentados: ---, Ay!

that pended by description of the pended by description of the pended by the control of the pended of the pended

¿Océ es eso. Chamiabac? le dij. Abaleaná. Océ os ha picado? Y d jo cuando le pilar — el dec mo de os senta los — "As

Que pasa. Cham, the on 2 d in Cham, abac. Que as ha picado 2 Y d o el undecino sentado citando lo

picaron. -- Ayl

Due statede? le dio Chamiaho om ", Que os ha prinde? Y di o el ci odecino de los sertadis cuando lo pagran ", As?"

— Ouc es esu. Patan? le dijere → Oué es ha picad → Y d jer el decim tercez de los sentados

cuando lo picaron; -- Ay1

— Dié pasa Ou, sic<sup>3</sup> le dit : Parán Dué es ha pi ado? Y dit i el di : mocua to de kai sentados cuan lo a su viz le pouron — As <sup>1</sup>

Oué is his picado. Que racció de dijo Oceré.

Astáció a de la esta nombres que friction diciéncose todas los calos alos atros astas decima a crimere al del la ar sus numbres. Iniciadose uno a uno cada a de 19 de esta manera dan sa ambre saita uno de las que estaban sentados en su cipa on

No in solo de les nombres se per les Todos acabaren le decir su combre quents os por un pero de la pictua de Himbhur que este se arranco. En restat de no ma un mosquito en pictos por os fuca otrolos nombres de todos de parte de Honahpu e Ixbalanqué.

Committee in sale carrier of the muchachost villega-

ron a do de estaba. Es de X natha-

-Nalada Lal Schor, al que esta sentado los dijo-

uno para engañarlos

palo de en y signe on adelante les seguida e e menzaron a saludar.

- Salud, Hur Came! Salud, Vacub-Came! Sa-

lud, Xiquir pat? 1Salud, Cuchumaquic! 1Salud Ahalpuh! 1Salud, Ahalcana! Salud, Chamiabac Salud, Chamiatio om Salud Qui sic! 1Salud, Patan! Salud, Qui re! 1Salud Qui riscael, dieroz ilegando ante ellis Y caseñando todos la cara les dijeron sus nombres a todos, sin que se les escapara el nombre de uno solo.

Pero lo que éstos deseaban era que no descubrie-

ran sus nombres

Sentans aquí les diferon esperando que se sen-

taran en el asiento, que es indicaban l

--Tste no es asiento para prosotros es sólo una piedra ardiente, diferon Hunahpu e Ixhalanqué, y no ouderon vencer os.

-- Está bien id a aquella casa les diferon Y a continuación entraron en la Casa Oscula. Y a la

tampoco fueron vencidos

#### CAPITULO IX

Tata em la primera procha de Xibalhá. Al entrar all [los mochaches] pensaban los de X balhà que sería el principio de su derrota. Entraron desde luego en a Casa Oscora, en sego da fueron a llevaries si si rajas de prio e recibildas y los mensajeros de Him-Camé le llevaron también a cada uno su cigarro.

Estas son sus rajas de pino di o el Señor, que desuelvan este ocore mañana al amanecer junto con los cigarros y que los tra gan enteros, dice el Señor Así hablaron los mensareros cuando llega en

- Muy bien contestaron ellos. Pero, en realidad no [encendieron] la raja de ocote, sino que pusieron una cosa roja en su lugar, o sea unas plumas de a cola de la guacamaya, que a 1 s veladores les pareco que ers ox le ence a do. Y el charto a los sigarios les pusier in lucial nagas en la punta a los se garros

Thus la noche is elect in pur venero is

Perdid a son eccuar los prardintes. Pero el ocote no sembra acabado y terra la masma aparencia, y los cigarros no las habias encendido y teniar, el mismo aspecto.

Fact in a day parte a list Sectores

Como ha sic esto? De donde han cend? O e los ergend. On en este o e a? En ver did his nonco de per eles esta ser iz res porque no esta ban o e e nes e a per ser atas son exta nas y e e a a su cancia e condes est, decim e los entre st.

Liego os ipand, ron a ll mar todos los Schores.

Fall Values a jugar a la bella mechicieles es dijeror. A mit no tempe fuero in a ligad y por II in Cir., y Vicin Cir.

"De at add so is a Considery of ichachos! les

dij. ron los de Xiba bá.

Orden see all doods yearn st Nesotros lo generam e dijetor en ann nte v na nablature mass.

al sta bien. Varnos a 113 r a la pelota, muchachos les direcon los des Xiba na

-Bueno, contestaron

Usarenos esta acese a pel la dieron las de X.balbá.

- De ningtina marera issurius esa sino la nuestra, contestar pos muchos for

Faction sino la nues la será la que asarenios dijeron los de Xibalbá

Está bijn d'eror los muchachos

Vaya por un gusano chil, dijeron os de Xibalbă.

—Fso no, sino que habiara la cabeza del leon, dijeron los muchachos.

Fso o d jer a los de Xibalba

- Is a ber cip Hindipu

Entonics of de Xihalba a roja on la pullta la lanzaron discotation da anii de Hilla pullta se guida micitias lis qe Alhalha celi sa in a ri de cuch III de perfennal la pelots tebi to y se lue sal

ta do per tido el siel stel e, ile ser ta

, Our estestest as a nar a Hallahpa e labalan que a, Nos quereis dar la lactesta, Aciso no nos mandastas llacara, Y no vincire suestros papers mensapiros? En verdus adesperantes de concos ma chachos al panta les deconcos ma chachos.

For capticismicale local pictian que les pasara a los pue achos que no caro proclobane y allo rusmo en el local de pelota y que as objeno yencidos. Pero no do lasto y dicentos de Xibaltalos que salicion y local de peros. En hos

 Notes that the source of styles is a gandonal large out pero usate not a view to les dipolor a los muchaches.

-Está bien, con es aton y entreces met, en la pelota [en el and o le Nitulba] con o cual term io la partida

Y ast ados por sus deriotas di eron en segu da

los de Xiba bá

Com business para sen er os? Vid. greidose n los sencha busiles e croi. Idia i fai via succe n si le servici succe ti ar is de lo es. Ast directe nos de Vitaller a Visini hac? s

Muy bie 3 que la cle flores à es pregun-

taron los munhachos a les cui X bana

Un ramino de cit pilir colorado « un gamo de chi

pion blanco un rami de chi olio ama ilio vin racio de Carrennae, el escre on le Alfacha

Esta to free nois mis ias as

As to the a parear publication of except as a last promities on each to the box it says a between the box so the epacition of the box to the box so the charles so the pacition of the box so the charles so the pacition of the box so the charles so the pacition of the box so the charles so th

Los de A naha esta son se cos pensa do que va

.os habían vencido.

a salido bio de Prince ne en que contra as fre in os sa Niscola. A conta italia a carria da Miscola de Salido de Sal

to septidically large change to praise parestray littles and it is a contained his expetion at Humanique february in loss of Arbanya.

which there is extra to all that paids paids most demonstrate la percentarion tours se existe com-

Ben seguida ent a le fos ne ha hos e les tilba de las hanajas le seguida legale de le to de Artailsa. Els que lescaban los se les elacellos despedazados pel las estadas efficiane la fajillamente last. Elescabler sus el fazo es

Pet il muci ni Les habiatore è seguina a las

make as a since a term in

A unstras se a las cames de tedos los animaies les d'azon a los cacillos. Y e se es a innas se que es exe e gristas tistas as os as

As passen at echien a tasa de les baselles llacando a tabas as himmouses is le company of the following tasks as a second of the second of the following tasks as a second of the following tas

Most him control as set to the ashoreographic as foresidence of consort

Camé y Vucub-Camé

Previamente les habían advertido, os Señores a los gratularies de las II res de Albaiba. - Lened cuidado con prestras Il resilho os las dejers a las por l'a mucha h a que las irin a cortar. A a que cemo pod as ser y stas y cor adas por ellex de nuigura marcia. Velad pues toda a noch."

I starty no contestar or Pero mada since on los quardrines fel ja con a criticio e la zaban sas getoy sub-dos en las i illias de los arbores oct. a di-All estivation toda la noche, repitiendo vis u som

gratos y cantos

-, Depurpusee ', Expurpusee ' decia el uno en su

"Publicue", Publish, decla en su go to e slamade

Publish #

Dos eran les guardia es del arrim de Hun-Camy Viri (Carrel Pero to section a sas he regas qui les repuban in que estaban en lando da do viel as y movered secontand as to excapture to sobje los arbeles a circuit tax, lotes y recigionously del suclo al ple de los árboles

Entre tanto los geardias segulari dando grifos y no sentian l'a d'er es que les cortabat las clas-

y las alas.

Y as acarreabin entre is dientes las flires pie hajaban y trong éncolas se marchat an flesa di as

con los dientes.

Plagite Benar on las cuatro il aras de fleres y estahan bennessas [de rock cuar la amanes o ] se guida liegaron, us me-sajeros papa recogit as vengan ha dich je Se je y qui tenga i i al ies tante o que han cada los los discan u los machachos.

May been confestar n. Y. Jevardo las flores en las cuatro ,karas se fueron y cuando llegaron a

presencia del Señor y los demás Señores, daba gusto ver las fiores que traían. Y de esta manera lucron vencidos los de Xibalbá

Sólo a las hormgas habían enviado los muchachos [a cortar las flores], y en una noche las hermigas

las cogieron y las pusieron en las jicaras.

Al punto palidecieron todos los de Xibalbá y se les pusieron nividas las caras a causa de las flores. Luego mandaron llamar a los guardianes de las flores. — Por qué os habeis dejado ribar nuceiras flores? Estas que aqui vemos son nuestras flores les dijeron a los guardianes.

--- No sentimos nada Señor. Nuestras colas también han sufrido, contestaron. Y luego les rasgaron la boca en castigo de haberse dejado robar lo que

estaba bajo su custodia

Ast fueron vencidos Hun-Camé y Vucub-Can e por Hunahpú e Ixbalanqué. Y éste luc el principio de sus obras.

Desde entonces trae partida la boca el mochuelo,

y ast hendida la tiene hoy

En seguida bajaron a jugar a la pelota y jugaron también tantos iguales. Luego acabaron de jugar y quedaren convenidos para la magiligada signiente. Así dijeron los de Xibalbá.

-Está bien di eron los muchachos al terminar

# CAPITULO X

Entranon después en la Casa del Frio. No es posible describir el frio que hacia. La casa estaba i ena de granizo, era la mansion del frio. Pronto, sin embargo se quitó el frio porque con troncos y ejos lo hiejeron desaparecer los muchachos.

Ast en que no micheron, entaban vivos casado ar amecio. Certamo ite lo que que tam son do lo bar sa eta que riste e am prim me fase es mato que tam con acomercio en assas fictios de sadu e y saceres de tameso cuando los (une tos a bascar aos magas peros

Como ex esc. ¿No fin muerto todasta. d.

de Hanahpu e Lessangue

It is partial that is the Cook de not lighter the cook in the first the green. So not interest to August the first the cook in the cook in

Aborto e se aca sater. Ya levero le cir lavera lescrito A ità se sati e atrigado. Atorto les essate les atributados los fractios. Así decenio los guardos ase gres lescos por esce que tre.

Personal francisco organización buccios y samos salas con de la Carac de cos ala es-

The other hand some colors of the decided bean versal discontinuous conditions are sent to be a sent to be a

Long of ration on michic of fragio a torat Casa de Engo dorido sono fragio balca incomo se que mais o Sobraticam as Engos balca in a sono se que esta sono sono sono sono sono atra que comitava in Pero lo que que an Esta le Norma entarque comitava altrido to como francam pasa. Sono mitava interior se como to casa se desentazionar in les de Normatia.

Proveste s'entoricos en la Casa do la Muntelagos. No hibra los que muntelajos denten de esta casa la lasa de Lamalez los gran animal como lest timer las da mata litares pio tos por ta seca y la instante peros al los que segunas a so preminola.

Estaban, pues allí dentro pero darmieron Jentro de sus cerbatanas. Y no aeron -o daces por los que estabar en la casa. Si embargo a o de ellos tovo que rendir se a causa de otro Camazotz que y codel cie e y por e cual tuva que acet su apa cao

Estas eron apenados y en consej doca la noche en materiagos y resoluteando. Quita, quista da car astestaster nacionalista amore da aruun poco se er bargo y carne se nie saciole a serial cadagos y se estuvacion pegados a la panta de una de las cerbatanas,

Dio cuto ices Isha angue a Hullahan ... Comenzara ya a amarace for talla

. Tal vez at you a ver, cot testo esse-

Y como tema machas gar as de ver afaera de la boca or la cribatata, y queens sei si habia amouse cido, al instante le corto la cabiza Camazotz y el cuerpo de Hunad pur que do decap tado

Nuevamente pregont. Ixba a apación ha amanecido todavia. Pero Hunalipi, no se novia - A dende se ha ido liuralijia. ¿Que es lo que has he cho? Pero no se moy a y permanec a caplado

Entonces se a itto avergo zado tabatan pie a caca no -- Desgraciad is de nosotros. Estar os com-

pletamente vencidos.

Faction et seguida a colgar la cabeza sobre el ttogo de pelota per order expresa de Hi-Came y Vacantante y focus los de Vhalha se regociaron por ao que habia vaced do a la cabeza de Hunahpu-

# CAPITULO XI

En arcuma llamo l'Isha angle, a todos, os anima les as pisote a abali, a ti-dos los animales pequeños y grandes, durante la noche, y a la madrugada ses pregunto cuál era su como la

¿Cua es la conda de casta uno de vosotros? poes vo os he llocido para que escajais vuestra

com oa es dir. In alar str.

May been contestation. Yield seguida serfueron a finar cada un ollo starilly see n'archarotti todos furtos. Unos factore a fornat las cosas podrioas atros ueron a cigor hierbis lottos fueton a reciger pied as. Ottos fuet in a locoper fier a la acas e an las con ritas du los a litales i pequeños ly de los animales grandes.

Detras de e os se había quedado la tertuga la cual nego contincandose a forsar su com da l'Elogando acest em coccusio por temo la Firma de la cabeza de Hanahpu y al mistante le fueron labrados

los o os

Macios sabios vinieron er ionces del cielo. El Corazio del Cielo, Haracan, vina ron a cernerse sobre

In Casa de los Marcie agos

Y no fue facil scabar de hacerle la cara, pero sano may buena, sa cabe lera también tenta una hermosa apariencia, y asimismo pudo hal la

Pero como ya queria amanecer y el horizonte se tenta de roje, "Osculece de nuevo, viejo", le fue

dicho al zopilote.

Establen co testo el siej ¿<sup>M</sup> y al instante oscurecic el viejo. La oscurecio el topilote i dice ahora la gento.

Y asi durante la frescura del amanecer comenzo

su existencia.

-- Estara bien? diseron - Saldra parecido a Hunabpú?

- Está muy bien, contestaron. Y efectivamente,

parecia de hueso la cabeza se había transformado en una cabeza verdadera.

Luego hab aron entre si y se pusicron de acuerdo. No pregues tu a la pelota, haz unicamente come que juegas, vo sero lo have todo, le doo Eshalanque

En seguida le dio seis ocdenes a un concijo. Anda a concente sebre el juego de pelota, que late alli entre el encenal le fue debo al ceriejo por l'evalanque, cuar le fe llegue la pelota sal cos es de mese d'atamente y volliare de demas le fue dicho al conejo cuando se le dicron estas instrucciones dei ante la noche.

Le seguida anianeció y los dos muchachos estaban buen s y sanos. Et ego bajaron a jugar a la pelota La cabeza de Hiinahpu estaba colgada sebre el juego

de pelota.

He nos reli mfadol ¡Habéis labrado vuestra propia riti a los habeis ent rgud. Les declar. De esta

manera provocaban a Hanahpu

Pegale a la cabeza con la pelota le decian. Pero na la moiestaban con esto, él no se daba por entendido.

Luego arro aron la pelota los Señores de Xiba bá-Inhalanqué le sauó al encuentro, la pelota iba derecho al aniso, pero se detuvo, rebotando, pasó rápidamente por encina del juego de pelota y de un salto se dirigio hasta el encinal.

El conejo salio al instante y se fue saltando, y los de X balbá corrian persigniendoso. Dan haciendo ruido y gritando tras el conejo. Acabaron por

arse todos los de Xiba ba

Lo seguida se apoceró fabalanque de la cabeza de Hinalipa, se acyó de nuevo la tortuga y fue a colocaria sobre el juego de pelota. Y aquella cabeza era verdadera nente la cabeza de Hunahpti y los dos michachos se pasicre i mich contentos

Contieror pais los de X haiba a buscar la pelo a y habie ido a el contrado entre has colunas, los llamaron, diciendo

Venid aca. Aqu. extá la pe ota, n sotros la en-

contrantis, dijeron, y la ter an colgand,

Cua es regresar y los de Albama exclamarin -- Qué es lo que vemos

Liego con chizaro - cvamente a jugar Tantos

ignales has compor as has partes

I seguida l'ecalunque e lanzo una piedra a la toraga esta se via la sualo y cayo en el pare de juego de peleta erecta una pedazos como pepitas delante de los Señores.

Quien de voso ros ará a bi sea la? ¿Doi de extá

e que sia a tracila? espeior los de Noballia

Y as facto, venerdos es seno es de Xibabia por Ha abpar e Ixbala que lo a ces turna os pasa es os peto no minerem a pesar de todo lo que les Incieron.

### CAPITULO XII

HE 49 f la memor a de la riverti de H. sal-pu e Ix ba anque. Altera contaremos la maiera como merteron,

Rabiendo sido prevenidos de todos los sa cimies tis que as qualtan imponer no maiso nodo los tormentos de Xiba ha ha fueron seno dispor Todos los animales feroces que había en Xiba no

Manda in tomas despités à discadiscus que eran comparo clas il maibai se Aulia y Pacain y chan sabios, y les diferon

Se os preguntará por los Señores de Xibalbá

acerca de miestra muerte que estan concertando y preparando ser el be la de que y he un cito r nos han poe do venes r in hentes pere in consesto publish a nos hall a a ref. I sammer s. 1 . c. and explose impinto en haster constor le que usa in la bogi i ra par i la lis liste e listos liside Vita by se han re-ites, per la verdad es e a no more on It was new destray structures sobje to que de la destr

- S is simeron a climbar norra de crastra morete y que seam y achialos que ency e t consider a Arten Pacare Since I Since we a busine affirm was to we got a richer

No convert duciva porcee or the devices pris. Nos dijijin. Ni sera birijo ga is in person de les armes? L'intestants de public mane is in a margin to as timbe lexsome cases or a green performance served up Seabanaga a cossus bar social as as trace a secular Asi re ter details a solution to the solution of t more such assess on la pacita y the se macca Formate at the state of the first pant cross la article sont tink b talla fe n i para ce - yayın ser saliis lox earth's properties a process of the second o a rise do exerci Hambyr e february Youan at any any areas are as are no fe NI VIEW NUMBER OF STREET exacte de head him in hos to X toll a x to any ron de ramas gruesas

I report a condition is a new transfer and the second pararet y las me isager y de Handame y da Yugub Camé.

One vengant Id a bustar a los muchachos id al 4 para que sepan que os vimos a quen ar des i dire en los benedes poblimichae est excaminaron los mensajeros

Lista bien contestición. Y por end se rapida mente en canit. Illegais pint a a hogueta. Alli

quisic in obligation a careffine in color

I memos lest i chi la y soleni e cuatro ve ces cada uno lere la dica hogera) in ichachos

les fue diche per fluot sire

"No trafe side coperations contribted by Acade the retember of the dente of the first open a pit to the best of the first open as a pit to the best of the first open as a first open a proper of the first open and the first

Trief s los de Nat ilba se actaron de alegria y dan do muchas vices y si bidos exclamabae — Abara si los hemos sencidos <sup>1</sup> a Per fin se han entrecad

In seguida la arue a Xola y Pacan a quertes preguesame cae depan beed on sus hassos rate no el sus habras promuse cae. Les de Xoles molecur entre es ses caeses y lucture e rotte es al por Pero estes actorer or ray let es pres asen tandone al pant en el fondo cal agra ses us respectivos presentes presentes actorer en presente de la participa de la p

# CAPITULO XIII

At o two disconsistence a aparecer's factor visits estellagua por la gente. Tentire ands si a aparecer side de himbres poles se ciando. La suctor il si de Aibalba después de buscarlos por todo el riu

Y al dia significate se presentation dos pobres. de restro averenta fo y aspecto pi se a sle vey dos de harapos y cuya aparier ta s recomendaba. Asi

factoria stos por los le Xibana.

Y era pieca cosa zi une baccari. Solamente se ricapahan en ha lar el ho le de Patrico, coltuza coloriacabra el hale fel Citt i males al y el cec /h-y farmed Not y bacabase as to not be up stemples. vel Chan el qua da seba da se

Adenas obra an icc his price, is Ocemahan as asas como si de veras ar heran y al jou to las y lyta, a valestado anterjor. Majo, y de los de Xi-

batha os cottenj liber con ac ira le-

Lucgo se despertiçue an a sums sos se mataban e con al open lo d'ase ou miler el prin r a quier hal fan protodo y a instante lo jest da sa el or las le X alba mi cha a n as mbro todo largue has an included a contable community prince. no de su tombo sobre les de Vibalba

Llego en seguida la noticia de sas bailes a ordos de los Sentres Hostomers Augoristance. Al orgaexcurate. Or cors son es a dos huérfanos?

Restmente os ausau tan placer?

Certime te sor morte cos sispisha es y todo lo gue hacen contess, e que habia, exist, a peticia, a los Señores

Confentis de sir esto enviaron ent noes a sus mersale is a pur los la sarah con hi igis. One rengan aid que rengan para que sea los le que la or quel s'admireiros y pis ma as lkin. Esto fran os Sellotes. Así les direis a ellos les fue dicho a los mensajeros

l legation estos en seginda a te fos balarines y

les committation la listen de los Sengres

-No queremos contestaron porque francamente

nos da verprienza. "Como no nos ha de dar verprienza prescipiar los en la casa de la Seriores con muolitra mina caladara ministros lojos fun grandes o naestra pich il charienca? No estais viendo que no se pos mas el ciuius pobres ha latirmy. Que les di em sul viente scon paneros de pehreza que har ven do lo los fois y oescan ven nos fois hailes o divertiros con eles les rentura pocifiance hacer lo mismo cie los Seniores? Ast pur sul que remos te miensa eros diferim Hanahou e loba anque

Come rest i an ilmaco di cint arcifad y le pena se fuerin al fini pero per algun timipo no quertan caminar y los mensales ys fayi to que pegarles yatias yeses un la cara cua, do se dirigian a la residen-

Lia de los Señores

Tiega in place ante los Señ res con aire en ogido e ne nande la ficite. Les con prost mandose ha cend tes en las y hill landose. Se vican este nual y and a osos y sia aspecto era realmente de yas desidos y mide legistor.

Pagnetion is an signific por su paltia y per su pueblo preguntiron es tandam per su madre y

su padre.

... De donde sens! les 1 cron

A leabents seen Naconos enus la cara de notes ra estre i la le puiste pal intra sisse igan si cara de notes ra en si cara de notes ra en si cara de notes ra en se con interior con ista on y no di e ni una palabra más

Fire its Aborefited sites on transpara-

the treat person les disput

No garan s ada pero se dideramente tene

more much in the feet person. Set 1.

haced princro a parte co que os matais, quemad

mi casa haced todo lo que sabejs. Nasotros os a literios pues eso la pie deseur nies in cola-A CS Y paragrapos sixus lespines & regentes is threm's construction se sailes of a n

Ent. es dieto procepia sus autos y a sis hades Todos los f As Il i Il ga arx's infaren per vertice laceo epassima nel baile del fine be to cl Pub , & but to e the.

Yes been been Despetized a mepology que il teste falle per your seasons at

- by the representation of the service of the servi I complete section for later and Historia to a establish period and the resoluted as gota or anteory vector

El Ser e les lus calcules — O inmediationa ini-usal. As les ifina. All monephino ichino il la sisti de Senit y unctrest hin into the six sens. tes de tro de la como se un un Port solve a predar began an examper dida la lisa le Him Car e

Manufline the les serves simismo sus by es a rest in min by a cont

It so is feedy a send Sona Mats I thora A combre sacring to be object to be a di-רמיים:

May been contestagen. V prodoninh mbre h see figurers anda y levi tado an er el er with breste bringle it suspender in his sta de los Sefiores.

Marker tropse to mick offun Coney V and Came. I netwire lespins for rest it not a for more nor et all por the material established and control or allegra g an lemente grando fire ir si intut

Too Se e ex ext him the obest Sight year abora a youtres mismos, que lo sea pos nosatros!

bi extros ce taz mes desean verda leramente vises os sistem e por la constitución de la c

Markey Song and product to see so part of the product of the produ

The Albert State of the State o

Six in a selement of spirit free or an element of the selement of the selement

Hardton sens or strock Sauth chost diera Dissela test sort of extra Hu-Cars V ab Cars Nath at a Christian

hat is trail percent on the time sees of a least of the sees of th

Y His Common and Common tells to be Came Y restricted to the best of the best

Lus de Nobrea se provirop er liga (2), properties y sairif adas from 105 - 1 and 5 for a series y sairif adas from 105 - 1 and 5 for a series y sairif adas from 1 and 5 for a series y sairif adas from 105 - 105 y miliones series y sairif adas from 105 - 105 y miliones series y sairif adas y miliones y sairif adas from 105 y miliones y miliones

Y un Señor se humilló entonces, presentándose ante los bailarines. No lo hab an descubierto, ni lo habian encontrado. ¡Tened piedad de mil, dijo

cuando se dio a conocer

Haveron todos los hijos y vasallos de Xibalbá a un gran barranco, y se metieron todos en un hondo precipicio. Allí estaban amontonados cuando llegaron innumerables hormigas que los descubrieron y os desalojaron del barranco. De esta manera los sacaron al camino y cuando llegaron se prosternaron y se entregaron todos, se hun llaron y llegaron atligio x

Así fueron vencidos los Señores de X.balbá. Sólo por un prodigio y por su transformación pudieron

hacerlo 40

# CAPITULO XIV

Es su, toa diferon sus nombres y se ensalzaron a si mismos ante todos los de Xibalhá.

Oid nuestros nombres. Os direnios también los nombres de miestros padres. Nosotros somos labunabou e la salanqué éstos son niestros nombres di y nizestros padies son aque los que mataste si y que se Ramaban. Hun Hunahou y Vicub Bunahou. Noset es los que aquí veis somos pues, los sengadores de los delires y sufrimientos de nuestros padres. Por eso nosotros sufrinos todos los males que les hicisteis. En consecuencia os acubaremos a todos vosotros os daremos muerte y ninguno escapará, les diferon.

Al instante caveron de rodillas, fodos los de XIbalbá

 Tened misericordia de posotros. Hunabou e Ixbalanqué! Es cierto que pecamos contra suestros padres que decir y que están enterrados er Pichal. Chabildijeron

Esta for l'éta es mois la se le la la que e significa com entrar. Oté a fictor y sorros los de Xibalbé?

Property of the state of the property of the state of the

The estal mathematic microbol solution for the other famous languages. Note that microbility is post if and progressive Solutions. Note that have a famous a too born break a large from the first solution for the sets. According to the analysis of the following the transport of the first solutions of the progressive Buthous to the transport of the first solution of the first solution.

Francisco ben filsen de loragion begins y blabeou alla septi els calsos y rispora septim consideran. A bemass se prima son y alla landa la la la

As the pure to percide de su grandeza y la decadencia de su imperio

Y esta fue lo que bose in Hambijo e fishalanqué

Michiga tanto la aborta Hiraba si si lamentali frime a las cadas que ellos habían distació sen bra das Las curtus retirhar in Bueyo se securio cuardo ses que nation en la higiera consular te ma in lita in higiera consular te ma in lita in higiera consular te ma in lita in

Leasurs as an later of the Charam for the Charam for the task and the St. St. I amount to come to be tasked by the task as a sense to the come to the st. As a sense to the come to the st. As a sense to the come to the st. As a sense to the come to the st. As a sense to the come to the st. As a sense to the come to the st. As a sense to the come to the st. As a sense to the come to the co

A face sus alex ks of nonce of a point of a Pelin Homoboux Voint House, it box victor turn of las cases k six polis alla — Vollany sus sacres habit in or six deserte es los prevence or a list of Vibioba.

The act of a bere be can suspend the perellor. How is a bere to be a five a bortation Same is a fero energy to person a basis too spits combace energy and Russon and I wish a best an arra less promises of the suspention such a bere energy by the suspension of the person of th

The age in more salzing to a superfers a president to a loss of more salzing to some or and selections as a first or a factor to structure to selections of the salzing selections of the salzing selections of the salzing selections.

y seréis adorados los primeros por los hijos esclarecidos, por los vasallos civilizados. Vuestros nombres no se perderán. Así será!", dijeron a sus padres y se consoló su corazón "Nosotros somos los vengadores de vuestra muerte, de las penas y dolores que os causaron."

Así fue su despedida, cuando ya habían vencido

a todos los de Xibalbá.

Luego subieron en medio de la luz y al instante se elevaron al cielo. Al uno le tocó el sol y al otro la luna. Entonces se illuminó la bóveda del cielo y la faz de la tierra. Y ellos moran en el cielo.

Entonces subieron también los cuatrocientos muchachos a quienes mato Zipacna, y así se volvieron compañeros de aquéllos y se convirtieron en estre-

llas del cielo.

# CAPITULO PRIMERO

He and purselphic, in decision se francio brejath upbervis se as foquittion en retassible bre

The decimal of the property of

Se junta on the party secret a on sets of the construction of the land to the solution of the contraction of

la carne del hombre.

Prop lal aba par que el sol, a ma y los extretos apareca a sur el los Unit res y Erma tros

be Paral de Layra as B - y vice o as

may have any of the source response to a reason

possessors in the set of the action of the entropy of the entropy

Yasten utanna com a vesti fara oc ento en la came del bambii crea bicci bi, bi tormado, esta fue su sangre de ésta se hizi la san-Regal hombre. As e croje p. z. la formación all nombre | por oh a di los Prige doics

Y di esta mancia se le aim de alegita norque habian descubierto to a crincoa tierri, fic. de de e tes, abandan e en n'azereas aner las y mazocas blaceas y abundante también e palaste y co CHO Y UN INDIMERSORS AND LAS ASSESS OF OCCUS na ses malasa sig the Armidane a de senores alimentia hama en agual piceb o famado de Pax v Cavalá

Habia a mientos de tadas clases or la jos pequeirs y grandes, paritas peque as y partas gardes Tos a mices ersena nel cam o Y in eleenionics las may trais a date as yeas ago as said cas, eszo exminante n jevi seb e, s y de es colin sito post e in la feetza y la gironia y en e e i os nuscu s y el vig i le hon y e les hicaion I's Proportiones Tepen y Gaet alz, ast an mados.

A continuación entravan en platicas acerca de la creación y la forma los de cuestra or nera malte y padre. De maiz a narri o y de l'arz l'alco se hiz i su carne, de trasa de maz se y cer n les y azos y las piernas dei la in bre. Unicame de il asa de midz entro en a carne de miestros padres, los cuatro hombres que fueron creados

# CAPITI LO II

PATES SAMES E- 1/8 es de les parecos hor ares que fueror steneos y te pades e poner bon te ta-Balam Quitable I segund Bilam Acabi el tracero Ma huendah y e. caarto Igui Balam

Estas sen los nembres de naestras por coas madres y padres,2

For the fails de last permita valority all pints servicido sa vista alcazar a ver acazar a a mice failo le celevista a altriderativo complete a a constitue service con vila expendenda de la tierra.

las services (per a festancia las servicas las services que estas el services de services estaban la vefan

Crando era su sabiduria, su vista llegaba hasta shora es les rocis, es son hasta as proturis y es elles locale cran hasta actual e as Balain Octobrishm Actual Marchaelle la Balain

h resides puntane e (residence) missides (Questes exercises estad Normas for a few exercises to a few exercises to a few exercises (Interpreted to sed a marcon les in numas y oxides probad pues, a ser les dijent

Yer seguda acabaron de ser cuanto había en el nino bol l'argo cutto a parco a l'Ocasion y a bor ni cri di vercanti socialis grantis di vigos y sees? Homes y originale y consequent y discardis sent oxige escale y consequent o grante vido y consequent o grante vido peque o en collegia de la venda aera. Os dans gia tos pues per habentes constigo Ceacot y bornallor, por habentes constiguir y dans les gia con por habentes constiguir y dans les gia con porto constituir y dans les gia con porto con constituir y dans les gia con porto con la constituir y dans les gia con porto con la constituir y dans les gia con porto con la constituir y dans les gia con porto con la constituir y dans les gia con porto con la constituir y dans les gia con porto con la constituir y dans les gia con la constit

Acabie n de onocció sole y ciamo aron los cuatermiores y es cuirro puedes de la los cla de

pile y de la fiz de la tierra.

Pero el Cicado, y el l'armad i po over an est i con-

gusto.

his establen in the live of the rate of the tax muesticas of as folder on the population between the population in the lives. One so systamic absolute all opticities of the constant of the late of the lives of the lives of the late of the lives of the late o

As a propagate Asta con

Repair Minor to less a per the face of persons at the face of the

Esta c eror (Co. 7) Clt. | C. Cliji Cr. itha R. a. Ca. itha - par (Cini. ) os P. pa misores (spojacia Ismacané e Coadoi s el Est mador. Así babiaron y en seguida cambiaron la

E fonces e, Colazor le Unlo les el lan vaño sebre las oj si los etales se el parato, son la tan do se sopla sebre la laro de un especo. Si si pies se velaro, y selo pildier in ser lo que estaba cerca, solo esto era claro para ellos.

As the destribed so seen haday todos list onoch mient's de list extra liouries, angenty persono

[de la raza quiché].

Ast fueron creacos y formad in assertos abrados massitos padres por el Cotazan del Cicio el Cotazan de la Tierra.

#### CAPITULO III

Entincia existe in también dis espesas y actori hechas sus pice as a Dismissió las hizo cidad sa mente. Y astidariero el saeso, llegare invitatamente her sosas sus mujeros al laco de Balam. Quitze Balam A ab. Mohir ach e liqui Balam.

All estabar was mujeres cuando desperator y al mss, ste se llenar ai de alege a sas co av nes a cau-

sa de sus esposas

He agn to soon breside sus migeres. Calid Palana et a complise de la anajer de Balan Quitze. Chomina se tamalsa la mijer de Balani Atab. L'unimina la mijer de Midesci, hors Caquacah i era et normite de la mijer de l'unimina. Es sessoi les nombres de sis eres las cuales eran Seno as promotes de sis eres las cuales eran Seno as promotes de

Flors erige distor a Lyho micy a laytotus proqueras y a laytotis glandes y him righting en de nosetros la ginti del Quelly Michos el et los sacerdotes y sacii codores in ler i so y y e colatio pero estos cuitro larren los progeni i rey de les otros la gente del Quehè

Differentes etan los polítics le cada uno cando se la cisica de la Cacine se invelors cando se in ces de la granda de la Cacine se invelor de la companya del companya del companya de la companya del companya del companya de la companya del companya del

So concentantion of a negro less de familia de alla del Dioci Balant Octivir eta il al norma de alla del que tracte conservado es care il Balant Dioci de al norma de al norma del proceso del proceso

Typipes claims with pitollices data clinical extratal year losquesc provincial interpretation of the

To a struct the or and by less us at a tree of the process and the conference of the conference of the distribution of the tree of the tree of the conference of the conference of the tree of the tree of the conference of the con

finals of solar in the politic strain of solar decisions of the politic solar decisions of the politic solar decision of the p

Miches L. Ducs hiero, be best collage in the second second and second and second and second and second and second second

Alli est interior e traces e 20 in a poet os horibies a la sa os for bres has a light sale in sa ba admiración otrias.

His procuse to select made has protect them a less que to se les selected as a protect assessment to the selected process of t

As identification to the language of the manufacture of the second of th

Astronomy environ a moniculatura ega a de la anoma Yersatar sastares sa ala Usanto ratues le la parabrat le Dos amontes o actor uss teneros sileano do las coses de contacto

pedian hijas e hijos:

Oh in Trac I Bit II Miran sessionans', Nome I see no locate and the horse of exercise energy of the second of the exercise I have a construction of the exercise I see the annestration of the exercise I see that a nestration of the exercise I see that a nestration of the exercise I see that the exercise I see that the parents of the exercise I see that the parents of a vector of the exercise I see that I

Ast disclin mientras setam e jos sebim to subida del sel la llegada de la atenza e y al histori (jerepo que sema la serda de sel contemp des e octofel se se que como de la sema ser que
asun ha la serda a sele e la segue de la la
ligida e localida se passos de la ligida e la secal
y formados.

# CAPITULO IV

Harmand Developed to the American State of t

No post as a para tree so a fire ago a to a fire so so to a fire ago at a so so so a fire ago at a so a fire ago a fire ago at a so a fire ago at

A service to the service of a service service of a service of the service of the

I had not be the server of a merical de unus a contra for a marcina de unus.

And he is heart to be a field here are a marker of the bar to be true but to the but to

his process to the second of t

A property at the body and the late of the

turn seleturab 1 + Leia turn seleturab in transition of the Les princes selected menticonocemos abora

As the time tas as the fine task a class some superior in an interest of the factors of the fact

Tohil Avilix v Hacavitz

A concession to see the level of Rate of the large testing at the pictors of the large testing at the contesting to see the contesti

Y supposes first and a series to the end of all series to the number of the property to the analysis of the property of the pr

Charlet Pipa ria Titan Zirisi Virulo Pes Alindo Zisani kisat dasari kilan ini ning signi hara ini dada tisasi yana rigi lalik

#### CAPITULO V

Y Note and Jugar Sell in the first let To Fore care in Sellies as a process of the care in the foreign sates as a sellie of the care in the foreign sates as a sellie of the care in the care of the c

the transfer of the transfer o

Descrite O Uns nast seek to the major to the transfer D D T TO S sagradecimientos

"Y took less presented as less business and the series and series as a series of the series

For separt or seeze to proper or sandore stability of the office decay of the second o

Fr. Class On 2-x Reby A. Least bring D. Crez a. Fab. Alt 1-2 x plant medical management by the first

facts with an explicit specific transfer for the specific specific

112

Alegrátionse al punto Balam-Quitzé Balam-Acab Mahicutat e ligi Balam y en sejo da si calintación

At raibien el cegado los pierros la le Vacimay se habia apagado igua mente y aqui los se i i na de frío.

En segunta legaro la perte su trego a Balters. Outree Balant Alab Mallin de l'Estalato Namo pose an soportra colorito la bese la cestaban tembando y dando de telesco desco y sa le tempo as memban y sada podrar e ger un estas cua do departe.

he may causa verporate verte a te vestifion a pech se que novelete en puedo le vienzo especiales rot a lemar. Paro en la malura rechidos à sublucios se l'emb de la vezcol de zon le las tribus.

In lenguage of the assistance Butan Acute Mahiertah e Equi Balain exclusionte. Act Henris abandonació ruest a lengual. O et e do que he mos he h. ? Esta nos pereclos a h. de de financia e galados? Una socalara etc. a leggia e la do hydronialla a funa. de coa sola namera habitancia si neados y conadios. So con bren lo que be nos hecho diprom todas las tibus ha o los a heles y

los bejucos.

Figure to present a both cant. Be in the poly of the p

por vuestro Creador, por vuestro Pormador, dijo el de Xibalbá

Henaronse entonces de alegria, y se ensancharon también his co azones de Tchil. Avilix y Hacaviti cuando hab o el de Xinalba, el cual desapareció acinistante de su preservar.

Pero no perceieron as tribus cuando llegaron aunque se ni tian de frio. Había mucho granullusia negra y noblina, y ha la un frio indescriptible

Hall has et alas las tribus ter blando y firitundo de fractum lagaron a donde estaban Balam Qu zé Balam Alab Mahacitah e liqui Balam Grande era la affilio de sis colazones y fristes estaban sus balan y sus o os

In security garden los suplements a presenta de Balan Ondre. Balanta ab Michallith e Iqua Balanta, No for reside passon de nosotros, que so a en el os pellos in poco de viestro fuego? ¿Ants no estaballos antes y religidos? ¿No fue a misma nuestra hollada y una sola crestra patra crando fuesta se crandos cum de faistejs to mados? ¡Tead pues nusce a ha de nuso ros! cipron

- This not dates partique tengamos misemior

dia de visiotros? los propinta in-

Pues bien, os darent s dinero, confestaron las tribus

No queremos dinero di e n Bala i Quitze y Balam-Acab

- Y que es li cile quereis?

Ab ra lo prega-taremos

Esta bien dijeron las ti hus

Le pregnatazemos a Tohi, y luego os direnos les contestaron.

- ¿Que deben dar las tribus, ¡oh Tohill, que hia

venido a pedir tu fuego? dijeron entonces Balam-Quitze. Balam Acab. Mah acitah e Igui Balam

, Bueno → Querran dar su pecho y su sobaco? <sup>18</sup>
¿O neren sus coraz nes que yo Tribit los est eche ent e mis brazos? Pero si asi no lo desean fampuco les daré su tuego respontió. Il hil

Decidles que esc será más ta de que no tendrán que ven rabira a unir su pechily sus subacos. Esto is ma du decililes ducis i fista fue la respuesta a Balam Quitze Balan, Alab Mahucutah e Ligi Balam.

Entonces transmit eron la palabra de Tob I.—Está bie nos unirsmos si o abrazaremos di cron [ ou pi chies] cuan lo overen vires oction la palabra de Tibal. Y no obtanoi con tardanza il , liueno diresten per il que sea pronto. Y en seguida recibieron el hiego. Luego se calentaron.

## CAPITULO VI

Huno sur embargo, una tribu que hartó el fuego er tre el bilmo y fuer nilos de la casa de Zorgi. El duos de los caks higueles se llamaba Chamaloda y terra la forura de un municipago.

Cuando pasaron entre el hamo pasaron suavemente y luego se apoderaron del fuego. No pidieron el fuego fes calchique es porque no quisieron entreparse como veni dos de la maiera como faeron veni das las demás tribus cuando ofrecieron su pecho y su sobaco para que se los abrieran. Y ésta era la abertura que había dicho Tahil, que sacrificaran a todas las tribus ante él que se les armineara el cerazón del pecho y del soba o

Y esto no se habia comenzado a hacer cuando fue profetizada por Tohi, la tema del poder y el sedor por Balam Quitze. Balam Acab. Mahucutab. e Iqui-Balam.

All a continue Zuiva de domin habian ve id some funch chair in control observation av no being the minut as aprecio by the legada his a autora valuebaban la sa da del sol

Tainalans planser la plande es rela que se lamin Loquido es que sub proceso es el substituir la care esto la binante l'equido que s'emple estada a como la care los en el Oriente cinio e esto si ma la cerca llamada l'ean Zosa de donde yn studios.

As for a just prices donde recisieron su poster controllo sono que a la soprifica e substitute a solution a sucrificación anterior do transfer a substance a deposte solution a sucrificación a substance a deposte solution a substance a deposte solution a substance a designation a substance a designation a substance a

A It is les ago a its cole su poier ip unde for sti sabiduria en la osciil cad s'en la justici

tagge se son in it so ar in and identity abando hato in Oriente. Esta des niest it asa samo es viscarios lande nos hemos de establecer di o en tonces Tohil

Envended les hables a Bass. Our et Balas. Acid Mabis trable for Balam. The acid is a squist rac closs de gracias. Esperad to becessino mara sarger as as one os picaos es colos ha ed svas ros sa rila coos este sera squiste a grado mara to una Dias.

Is a tree. Letter a sustant on surjectures to as a fill ration on sustant to sustant surjectures of a footbackers on a Turn Turn and a sustant and a fill fill fill.

~ , Ay de nos stros. Ya no sere nos into e i e e cer cuando razca el sol s a conre la faz de la ne

rra, dijeron al partir. Pero de aron algunas ge tes en el camano per d'inde ibuta para que se aran-

Caud una como tantos se evandado o tanto de para ver a est el a precursora cal so. Esta se ar de ar an ara la traian en se e raza ce a cu vinicion de alla de Occión, y con la nus, a espetanza par ficion de a la de agreca gran dista can según ucen en sus cantos hoy das

## CAPITULO VII

LIPERES por cator estra cum me ce la amortaña y allt se reur cacin tido el pueblo quela y las tribus. Allí ce ebearon todos co se o pira timar sua dispesier res. Han ar hoy dia a esta noriaña Ou-

Pixab este es el cimb e de la mojo a a

Reductions at you ensiliation as anis on — Yo way, yo, of pueblo del Quiche h Y to Tait ubties u sera ta minub e Y all yode for in hey die ten — Italiach este sera fair inhie. Y estes tres (pueb os, quiches un desaparece fin a a misma es nuestra sueria, diferent et ando designación sus nombres.

Ln segu da die, in suin imbre a los Cakebique es Gakebique eb fue sui un bre. Asim sino a les de Rabinal, que este fue suin imbre die hasta abera no ban perdi lo. Yi ambien a lis de Tingunal els que as se la nan bres dia. Estes son les lemb bies que se dier n'entre s

A à se reunieron a esperar que amaneciera y a observa la salica de la estre a que llega plinero defante del sol, ciamdo este está a punto de na er-

De alla se anos pero nos hemos sepalade, uccian entre sí.

Y sus corazones estaban all gidos y estaban pasando grandes sulminier tos no tenian comida no tentan sustento, so ano te oliun la punta de sus bastones y así se in aginaban que con lao, pero se se alimentaban cuandi sen an

No está blen claro, sin el chargo como fue su paso sobre el mari como si ho hubiera mar pasaron baculeste lado, sobre piedras pasaron sobre piedras en hilera sobre la arena. Por esta razon fueros dana das Pridras en hilera, Arenas arrancadas nos tres que ellos les dicion cuando pasaron entre es nar habieralese dividido las aguas cos un pasaron.

Y cas co azones estaban at a il sicalani conferenciaban en le si porque ha le la que co ner solo la trago de agua que bebran y un pamado de la az-

A ir es aban pices con pregacios colla minada lla maid. Contraba Y haltar conditori del allohi. Aver a y Haras to llu asano con picto observaba Haia. Quinze con su major Caha Palinna, que es e era el portore de su major. Asi lo haciati tambica Balton A ab y su mujer la llamada Com na y también Mahoici tah observab i un ave io a iso ito no su mujer la llamada Caquira. A con su mujer la llamada Caquira.

Y e los eran los que ayulla san en la oscaridad y en la poel e. Grande era su insteza cuando establin en el monte que abora se llama Chi Pisab.

### CAPITULO VIII

vadron in un lugar escendido! Ya se acerca el armirecer. No se la una desgracia pura sosotros que l'erarie s'apisionaces por les enemigis en escenmi os don le nes tenets y sotros les sa cide es y sacri icadines. Perentinos pues a cie a unicon ragasegur de eron cuando historio.

May been Novice Lacines freques en busca

de les bosques confestation de la

A continuision adain of soly selection ites as a site on As resal of Astronomic books at the actification from the continuity and the continuity of factors and the continuity of factors and the district participation for district por Basam-Acab

En dide fueron de und los 1/197 per o que le juron aut luc Bacasilla se que una grani produce de conada en el morre que se lastado no a Harasilla. Antifae haidado su prablio, en el logis donde instaso el dos lum ado Harasilla.

Asymptomic sergic to Mathinitish consist a one que fue el segundo dus escolado por clos. No estas a Hacasatz el clumque suo que en un ce ro ocasion tado fue escola do Hacasatz.

Lucyo vi o Harri Quiter i o a a al gran bosque para escinder a Tobilego Bia (Qui e a cerro que hos se iluma Paroletti Intences resoltar in la ocultación de Toi Les la battanca en il ricigio Gran cui dad de calebras de figurs viscas y tiles <sup>18</sup> ha a a e se bosque e do constuy csolução por nos sacerdotes y sacrificadores.

Juntos establi. Ballin Octobe Blood Alah Macadan ballin Juntos establin ballin ballin

alla sobre el cerro dur do la asiz-

Y a poca distancia estaba el licicio sole Turnab y de los de Ilocabo Amac Fan se locia sa el gar

donde estaba el d'os de los de Tamub y = ) les amaneció Amacifiquincal se ambita e iga dos c les actions les de taxal la cisson el diss de los de cocab, a corra distancia de la corra a

A restabling timbers for a los de kinemal ov-Calconqueles les ce 12 quanda todas as trons per quenas y as tribis glasces. Juntos se del ister a agrandanto la regada de la autora y la sali fa de as gran est el a natiada longuir que sale punido. delar e del sol cua ato a ancisso, i cuentar-

Just a eviduan pues Balai Onizi Balai Acab Ma securate e les Bararis No de san perma coarde pie y grande cra la a siccia le sus orazones s crisionire per la aurera sicila ancer Alle anbjen sjin e ili selgus iza les serves e tila plan al cer ina gran angustia y estat an al cut acispor el delor.

Hasta est hab an Legado. As que he nos ve ne Shargita! San is special special nacio de s l'Oacha nasa i 5 tta 105 de units o scott un analta jatti), mo nos here a misentale decay, halland of it consemedio de la tisteza y la allicción y eliquas le TR VOE

He Jahan pero no se la ale cha la anvellad de visconsistences per ver a degada de la aproja de vidisease in an application on as nattribute on the beautiful gray color entre las palis las entre el listo intistational un assest de tables soles color le

Programe to establin 1-bit Avilia y Etilavita Grand territorial conduction and point subject les dancs de tadas as Imbes. Me hos con sus prodigital concentration sus a concentration of the same and en medio de l'rio y el conazon de las tribus estaba Leno de temor.

Tranquilos estaban respecto a ellos los corazones de Balar Quitze. Balam Acab, Mabullatah e Igui Balam No sen an alisik la lien su pecho do los dioses que babila i recibico y tra cella cues as cuando viriaren de al a de Iala. Zu va de alla cirici til en e

Estaban, piles alli co el busque que ali ra se ama Zagioribal Pa Folul P'Avdix, Pa Hacqvitz

Y cittodess is amarcially less his lo su marora a nies los abacios y pacist is pacifics.

Ahora contaremos la legada de la aurora y la aparición de sol, la haia y las estrellas

### CAPITULO 1X

He ao f, pues, la aurora y la aparación del sol, la luna y las estrellas,

Grandemento se a egraron Balam O ntze, Balam-Acan, Mahucu an e Iq. Hi am et euco viero la la Estada de acaladada Salir primero e la la la resplindede te cuando sa io pincio de ante del sel

En seguida desenvolveron el inclei su que haman traido desde el Oriente y que pensahan que lar, y entor ces desataro los tres presentes que pensahan ofrecer.

E. cienso que trafa Balani-Oi tré se Jamaba Mistán-Pom, el loccet so que trasa Balani-Acido se Lamaba Cavizian Pom y el que trasa Malane (alt se Lamaba Cabaud Pom Les tres tenian su teresse Lo que raron y en seguida se pusicion a bailar en dirección al Oriente.

Lloraban de alegría cuando estaban barando y que iaban se nele so sa precloso incienso. Largo lloraron porque no veras in conferro aban todavia el nacimiento del sol.

First seguida sand el sol. Alegra onse los animales chicos y grandes y se asser and en las yegas de las rius en las yegas de las rius en las delles hieratalias. Institution delles delles en la vista al A. L. de las delles delles el sol.

Les reprinte leur y el pre l'en morte a tre pa are que se l'anta élé proc l'entade à mente se anglares fodos es anti-ces y satemberre se a atas el la la enrey rope las ares projueñas y

las aves grandes

Los va colores y sac licado as esta can atricle y dos grando cra o ategras de los su rectores y sac librado per y de los de los de los de Troposcida y los de Tuhal a librado ha discolar de los de Troposcida y los de Tuhal a librado ha discolar que exister coy das Y como possible centra da gente. A como los tien popularishes sa acesta a los es las tribes.

En seguiro se soci la superti le le la tierra a causa de sol. Semicjarte a usi fombre cia el sicuando se manifes o y su faz ardia cua suo secula-

pupe twee de la tierra

Timedia a serio después se convertiente en piedra Torol Avdic y Hacas iz junto con les seres des cados el seon, el tigre la crobra el contil y el dien le Sus hogres se proindicion de los à toles crasido apares crion el so la licia y as estrellas Todos se consigneron igua mente en piedras. Ta ver no estartamos visos positros boy dia a causa

de los animales voraces el leon el tigre la culchra, el carril y el diserde, quirás lo existi la abora muestra girria si los princios ar llades no se bullo dia

vial- picda por obra de sel

Craico este sal o se llenam ni le alegria los corazones de Balin Qui ze Basam Acabi Matacutah e Igai Balam Grancen e te se ecquior cum le amane o il molera e a bos os hombres que a estaba i sobierm u es pocos los que estibili so re el morte Hacas (z. A le estabanceo alle que a ron et incienso y birar ni erigiendi sa minimi lacia el Oriente de dende habiar vendo. Al a estaban sus minitanas y sus vales a lá de o nde y ricroq Balam O ni ze Balam Acab, Manucutable (qui Balam así llamados).

Peru lue aqui dende se multiplicaron en la menta fla y esta fur su cita a la cessaria acce as cha disapara ierun e sob la analy as est clas citi i ar anecti y se abinibio la faz de a cesso y el misco entero. Aquí tamb en cone izaro sir uni que se dama Canmon an castinon pero só o el culto de sus i trazones y sus coltimos expressor necessa can to. Ay de a sorios! E. Talinia si pero nis nos separarros y al a quedano excestios herianos ma vo es y ni nicos. As a sorios can six visto a solicita do la pora, dinde están e los abera que va ha annue a do les cercan a los sacerdotes y sacribosaciores de los yaquis.

Porque en verdid el famad. Tobo es el misno dos de los yaquis cuyo no bire es Volcual Quit.

rat mat 10

New senaramos ally en Yuliv en Zusa de alla salimos juntos y a ufice cipana muestra raza mande vinimos decian entre si

Entonces se acordaron de sus hermanos mayores

vide sus hermanos menores los vaquis, a quienes les amanes mola en el pais que hos se lanta Mesto de Hillaria. Se tima porte de agonte que se que do a á erce. Orie le listialidados Exped Orienan que se que de como la ligidades que se que de oriente la crop.

Of an all serious and ensus controllers a lace el Hacas (2) lo mismo se tran los de la bos de l'ocab que estaban gualmente a li controllers que estaban gualmente a li controllers que eta la ubian l'ocab residentes de l'arrico y a su dros que eta la ubian l'ollo pues era quo mismo el montre del dissole puesto el bian y también es el nombre del cos de les rationes y puesto pies his pies his piesa d'octe de acorde, nor me de Hantoh que asi se l'intara l'oltos de os inholocors pio esto dissole equi sicilor puallar su engura acrol. Que el l'arrich que asi se l'intara l'oltos de os inholocors pio esto dissole equi sicilor puallar su engura acrol. Que el l'arriche que acron el sicilor puallar su engura acrol. Que el l'arriche que el ci qui sicilor puallar su engura acrol. Que el l'arriche que establica el ci que sicilor puallar su engura acrol. Que el l'arriche que establica el ci que sicilor puallar su engura acrol. Que el l'arriche que establica el ci que si con proposition del controller el controll

Alter lien la les per certes extreveles es liferente por cercera licerite e nois re de se des citat do se con de ara de le artesa. En lia Chimali do e a el sonibre de su dos sina lucia suma lengua diterente e y lambien de se dos fina en su cimbre las ari has Ahponacid y Ahponacias ara

madas.

También se cambio la lengua de di si cumido les dieros sa di siaf a en Tulin pinco a la piera su lengua fue cam nada cumist surier o de Tulan e la osciridad. Y esta co puntas es actanico o les billosti atenta a Todas las todas con estato o reiniclos los non bies de las direses de caua una de las tribus.

### CAPITULO X

Y at the preference was a cutation as an permanent to a life en la mon aña do de se ha anan juntos es

cteatro lamidos Balam Ostrof Balam Acabi Mahus ctilh e liqui Bolam I localismi sus orazoles ale Tilhit Asia si Italias (z.a. qualpes talla licale e i tre las parassas si e e spo

He agit to to sero his samifies along to short into explore a perform to his a major section. This work Astron Promises to select the service of the later to a file section to the service of the later to a file section of the secti

You have been This who me instruction for the state of th

A relationation of section of the se

So the street of the tribute input is the complete policy of the street of the street

Astronis care do flere se Verese senbolo que santes e ante as mittes triando se os pregimte i dónde está Tobil? presentaréis el vemado ante sus ojos. Tampoco os presenteis vi sor os mismos pues tendreis otras cusas que hacer tirande sera vuestra condición, dom areis a todas ias tribus. Che cis su supere y su sustancia ante nosoffice a los que verioran a abravantes frees for seran también el cion e forces Total As nes Hacas (2.5)

Apa et la de mischachos ter an cua da os vie-TOR All 1841 a of endarles los presentes. Le cinces cumenzo a persecución de los helos de las aves y L's hir s de los senados y e principal de la paza era technilo por los sacerdotes y sacrificadores. Y en contro encontratan a las ises y a lis hijos de les venales a pierto iban a depositar la segre de fris year of six law assister. La troca de las preditas de Tohil v de Avilix.

You need the sample habite sido behills por los dioses a promise har laba la preden estar di segratian l'insacerdores y sacrificadores coando ban a llevarles sus ofrenstas. Y de tera manera lo has an dillante de sax vir bol acqueman lo person y hotomocox

Los y ribotos de cada ano ey aban alla 1 nde l'abran vido io ocard se por elle vien, a vimb e de la morta a Pero e os Hos sacerdotes I no systam en aus casas durante el día sino que a daban por los montes a so a se al mentahan de los mos de las tahanos y de las as spas y de las abejas que l'illiataq. pe te la buena comida ni bue a beli da. Y tampo en ela consocidos les cominos de ses casas in ne sahiai donde habian quecado sus in ajezes

## CAPTULO PRIMERO

Attenta bien mit hos pueb os fuer in fundandose uno por uno, y is did is itus namas de las tribus se than remiendo si aprupa do us to a las caminos sus

Common que habitio interior

En ciant a Balam Gricze Balam Acab Mahu o tah e Iqui Balam no se sah a di ide esiat an Pero ciando se ar a las tribas qui pasabar por os cam nos al instante si pinticia gritar er la cumbre de los montis, lai zi abo il achi lo del cosate y er grito del grato de monte e zi tan lo cli rujado de les n

y del tigre

Y suit de las tribus estas cusas cuando caminaban. Sus pritos se de costre de gito de nonte de león y de tigo de tim. O nero empretário en prisu hombies interfocas las tribus y sel hacen esto para engañarros i mise tribus pueblis. Algo dese en sus cotazones. Ciertus en el no se espantad de lo que hacen. Algo se pre sonon con el regido del testa con el regido del tigre que lanzan cual do sen a uno o dos bon bies calminando. To que que per estacabar con nosotros.

Carla dia llegaban, los sacer lotes la sus casas y al la lo de sus mujeres. Ilesan lo seus neute las urtas de los abe orres y de las asispus y las cuas de las

abejas pa a darles a sus nojeres

Cada dia tamisien llegaban ante Tohit Av. is, v Hacavitz y decian en sus conzorres — Ile aqui a Tobil, Avilis y Hacavitz — Solo la sangre de los venados y de las aves podemos ofrecerles, solamente nos sacaremos sangre de las oreias y de las brazos. Pidamosies faerzas y vigor a T hil Avilia y Hacavitz ¿Oue dirán de las muertes del pacino que uno por uno los vamos mataricos, dellan entre si cuando se dirigian a la presencia de Tohia, Avilia y Hacavitz.

Lucgo se pu zaban las orejas y los brazos ante la divindad recogian su sangre y la pontan en el vaso, tunto a la piccia. Pero en mal dad, no eran de piedra, sino que se presentaba cada uno bajo a figura de un muchacho.

Alegrabanse con la sangre de los sacerdotes y sacrificadores cuando Degaban con esta muestra de

su trabato

- Septed ses brellas [las de los animales que

sacrific than a rates a suestra salvación?

-De alla y no de Tu an cumdo nos trajisters, les diferen, cuan le os d'éron la prel llan aca Publicib untada de sangre que se derrame su sangre y que és,a sea la ofrenda de Tohi. Avilix y Hacavitz

# CAPITULO II

Hi aout cómo comenzó el robo de los bombres de Jas tubuso de Vue Amag Uper Balam Quatze, Balam

Acab. M. bicu shie So ii Ba ami

Lacgo vino la matinza le las fribas. Cogfan i ino solo cuarre li ba caminando lo la dos cum lo ban com nai lo la no se sub a cua di los coglan la escella la sub ma saciifica ante Tobil y Avil x Después rejut il la salgie en el camilio la pentim la cabiza por sentrado en el camino. Y decian las tribis. Il tigre se los coj lo la y lo decim asi per i ce cran le lo o pisidas oci tigre las biel as que de jaban, aurique ellos no se mostraban.

Valeran muchos his hismbers que habian mbachperr u se die la éue la las listas has a mas faide.

Name at Tabilis As I a los que se in adacimient e nombros? El achero ser aque as a que es un errar hor sace cortes à sac haucoures. En lambe estación sus casas? Siguinos sus praidas? dijercer todos los pueblos.

In or as an empty conserver of the Armeter that encire then the server that he seek it has been as the less so deless and a problem as to a talk a server properties to be a server as a server as the less as to a talk a problem as to a talk a server as the less as the less as a talk as principal server at the less as a server as the less as a talk as principal to be forms to a net man are forms and business as a first order as a server a ser

As the circle of each the talgement call the betting an allas religions the agreement as talk sacrificable and first the first assumptions to be salar on the call the establishment.

This Asia is Hacastra terran la acurrencia de rresmarta h si e car maban pur sirti i magna de la profra. Haba i limi donde se hastaban a la crita det agla si al lini a mitte se apa e a Se llaminha pue casa for el Barro de Fobil y este cra el milite de puel Minet as secon his ve an las reduci perodesa sere tan lined atamer te ciando eran sistem pue los pueblos.

Se tuvo entonces noticas de donde estaban Balain

Quitze Balam Acab. Mahucutah e Iqui Balam, v. al. Instante curch acon consejo, as 1. bias sicte a manera de daries muerte.

La priner igar quisieron fiatar las tribis sobilia marera de vi er a Tobi. Avilix y Hacavitz Y tidos los sacerdo es y sa referencies [ de las tribus] de en arcilias i us. O de tobis se evanten que se lame a todos que i los y inigio no nodos grapos de entre nosotros que se queue atrás de las domás.

Reinteronse todos se reciteron en graticismero y deliberaron et 10.81. Y dijero i pregoniandose os 12.8 a.1.8 of os il Control are los para vencer a los quichés de l'aver 8 por caya o l'pa se éstán a abinot infestros hocs y sasablis. No se sabo comes la destrucción de la pelle. Si de ien is porecci per molto de esta actos que astista a se están a acisa de el pelle. El la avita como cas que astista a se están a cas que sea miestro con este lebito, y our a que o hazars y acisto califici. No se special en el consente el satos el pelle el control estas el control estas el control el se el control estas el control estas el control estas el control el control estas el control el control estas el cont

Y ageras dues in Equinose a list phas can do hable in the charts are sique se separate of the last list dust be else son Tobal Avers a Heavilla less contents are the essential essential

Pero cimo os venceremos? pregu taron de nuevo

Esta será miest a llanera de sene llis. Como ellos pellos pellos aspecto de nue bulhos llacido se dejan ver entre el agual que vasan dos doncellas que sean

ser lads ramente berm sas y amabersin as de la las y que les elles elles d'anno de piseer es relacione

Must be the service paint the pretern their services in yeth segular factors a service than the example and to the belasimas doncellas

They les directe instructiones a fast donce lastific has number a fit a lexar la rima of rima and rima and a r

This less digits. Venga una premita de visiotras. Y si después que os has an dad, alguna e sa os que en besa. In cara entregais de se la aleita ha si si a emple para esta entre ent

As dieror los Seferes suedo e les roma las son don ellas. He aqui los sont les de las finales la otra l'emich se llamaba una de las doncellus y la otra l'emich se y a las sos llamadas fatable lapulo l'as miliculation al basis de Tol 1. Ayu a villa ayute. Esto fue lis que d'expression todas las releja.

Mar his rise en seus la hien ad imadas y venta deminente estaban ir la hiercitas cuas la se fueron alli duelle se histolia Totali a que las vieran y di lusar. Cuandi el la se fuir in se alugra in los Se fuera norque hablan enviada a sus dos hijos.

Lingo pie estas lici si posti foi omerzis on a lavse. Ya se habian destrida foi las des viestiban arel nadas, a las piedras esando llejaron Tobil. Asilia y Hacavite. Elegaron al á a la ori la del río y quedaron un poso sorp endid se al ver a las dos piseres que estaban lasa do y las michachas se aserporas in a princuando cejo. I les Persia I hil so se le a toparen las dos dos cellas. Y e ton es les pregianto. Es donde senos? Así les itiso a las dos dos cellas y age go = ¿Qué cosa que us que senta aque hasta la orilla de rivest a agua?

Y e las contestaron. Se nos ha ma dado por os Señores que vença es aca. Lo a ve es las caras a los Tabll y habrad cen e los nos e juntos is Señores y traed targo a praeba fe que les habés y ste la cara se nos ha diel y. Asi hab artir las dis enschachas dande a conocer el objeto de su lle

mada.

At oral bien. To que quertan las fribus era que las direct las fuella la rocal as por los laguales de Total. Seri Tob L. Asia sus Hacasitz les dille la habla do de nuesto a la able la sushi que asi se llamatsan las dios com a las la fista bien con sincitata la la propha de muestra planica. Esperad con poco si luego se la darris a los Señores les diserios.

Large entra in en or so ta t a sacerdotes a sacrificado rea a est di eron a Bulan (1) rize. Bula. Acab Mahucutah e liqui Halan — Putad tres apas pintad en e as la senal de vuestro ser pura que les Begue a las fritas a se sasan con as dos nuo hachas que estan lasar to. Daitsclas a ellas les dijeron a Balamita tre Balans & ab a Mahucutah.

En seguida se prise, so los tres a pintar. Primero pinto su figre Balam Outre la figura fue becha y pintada en la superficie de la malta. Lucgo Balam A ab pinto la figura de un agin a sobre la superficie de la malta y une Mahacu al pinto por tostas partes abejorque y avispas, cuya figura y dibujos

pintó sobre la tela. Y acabaron sus pinturas los

tres tres piesas pintaron.

A continuación fueron a entregar los mantas a listali e lapach así llamadas y cs dos on Balari. Our zé Balari Acah y Mahie itali — Aqui esta la prueba de viestra consersación llevadla ante los señores. En veldad nos la habilado I hill direa he aqui la prueba que traero e les dicus y que se vistan con las ripas que ses care y listo les diciona las denorlas con as desponieron. El as se fue ton en seguida, los andos das latitadas man as pintadas.

Cando llegaros se l'enaron de alegna les Seferes al ver sus roscris a sus manos de las cuales colgaho, o que habian ido a pictr las donce las

A se la vinos responición latable laprab

Mix bien , Y taca a precila e ex verla ?

preguntarion les Señ res pensando que esta era la
señal de siz peciado.

Estendier in enturcies, as jóvenes las mantas pintadas tridas Benas de tiglos y de ágrillas y Benas de abeirorros y de asis los pintados en la sunert, e de la tella y que bri laban ante la sista. En seguida

ers entraron desens de ponerselas

hada e hizo el tigre cuando e, Schor se echo a las espaldas a princera pintura. Luege se puso el Senor di segui la pirrura con e di igo del aguila. El Senor os segui la pirrura con e di igo del aguila. El Senor se sentia mus bien meti lo del tro de ella Y asti daba sueltas delante de tisdos. Luego se que to las falcas ante tisdos si se puso el Sello la tericia manta pirrada. Y he aqui que se echo en manta abiente si y las asispas que contriba. Al insia te se piraron las carres nos canga in si asiasispas. Y no piadiendo soltra di tolerar las picadiaras de nos

animales el Sefier empez, a dar de gritos a causi de les animales cusas figuras estaban partadas er la tela la pintura de Mabia utab que tue la terce-

que piptaron.

As ac on veneral is. En seguida los Seferes reprendieron a las dincellas lamadas Istah e Ispanti ... On elease de ropas sen las que baseis trate-Dende fine ets a tracias, denomis? Ly der a a las donce as curred. Its reprenderen. Todos ios

nue cos fueror year dos por Tohi

Ahora bien lo que queta un que Tob l se la biera id a five tricor land e lan chiy que isse habieran saelt, ramieras pees creian as tique les servi un de tent el n. Pero lo lue pes Me to convenience parties a acid to be to printige ses. Balam Quitze, Halam Acab. Mahicu as e Iqui-Balam.

## CAPITULO III

Extincis e objation consept may amente today la toris On La en sans et a l'insertit pa dues saleration die his lando se en il di recycles, sept Pues by the character The man is a stream of the control o Na son a lase princia sos? One politicas i une a dus de en a niso ion il sevi le arias. As il to clarence in the second at an sectator Lypichia. Mulios eur la gaerreros cilladas remittees fed a naparchos pain de es i terte

Michias taufi est it an Balain Ocitzi, B. ..... A. Magutan e lgin Banius dagen el i e cay to encol into our externor one. I stufancial care

valvar a sus littos en la pintana.

Y no era mucha su perfe, no ten an usa suche

dumbre como la risch fumbre de nos puchlos. Era peque a la cumbra el rische en le residente a por ese las solus espasició solus estados en se residente lod a social, paros a cadron ri todos.

As the piece to reinting to todos los puebles to a artificios de sas a las y severeles. No crapios y excita a facto de zacro sas colos y carties her mosocial aspecto de codes dos plans y a las y cultante de la cosecular, le la sus alles y cultante de la cosecular, le la sus alles y cultante de la cosecular, le la sus alles y cultante de la cosecular, le la sus alles y cultante de la cosecular, le la sus alles y cultante de la cosecular, le la sus alles y cultante de la cosecular y le la sus alles y cultante de la cosecular y le la sus alles y cultante de la cosecular y le cosecular y la cosecular y le cosecular y la cosecular y la

Post variente se el lestra el ser anto a Tobles da les les mondes et el ser lo fre de les proposes proposes de les Periodo de la les sablados el sablados de la les proposes de la les p

First dase sevanta tions of a constitution purity of a limit of a constitution of a constitution per la tock. Per to a constitution of a constitution of a constitution per la constitutio

Que faire se tados en vida en el cumo y nada sinticro has a que acabe in por le cisa. En se guida comenzar oran que ar solos cues soas barbos, cue es a tron los actos sole meral del pelo sos crosos sodores. Nos que iron e meral del puro de ses pelas los como as porto a galos solos sona hamiliare es solo cos acuestra del pederno cas a gente qui he

Encumito desperta o quiscritor e sisco o nas sistes a as procesa no Carano (Carano) puno nos granos de Carano Shantopo do ¿Oucen nos ha arrandado as habis? ¿De docce had writed a roburnes nuestrus metales precious? decara leidos los guerrires. Se a estro de socias que se riban a los hois nes? Pe insi e noegus a april directo lei de l'internos por la fise ra a se con lara a robis ra piata esto les hariemos diperior todas as l'ilhos a todos ciertamente indipetian so patabra.

If the tail to establish tranquillis los clatheres de les sacerdotes y sacrif ad reviet la colore de la montalia. Il hatsieri do lo villa il Halam (hietze Halam Acab. Mat a cotable aqui Halam cotable averante de tablish y ngui less l'ucpo boler o color in une que tomarcia international de logishes y les puse el color de tablish y les acto action productors las less acto acto productors las less acto acto productors las less acto estables las less actorisments de montal en la cabilità de las tribus que les habitan ciona quita en el aniste y con est aventa en la les el fella se la cabilità de las tribus que les habitan ciona quita en el aniste y con est aventa en la les el fella se

Him approved sense alreste for the last chief a entendance to a Tohing Non-treation to a Tohing Non-treation and sense are a Tohil

-- No os affinas? Yo estoy aqui. Y esti les pindreis. No tengais miedo ses et o à Baian Qui ar Baian Acab Mahi, such e I qui Hatam hiego les die ton ca ataganos y as assispas. Es a fun le que les funcion a trace. Y crai de s'incient les priseres entre cuarto grandes ca abazas que concarior a rededir de la coccad. Enertario es rangames y las assissos dentres de las casabazas, para combatir con elles a los pueblos.

La ciudad estaba signada desde leira espiada y observada por los agentes de las tribus. No son numerosos, decian. Pero solo vieron a los muñecos y los maniquies que meneaban sulavemente sus ar cos y sus escudos. Verdauetan inte tenían la apariencia de hombres, tenían en verdad aspecio de combatientes cuando los vieron, as tribus, y todas las fribus se alegraron porque vieron que no cran muchos.

Las tribus eran muy numerosas, no era posible contar la gente, los guerreros y suldados que iban a matar a Balam-Quitze Balam-Acab y Mahi cu ab quienes estaban en cu minte Hacavitz nombre del tigar donde se hallaban.

Anora contaremos cómo fue su llegada

## CAPITULO IV

Estaban pues Balam Quitzé Balam Alan Mahulutah e Iqui-Balam, estabar todos juntos er la nontaña con sus mujeres y sus hilos cuando llegaron tod a los guerreros y soldados. Las tribus no se compontan de dieciscis mil, ni de venticuatro mil hombres i

Radearon toda la ciudad, lanzando grandes gritos, armadas de flechas y de escudos tañendo tambores dando el grato de guerra si bando, voc ferando incitando a la pelea, cuando llegaron al pie de la ciudad

Pero no se amedreniaban los sacerdites y sacrificadores, solamente los veran desde la or la de la maralla, donde estaban en bien orden con sis maeres y sus hi os. Sólo pensaban en los escacizos y vociferaciones de las tribus cuando subían éstas por las faldas del monte.

Poco faltaba ya para que se arrojaran sobre la

entrada de la cudad cua do abineron las cuatcalabazas que estabacia las ormas le la cilidad i cilido sir e n leis gallyation y as asis as a in the him a classifica de las casarazas 3 - s. pe ces ton his picticios a caisa de l'y un la picare his march or the term of the de ias notice a near ias pre- as y les ias Thombects bear or cellend a sechis pie line in a smar today as zangajies y ast pas que aqui están?

Director serve than a picarles has fillias de los toet of all an en ser ladas. Lis a malejos se se cura sporded is how tree is afrild gosper los zangino is las asispas sache person in injuna sus acres in 164 escous que esta an el la senal se la

Ciando cario quedat an tentistis en las factas de la mentana y yang senjan et inchines de para enlas fleet as y ley her a sus bachus. Sola sett e person sin p≕alla isa≤n Balan Ositzi s Basin A.-d. S... mujetes and ich entrates a malar School da paeregion y todas las tribres echi in a con- Perprespector que copiera le antaren en mapun no lacton piecos os hentres que latra s no present or our classical actions and an area. nos que los insectos a color. La spixo las obra de valentia porque no fil se on per sav ficchas :: por los escudos.

I for ex se re dicron today as fullis. Hum a puper los peatles a le Beam De la Balan Acid s Mahus itah - Te sed predate de sos tros nor nos ma-

téis, exclamaron.

-May ther. Auropie so c digres de mort le subseries [maestris) visalliss per tooli la vida as d. eron.

De esta manera fue la de tota de tidas, as richus

por nuestras primeras madres y pad es siesto paso alla sobre el morte Hacavitz el molatera se el lima. En este fue donde primera est vierra tracció dorde se el lipo caror y aumenta el colo la sus hijos dieron el ser a sus mijos sobre el mite. Hacavitz

I staban pres muy content s'erane se se e la torias las tribes a las que de la mala e la cumbre del monte. As le como las rish a la mala detre ta de las tribas de tigas las tribas. Es pres de esto descripsator s'as coraro es. Y les e jer la sistimos que s'un do los quis eren malar ya se accircada la hora de sa meerte.

Y alt la contarentes la maerte de Bulur d'intré Balain Acab, Mahi cofah e Igo Balam asi llai ac s

## CAPITULO V

Y come ya presentan sa mente y su lim les de en sus consejos a sus hi os. No estabati enformes en sentim dol en espenta cuande deja en ses receni daciones a sus hilos.

Éstos sor les nombres de sus hi os delam Guitzé tils dos hij s, Qoraib se llanaba el peri i o s Qoraib gra cenorid re del segun lo hij ade Balam

Quitze, el abuel i y padre de si le Caver

Y estos son los dischipis que engendro Balam Acab he aqui sus nombres. Obacul se l'aria a el primero de sus hijos y *Quacute*, fue llan «1» el se gendo hijo de Ballin Acib le los de A*mach*.

Mehacetah tayo so a ne te iin hi c, que se la la-a-

ba Qoahaa

Aquill a free fus earn his a pero Iq. Bulen no tivo bases. Ell a eran verdaderamente los saem callores y éstos ser los numbres de sus hij a Ast pues ne despudieron de elfra. Estaban juntos los cuatro o se passenia a cantar sintimo los circo en sus curaziones, y sus infaziones o afra cua li cantar in el Cambio di que as se la saba a catic in que cantar in cua ido se dispito in de sa a li pis-

Of his or more that Provides now carrier to offere regressions same record induces a consecutive point of amount of the provides of a surface of the consecutive of t

Estas palab as pronun tarin regardo se destridición. Este es en facilitado que le o juida sos en la fiste es en facilitado que le o juida sos en la fiste será sues el poder. Es un fesquila impode te steza lagraga. El ton es dele ja sería fe si ser el Proportugal as Estado el socie de decimiensis ble postque establi es selectro en político des entresentes en la estada el social de servicio de se se entresente en la estada el social de se entresente en la estada la constra purque el se se cuando lo envolvieron.

De esta manera se desprilieren y el seguida desmpares segue alla en la cinci de la cità. Hi as tr

No fueron enterrados por sus concres da por sus horos porque come so qué se hi action con con los aparecieron. So une vior arante de su constitución aná el Envoltorio fue mus querido para el contra

el recuerdo de sus padres e inmediatamente quemaron copal arte este recuerdo de sus padres

Y enfonces fuer in cread is los hillitres per los Senores que sucedierou a Balain Qui ze cua co cieron priccipio les abuelos y padres de los le Caver pero no desaparecieron sus hillos los llamados Qocaib y Qocavib.

Asi munci ni los cuatro ir destros primeros abuelos y pad es last describrector in detal do a sus brossobre el monte Hacasitz, altá dondo permanecte on

sus hijos

Y estando ya l' s pueblos sometidos y tei nirada su guaracza las tr bus ya no tentan ningun poder y sistan todas ded cudas a seis r diat amerite

Se acorda um de sos padres, grande era para ellos la gloria del Enso torio. Lamas lo desataban, si il que estaba siempre enrollado y con esca. Ensolto 110 de Grandeza, e llamaron cuan to ensozació y posteron non bre a la custocia que les deja, in sua

padres como señal de su cus en ja-

As fue purs a desapartition s for de Balam Octive Balam Acab. Microcurab e liquibacam les printeros va coes que fain et an de alla decotro lado del mar de den le noce e so? Haca mucho hempo que haban ve ado aquí cum de may verjos los jefes y sacrificadores así llamados.

## CAPITULO VI

I fon dispusieron, tse al Oriente, pensando cumplir asi la recumendación de sus padres que no hai ian on dado. Hacía mucho tiem no que sus padres habian mueito cuind. Las tienas les dieron sus muleiros, y se emparentaron cuando los tres tomacon mujer.

The march over Loron. A sum of Ormste allasse losses and a part of the part of

Estimated the test to the end of the part of the all the part of the state of the s

September 1 sasar a free look on the Beautiful trie a a pl O c c sando facile a reil fila re service to be seens by the end of your are all before fley tel to ele a de la legación tipando legación a te el Ser i San Paparete a d'avertir de grate before a migration of the second e some les follas op , as fell en ly trak some of the same that the same in the same and the same A map a six Affects Careful a crit was a strong a made la gradera vide se a la fil fe in piva. At people's that a few set acation for during an integer is de a trakea 150s per stes son el fosel e trono las flat in le biese el chimchime cue fat not a law on an he bears go in he his absence. a postare de aprende par ses en han de un 1 ha ha o plabaciltus possas de parsigasso danses de prima de guera real taram e ase or Tide extraining less and strong transference or record al otro la forfel sur las proteiras de Trico da incomo cas como le Narraban a aquello en que pontan sushistorias.

Largo habiendo llegado a su poebo lliming a Hacabilly se a taror ell fodos liss de cample y de onale forces las relejas se jui on a conde a que actual a llegar i dos allo de la relevada la que as foral e estado a al algorithm de las tribus.

Accords in de Rabal los calebrais on the Tz. nabal Acte closes on or strong as respective companies of facts to a serious companies of facts to a fact tribes or prepared to serious the serious of the serious tribes of the serious off the seri

A fre con last a ces le Balancipat

re H 13 at v M h n il ih

A consense of some of simple whose control is a consense of some of some of the some of th

Within the tipes estills meet enter that into a hidded of ode tipe on the set of prietro hims. Moreover, a set of the set of a limit has a set of the set of the first of the set of the se

Pesarion despres per indicano de la barrio de la caudad cosos disersos perabres son. Chi Quer, Chichae Humetahd Culbd y Cavinal Pston eran los nombres de los lugares donde se detuvier n. Y examinaban les certes y sus ciudades y buscaban los lugares deshabitados porque todos junios eran ya

muy numerosos.

Ya cran ninettes los que hab an ido al Oriente a recibir el señorio. Ya eran siejos cuando llegaron a cada una de las cidades. No se acostambraron a los diferestes lugares que atravesa un muchos trabajos y penas suf icron y hasta despues de mucho tiempo no llegaron a su pueblo los abjelos y padres. He aqui el nombre de la ciudad a donde llegaron.

# CAPITULO VII

Citi Temacist es el nombre del astento de su ciudad donde estasteros, después y se establece on. Alt desarro laron su poder y construyer n edificos de cal y canto bato la cuarta generación de reves.

Y gobernaron Conaché y Belehch Queh el Galel-Ahau. En segunda remaron el rey Cotuna e Iziavul asi flamados. Ahpop y Ahpop-Calinha qui enes remaron all, en Izmacht, que fue la hermosa ciudad que

construyeron

Solumento tres Casas grandes existieron a li en Trinach. No habia entinces las voint cuatro Casas grandes solumente fres eran sus Casas grindes una sola Casa grande de los Cases, una sola Casa grande de los Niha hiy una sola de los Ahau Quiche. Solo deis tentari Casas grandes las dos tamas de la fami-La [los quiches y li a Tamosh]

Y estaban all en Izmachi con un solo pensamiento, sin un madvers ones, ni dificultades, tranquilo estaba el reino, no teman pleitos ni riñas, sólo la paz e la felicidad estabais en sun corazones. No habia costilla ni leis an inicio. Su gia deza era i mitada no habia, pensada en etip a colerse ni en aumentar l'important la ación de hace su empuñas in el escudo a en la maca la sollo para dar muest as de su um perso en seña de su podre y señas de su grar leza.

Vicindia esta los de llocale concera la guerra por parte de los de llocale quienes quesieros i al matura a rev. Cotuba deseancho recer schamorite u pefe sevo. Vien ante a Some laras iguerran casto garlo que homa castigado por los de llocale vique le diesen muerte. Per su envolta no les do resultado contra el rev. Cotuba quen caste sobre ellos a tesique los de llocale por caste contra el rev. Así fue el pri cipio de la resultario en la política vidade de la guerra. Prome a atamaron la política vidade de la guerra. Prome a atamaron la política de la taxa política por el prometo de la política de la taxa política de la guerra de la solicita de la fina de la taxa política de la contra de la taxa política de la contra de la composició de la prometo a morrir. Interior castigados de entre ellos los que los que los que los que de los que los

For segmental conservation, a such traction, less de Blocals fucción sur la activa a le cliction y éste for el pages de sus permites que la len de rey Countra. Musticis fuercientes entres les guernas error en civiliars tud y en servicition for soil fuercienta entregazione y ser sens idea par haber of spiesto la groma con a los Seffices y metra la ciuda filla destrucción y la milica for a cara y del rey del Qui hi cra la que di seafont superingia.

De esta manera nacier y los sacrificios de los he il resca de los toses, mando se iltro la grecia de lo cocudos que fue la causa de que se ouienracar a hacer las fortificaciones da la ciudad de Transchi.

Alte coments to be respect to posterior morque ela the community of personal teachers for a feet for the second section to the first of the process a spent contact to a transfer give tools, a men y fine as mes or a stade so a mean to raise the to say the first and on the con-

A report and and other section of the secthe apple comments for in last, we granted a reque sas par procesadas a extra le les estres to race or radiosyment same to be pender a winter size is the test and my lawsuch pro 3c bribarb v de Abase Octob

to large rate it as a passage de la farret a construction. tasker and in Direct his pieces, we there has a marthat had a sar or tag a loss fitte h المقاط مراطة المراج المطلوب المهاف والمراجع المراجع والمراجع en ninge of as similar a c grand page Harach address to be a car bear a control total piction the and design busy as all pres to some a six uncapaziones se plej de paredro Dancar trons di · turbing on law Cover of the

for a new part, in any interpretation and after proceed a special contract of the tension of the with the latter proper work to the first to the contract of th

the second of th s tribe on an above assert to go

to a sky to the teacher

of the property for the party of the first the What was to see to have but he to the as resting as actually as the large the training of a selection of the training of the comment transfer as even a sidad to about he come as to Irmachí.

#### CAPITULO VIII

Disperso de habe se levanta lo de afaixo como açui a sa confet de formar asib formales que la forma con que has et e con a societal some esta en la como los teneses. O tibulos Constituidos proposaciones de la como de la

All product of all sectors and a state of the product of the produ

They like reconsidered the set of the framework of the set of the

For the press to any a despendence of the end of the annual law of the second of the annual law of the

All so a control of the new control of the second of the s

los seferes de Niharb cuatro de los Seferes de Aharr O iché y dos con l'is serieres de Zagaic

Valvieronse muy numerosis y mu hos e an también los que seguian a calla ur- de l'y Sier reséstis eran los pillictos en relativas los y musty n'as eran las tam las de calla con de los Sier res-

Dire nos abora les mibres de cada uno de los Señ res de cada una de las Casas prandes. He aque pues los nombres de los Senores de Core. El primero de los Señores era el Ahpophimago el Ahpophimago el Ahpophimago el Ahpophimago el Ahmophimago el Antonomata el Arm Chiacht arec in el Popol Conac Cherry nel Lol met Ouehnus nel Popol Conac Cherry nel Lol met Ouehnus nel Popol Conac Pa Hom Falutz in y el Vohugh-Camhá.

Estos eran pries los Schoros de Ls do Casco nuevo-Schoros Cada um termosi Casa grando Mas

acchi le aparec car de nuevo.

He sept os betanes de les de Nihab. El procesa eta el Ahar-Galel Liego sienes el Anna Ahta Landa el Galel Camba, el Nima Camba, el Landa Camba, el Nima Camba, el Landa Camba, el Liego pero Zacharol Sal Landa fa la el Leoltres, os rece se forces de las de Nibab.

Y emanto a les de Ahan Dimbe est is son les nombres de les Seé les Ahri V ma Ahan Lolmet Ahan Som Chech Ahan v Ahan Hacasit, esat Se flores de los Ahan Quiche en el orden de ses Casas grandes.

Y can eran as familias fe los Zagule los Schotes Tentulada y Galel Zuman. Est s dos senores solo le mían una Casa grande.

### CAPITULO IX

Di Esta manera se completar in lisso il licultin Schools y existerion as sombiculatro Casas y licis. Ast crece on la grandeza s el podero del Olio helhologies se englat de to y donne da sipono o lad de los hij s del Oniche cuand, qui straveron de cal sicas o la licitat ce les harrans.

An emission perbus peque is les probles grandes ante a persona del rey. Se espra desire e Quiche cea do sarger su glinta à tranca accupant li se les anni a ori a casar fei fros y an asarde is Set res. Per profuer is estois les que has horie an las traba aron no tampoco construyeron sus casas for feron a casa cer doos paes funcion therhas horizons or sassions or se sassions or sassions.

Y no for enganandoson in robandosos — a rebatandosos so le tamento poque er reali nai portinecia ada uso a es Seño es y finere per bos sos her namos y parie les que se ha san similad, y se teur a para orr cas ordenes de cada tino de fos Señores.

Avidaderamente los amaban y grande era la guiria de los Scientes, y era ferción en glas respeti el día en que habia, nacido los Señores por sus hois y vasa los sus ado se nu oplica la los hichitarios del campo y de la ciudad.

Pe no lue que legaran a entregarse fichas as tribus ni que castrar en bata a lischad fintes de los careps sis as cada les sino que acie, antecie de di a ansa callo Settes prograssos de tro Gecti ado y de resitativa Virla legame de Coutinal y de la tres políticos. Siete dias si para cel y sere dias canno ha para des els a Xibalbà sieté dias se converta en cuebra y verdade.

ramente se vilvia serpiente, siete dias se convertia en 23-la siete dias se collectione digre, verdace ramente su apar che a era de agin a vide tigre. Otros siete dias se convertia en solare coagulada y sola-

mente era sangre en reposo-

En vertad cra marav tosa la naturaleza de este revivitodos os demas he mes se la aban de espanto arte el Eliarciose la noticia de la Horaleza prodigi sa de resivita aserin todis os hermes de la piablia. Y este fue el primigio de la gianceza de Quebe cuando el revitacionar a con estis inueviras de su pode. No se perco su magen en la memoria de ses lujus vivis mitos. Y his hizo esto para que habiera un les prodigios. En hizo sola mente para que habiera un les prodigios. En hizo sola mente para que habiera un les prodigios. En hizo sola mente para que habiera un les prodigios. En hizo sola mente para que habiera un les prodigios. En hizo sola mente para que habiera un les prodigios. En hizo sola mente para que habiera un les prodigios de dinicipia el del para que habiera un les colonidos de dinicipia.

Fige a cual a generación de rives la lel revipto digi so llamino. O acumatz quien fue asur sur Ab-

pup y Ahpi p Camha

Onedaron stocescres y descendientes que remaron y dominaren y que engan fractin a ses 2 os le hillie e en muchas cosas. Faction engendrades Tepepal e Iztava. E vo reliado fue la quanta generación de reves y asín sin a cada una de las generaciones de estas Senores tuvo sucesión.

# CAPITULO X

His sort ahora los nombres de la sesta peneración de reves. Fueron dos grandes reves Gag Oucah se Lamaba el primer revisiel etc. Castromah e hicieron grandes e sas y engrancecteron el Oriché porque ciertamente eran de natura eza portentosa.

He agus la destrucción y d'assión de los ampos y los parasos de las estrata a que la properción y que estra a que la partir de las estratas a que la partir de las estratas de la activación y la la las estratas de los de Zacados de la companion de la comp

John probled abordered and Queable filles have a guerral a contament of equivolent destruction on care postal conduces be less rabination in loss abordered less a los les faults a lego y among a loss or partition y les or revairs less a las less sociales de Queable film of the fribusion faction of other years may be entimes sayon abordered less conduces y to crop que flevare le batte apple Queable contament.

Los horomossias as larger territors a space selection of the organization of the organ

Emite a Col hé como señal de una ciudad destrinca por el has abora un y lean de piedras que cas furros estados con o cimiento fir un hacha. Leta alla en la cieta l'amada de Petavarich in y pues de viro l'impre e boy dia las gentes que pasant, como testimo de la ciente de Chico.

No participant materials in sentents, participant at the fact of the sentent of the poets of the

Y harm do c. I bead in one or hidos los Señires, se firma o la arias horrancis y as cintades habiendo cinquistani, las cridades do indas aiu tribut Langer natheron los vigins para observar at enemago y fu darson a nia e a de psichlos en los logares ocupados. Por se acaso varisen las tribus a supar sa cistad el e on cuando se resineron en cuando se los fodos se se como en cuando se los fodos se se se como en cuando se los fodos se se fodos se fodos se se fodos se se fodos se fodos se se fodos se f

Exportable solution a suppose to the period como nueve es l'etimes y puestos pueblos, even as mor a las y fiele san aqui se proba a construction y fiscal a hope tria di exput vidos l'industries unque se l'augmente al puesto senalade a cara par rapour para pelear ce les chemiques

If a turn the constraint of the control of the second of the constraint of the control of the control of the constraint of the control of the

Mar háronse entimens los flecheros y os honderes pot lamados. Il nom es se rescritoros los abuelos y padres de toda la nacion que se il statan en cada todo de los nom es y enon octo y sacilias de los montes como guardianes de las ficilias se un him dan y centimetas de la gue ra luo eran lo fixillo se pen na tenun diferente el os cuaral, se fiar aplicazione el hacia por la caracte se fiar apportante el os cuaral, se fiar apportante el os cuaral, se fiar apportante el pen na calades.

Substruct en course todos tos full sequencia de é los firmals. L'administratura de la Frenchic la describir le los de Calenda de la tradición de la Frenchica de la constancia de la filma de la constancia de filma de

hat widel Golel wie. Abtasc Vinne, que eran los sua ro-Schores.

Eneron enviados para y guar a lo como y de Quicab y Cass imali più jies de us reves an a s de la Casa de Caser, de Director provider ce Sefor de un de hihaih y de Achoi thoy no y pe del Serior de los Atas Ch. he. fist is eran ios. of exde los Sejentes que sos em artir y despulyation mands se fueron was hij s y vasu os a las no ta-Aus la lada una de las printanas.

Energiese en segon la vitación antivis deseguing p sinneron a pieses in de Chical Constituto el Gard yiel Ahlen Visas. Hours in Liquidita los Hecheren a lea hopderen har e en au y y prans hereis bueron to be better less dels sorres de los puestos, y fila Senores les dictor y proclamon susprettunt chando a reless vinteres a correge lediscount case size a principle ros-

A continuarion so trace or en consecuedo a tende los Ser iris el Alpop el Alpopitamba el Gabil s el Altric Vicia, y disposa on sid in que os one and establic printers tend a calling a diferepresentates de su fatilla. To wy et figori A seriel A september mig send a seal de Alter mich as que se tesa A situale se a la digently fide than I different todos los Senores cua cocelementon su conseio

Lo ism he tere o los de Tarreto y los de Docals igual fue ta cord — r de las t s sarcali ≤ - s k ... On the cracks now have a capture view of the pen por president ser a sisting six sisters. Little of e resultad de la oussite. Pero dei bios custanes agillen e. Onebe. Time sa non-cell norte do de lucror la bossaga ses par pinterawer los hipes y vasarlos cuando nos enverton a todos cada uno a su monte, y se reunier in todos. Achalax y Vecamas son, os non ues de los montes donación on hecios, api i es y recibición sus car-

gers been passe on Chilantal

Ast the e-non-ban closs appromision y distinción de acs verta el acide los vente Abpop que fueror pembacos por el Abpop y el Abpop y el Abpop y camba y por el terrir y el Abrel Vira. Riebictor sus ligidades tocos es tadet Abpap incribante hocolo Guler Abau Guard Zugare el Gall Aclah Ranpop Verali Rabit, alam dibidit el amidente en de esque en la constitución os pere intro cambidade los constitución en la cos y distinciónes en sus tropes y asertos sicilios por peros his y y asall y le la nación qui se sus y pars sus escechas los forbietos nos la riferos mitultas pracifas fortires y basiciones del Grashe

Ast tand in 15 histeren los de Lamilie Horabnor biato y canobles con a los projeces hi os y

vissalos que habia en cada gar-

Este Ital piles et origen de los Galel Abpop y de las digords que existe labora in cada uno de estos legares. Así la suo ger caian lo sorgiron. Per el Abpop y el Abpop Can ha por el Galel y el Abtal. Vinac aparecteron.

# CAPITULO XI

District a abrea el nombre de la casa del Diox. La casa el compada asin a nomen el imbre cel dica la Gran Editario de Lobal eta en nombre del collició del templo de Collició de Las de Casec. Acrira era enombre del calho o de templo de Acrira de las de Nobarbo a Hacavita era el notebre del ecolició del templo del coloció del templo del te

Tutuba que se vici Cabbaba es e non bre de un gran e il corre coa bissa ca a precia que acidente asas tocas la Senio es de Oriena y que con aux (a processor e en construir e en construir en construir

Los predicio Parsa princia si sistema Alpe pi Tinda despresiona arrango la suscitaria Alpe pi y al Alpego Carriba. Logis ibani i piese tarrans plamas i cesto su tribi i teleficio fillos si sia que rios sisteman i ratio l'Asponso e Alpego Carribi que habita i o cesta Sonto i tradicio.

for a ces befores y hembers now once tage exteses parter tosas. Cu state of cu units in tests of promitions O made s Case mith. This subject is soharitating common force to manter sus on some still obtainers and of the large of the state ple tosas. Sides observable to a tental post as service of the state that is little post of tests and or the promition.

Per constructe esta material ellipsis con de per Señeres. Un consister ellipsis assures. Y escera esta ellepsis ellepsis en page de sus esta ellepsis ellepsis en page de sus esta ellepsis elle

ha hieron die siefe him bres on die bistam elsacht in militzilos die astronie de schaft i visual Complete di sus prancks preciptos y astronistische siebe in die op de Sonieres.

Tempoco fer e existen que os firm r no que se mantenan se s'asural de l'islane en al-

casa del dion estaban todo el dia en oración que mander movement to have a specific on Act on the no lan de la sichecer à la mas Agasa princiles https://document.org/public for the first state for the first stat anded you hade do was a post to passe or him to por su rei a sista tando sus traticos al ......

He agus sus peliconies a st. L. v. chance era site.

y ésta e a la suplica de leis e saze.

Of the herms to a felicial (In Hiteast) C. piquera y dad e de las hijas y le les hijos. Vicin-Process medit the graveter to the squared as the transfer of well despeto ke ji mischi on savani ka cijim se testa playments except for que is could be into tomate his que le invision de la latitien n'il processes in the corners also have two terms to be transfered to the kis a holes but in he work

Dayes says hiven y says hitton. Que no encile free desgracia ne est estupia que no se los y sistemas garbactor hi det as in desante di chi s. Chie h. arganque no sego herr is que de ferrigente in seun con demades por a posti la Use no se la colla bounds to en or by taidel carrier . One no les trem abata ales pa de ras na de larre de les 1 da que los grepes Concror es hornos excessos hermesses common planes. Our no tenar abstrance ni desgracia por tu culpa por tu bechare a

Que sen buena la existe a a de un que le fan el seste to y el alici entre en ticto a entre proceso a mill Curazón de Ciele Ciele Ciraz nife a lici i fix Hacavitz beneva de moi supet en cello terra nos and richards on and the silvins One solis have pay a transpolistacia le la maia en tupresencia, oh Dios !"

Ast thablabar J is serious minimas et el in contra as mat an los nueve hon pres los trese hombres silve decise e hombres. Avanabar dirante el da vigor an sescritatenes por ses hijos sissales sipor forcas ses necesarios sus ses hijos cuando hacian su premita cada cor la leis sen pes

Este em et nreci de la sita feliz el presio de più a sea e mari del Alimpi e AbjonsCaliba e Gall I sie Abiza le naci De dos en dos entraban a achi di la y se siciel antirics a tros para levar a ciga de mielvo si de toda la nacio di rele-

I sello fre e tigen de su todo novel o gen de acosti more de man ober y a imenta o y insette nobien el orgo ce di tradiciono y de fascosto objetos se la antes de es de Tamub e llocato y contrada de Tobalaba y todo es la familia de como esta banan alcora el Que ce lo que todos ellos bacían

Per conduction as controllers on the describabion has dones at the que on a mentation y soster the semigroup of a contact strength facilities has a controller parameter at the actional riper of suppoder you sefforts.

Your case no tray community instance by campose a mile of as process to precious and of as a mile of a mile

No the poer to at the communities process los

pueblos que conquistaron Mu has ramas de los pueblos y a com a payar tribut, al Querc, llenos de de or egaron de tregarlo. Sin embargo su poder no creció rapid mente. Calcimatz fue que il die prisco o al esprandecimiento del reno. Así fue e per si no de sa engrandecimiento del Quiché.

Y ahora of herateinos las gene ac nos de los Sen res y sus combres da maiso non bratemos a

todos los Señores

# CAPITULO XII

HEACLE poes las generaciones y el index de fodos los remaidos que masterna del mistros por el astros por el astro el solo Matro de tre la lacidad de la lacidad de la lacidad de la solo el solo el aparter con la lorra y las estellas.

Abora purs darenos principi a las gelevaciones a cilen de los remidix desle el principi di sa lisco cen a con fice n'entriti le si Servici di desi eritada hasta su muerte cada genero en ce Si o es y antepasidis instituto e Señ redicta e da filocos y cada mo de os Sen aes. Aqui purs se na festara la persona de cada uno de los Señores del Quiché.

B∃om Quit & 12 nco de los le Cavec

Horard se, in le perezación de la ambienté Palaint naché cut con me zo el titalo de

Absolute caspe cast n

Catalage Istavith in generation

Gactimate x t tith t principle ce t x reyes por ten sos que tra in la cue ta princiación

Tepepul e Iztayul, del sexto orden 4

Quicab y Caviziniah la séptima sucesion de

Tepepul e Letayuh octava generación Tecum y Tepepul novena gereración 48

Vahyaqui Caam 17 v Quicab decima generación de reyes.

Lucieb Voh y Chiadepech el un lec mo o den

de reves.48

Oxib Ouch y Beleheb Izi la duodec ma gene a con de rives. Estas eran os e je re naban caan lo llego. Di naduž y lucron aho cades pet 10s caste dans 9.

Focum y Tepepul, que imbutaron a os castellinos estos dejim n hij s y fueron la decin atenera gena ración de reyes. 60

Don Juan de Rejas y don Juan Cortes decirciarta gerciación de reyes, fueron hij y as Tecom-

y Tepepul.

Es as son pues las general ones y e caden le ret ad de los senores Al pep y Anjop Cic ha de

Las Quichés de Cavec.

Y abita non histemos de juavo las familias. Per is son las Casas gricilles de cada unido in Senores que signer al Alipon y al Abbit Carba. Per es son Las conbres de las qui volvimiras de los Caso de las nicive Casas plandes y os issonivis trinicis do los Señoros do cada cha de il y Casas grandos.

Abau Abpop ar e Casa grande. Ciba e a ce nom-

bre de la Casa e acde

Abau Abpopt amha cuya Casa grande se llamaba Tziquinaha.

No i Choroh Cavee in a Casa grande Alian Ah Lobil in a Crea grande Alian Ah Caurimut - ara Casa grande Popol-Vinac Chitay una Casa grance Lolmet Chiefmay, una Casa grande

Popel Vines Pulson Luter Incurred una Casa grande.

Tepen Yaque una Casa grande

final son park as more fam has de Caves. Y cran to a necession has I not a basal as de las trabas que sign an a re as no ve Casas grandes.

He aque to recetavas grandes de cos de Sibath Pero pri es e reces a des critencia del retro De un solo from se e guar ocestos o inhees contido comenso a histar e sol al principio de la lus-

Rature deals per user about a positive changes we change of a bahar la terrera generalism of a bahar la terrera generalism of the bahar la terrera generalism of the bahar la terrera generalism of the case of the la several generalism of the terreral association of terreral association of terreral terreral association of the case of the fill of the case of the case of the fill of the case of the case of the fill of the case of the case

they (he storat ast accorde que remo en tiemper de los castellanos.

Bon Pedre de Robles et actual Aband a et

flatins son mes fortes los reves y e descendieron de las Aban Cose. Abo a non-trans nos a los Señores de la la roa de las Casas glandes.

Characterist en primer hierier de six de hihaib sefe

de una Casa grande.

Abase the school area Casa grande. Abase track (amin) and Casa grande. A market area tasa grande. I his his anaka area Casa grande. A market area Casa grande.

Ahau Avilix, una Casa grande Yacolatam, una Casa grande,

Nimá-Lolmet Ycolu x, una Casa grande.

Estas son, pues, las Casas grandes de los de Ninaib, éstos eran los nombres de las nueve familias de los de Ninaib, así llamados. Numerosas fueron las familias de cada uno de los Señores cuyos nombres hemos consignado primero.

He aqui ahora la descende, dia de los de Ahate-

Quiché, siendo su abucio y padre

Mahucusah, el primer la mbre

Quahau, nombre de la segunda generación de reves.

Caglacán, Cocozoni

Comahcun

Vucub-Ah

Cocamel

Coyabacoh

Vinac-Buni

Estos fuerca los reves de los de Abau-Quiché és e es el cidan de sus generaciones

He aqu, ab ra los nomb es de los Señores que componen las Casas grandes, sóle habla cuatro Casas grandes:

Ahizio Vinac Ahau se llamaha el primer Señor de

una Casa grande.

Lohnet Ahau seg mdo Señor de una Casa grande Nun-Chouch-Ahau tercer Señor de una Casa grande

Hocavitz, el cuarto Señor de una Casa grande. Cuatro eran, rues, as Casas grandes de los Aba-

Cuatro eran, pues las Casas grandes de los Ahau-Quiche

Había pues, tres Nun-Chocoh que eran como los padres [investidos de autoridad] por todos los Se-

nores Jel Quiché Reuntanse los tres Chocoh para dar a conocci las disposiciones de las madres las casposiciones de los padres. Gran le era la condición de los tres Chocoh.

Fran, poes, e Non-Chocah ac los Cavec el Nim Chocah de los Nitait que cra el segundi, y a Nim-Chocat-Aliau de los Aliau-Quebe que cra e ter cer Nim-Clouch o sean lis ties (non highe reprisentaba caca uno a situata a

Y esta fue la existe : a de los guiches porque va no no le verse 1 libro Popol Vun, que terían ar tigaam nie los reves? Lues ha cesapa colco

Ast pass, se han acabado to los as aca Quar e

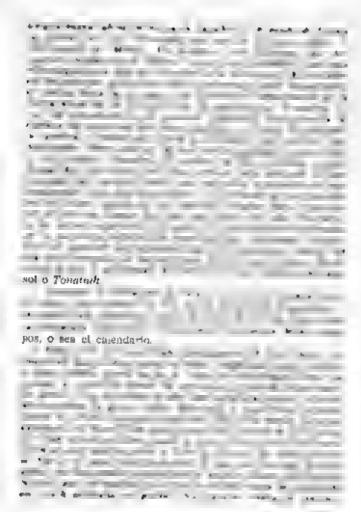
que se lla na Santa Cruz. 62

### NOTAS

# AL PREAMBULO

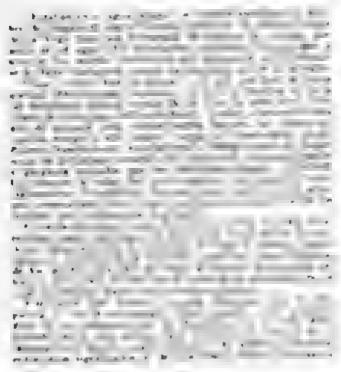


passage reaches to now it in a subsequence disability de los quichés como sigue I ... F 4 4 00 y que estaban en el cielo. between the same to From Set of the Contractor William A. Committee Co. two transfers to be a part of a second guiento Oux Cah 46 5 4 dice X.ménez o sea el cielo I will be to be a Smarket eth many a section or



o sight en quiché.

## A LA PRIMERA PARTE



de grande	o jargo.		
	and the same of the same of		
\$4 TD6 4513 Febr	Dud after de lee		
ac Jan. Ca	a los alux de los mayas		
	,		1 0
			-
	The second second		- 1
	The second secon		н
	The same and	B 1 1	
OF REGION V	hechicerias		
D	-		- 4
	Ixpiyacoc	4	
CONTRACTOR OF THE PARTY.	TAMARCOG		
			7
	and land		- 4
t e, país p	states tues.		
-		4 4 700	
runas de r			

		repulse r	-
México			
L .			
ya lina de munte			a. 5 Lip
and the second	100		6 19 5
			1 .
Married World Street, Square, Street, or other Publisher, Street, Stre			
(cmp. ccxxxxv p 620).			
h			
de Galicia Chi naipopoca )	14	otan I	*
ALC: NO PERSON NAMED IN		, 15	
EMPONY.	3160	= ;	N am
The same of the sa			per 5 -
THE REAL PROPERTY.	,	3+,	and la
THE REAL PROPERTY.	200		
		Min.	
			1.0
-			
			above to
their parent or a region to			to be pro-

	provering here and a	a tad
		AND ALLERY
	the to do p b a a	

# A LA SEGUNDA PARTE

and the second second	Person in the facility in the contract of the
Creado di nombre	
	Acres 6 of Humbers Hickory
**	AND A TO PERSON
THE CONTRACT OF THE PARTY OF TH	w 1
	and the same of th
	Ten has a specime , ,
del día en que nacian	
	1
Tr. C	In nan at pro-
Comment Comments and a	
the second of the second	ta Part A
	The bride
tions mente en la oscurida	
the house of	grown a because the money of
Motel	
A ser to the second	mile to refer a library of
	the same of the sa
1 1	The second of th
1 ,	
manufacture of the same of	
	1 1 1
P-4	W
u t	
	V - 1 12 -
and the same of the	And he specimen at the latest
golpe de la pelota	
Trades and the second	was with a green to the first
4 7 7 1	the same a grant ways.
de	4 14
B Tables of the same of	has been as a second has

quistas. Pates the has read than has been a war-
Light to the color
A to the second second second
Port of the second of the seco
54t- pr
I Provide the second se
v v v v v v v v v v v v v v v v v v v
M 1 PIA PI F A T T T T T T T T T T T T T T T T T T
H gr + 1 + 1 - r 1 fr -
per No. Process of the second
O-1- 20 10 - 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
1 H h + 1 p + 5 1
had a set of the set
Shirt was a grant to the same
Mist to the transfer of the terms of
* A THE THE PARTY OF THE PARTY
mm 1-2- 6H 4 2 2
the same and the second
BYEN IN THE REAL PROPERTY.
A company of the comp
( to 1
1 mm 1 1 mm 1 2
and party to the same of the s
that a first the state of the s
* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
of agracial war to the second
A CANADA DE LA PRINCIPA DE ALA
the a season of the season
I a a mb with the course programmer upon the service for
madre
18 Guardián de au sementeras
It has been a factor of a part of h
and level to a second and a second to
if a stage december of the countries
. I pilate car house No Hopenes I No new traducen
chuxe, al pie
an what a first time to be
fac plant of the same of
wy I may be but the first
el con le le Zarah y er Legrospis y a la le y

de oscao.

All a carged to prove a rece agree productions or one a grand the second second canos y a. ez de los mayas CA R S Hand May L R B B B AV FI (A )  $q = q \cdot q$  at  $p = q \cdot q$  by  $q = q \cdot q \cdot q$  (b) b. If it is the new case wheels as growns upon nation of for sir. 26 La tórtola mueny en maya Profes el metatt de México The formal and the state of the S The Name of Street, St the proper start and the second to the second A Carrier 1 2 1 . . . a Company to the sea T s age a

Face hashes to Branches has a one over began the first the same of a state of a hashes as a state of a hashes a state of a state of

pd a s gut time i freblike og linngr

At gas room par so per a restar a commanda par so for a commanda par so for a commanda par so for a commanda de destrucción espera para de forma de commanda de destrucción de commanda de

he former a person of the second seco

months of arthura. Non-polabras spitzativas did gr to deestas aves.

a la cual Hamaban vuch

a la cual Ramaban wach

Promite of the control of the contro

balle de zancos muy altos.

the subsection of the contract of the subsection of the subsection

12 Requériese que el puepo de la peluta estaba tenerrado. A la gente orincipal

4. V ...... is grat tes de harro de ancha boca asi latradas

en Gnatemala

of the green characteristic and the fire and positive the property of the fire and the fire and

If for any to be neglected in humans dubte aparticle is

símboso de su falsía de dos caras

#### A LA TERCERA PARTE

The state of the s

day a promote este es is not have. Effects

ye is a region by a brown a common set of

ye is a region file to precide a region

ye region a brown a brokers set a

for the region a set of the region as the precidence

ye region a region as the precidence

ye region as the precidence

asimismo intimamente unidos.

to the panagement Freeholder Total and the state of the s

A far was a targete white the er to be a pro-H H 5 a 5 b a 1 B the spin state as he state as Es decir idoios A Taranta Baranta Bara In the last the temperature about the contract of I to minte his above on a gracies a serie ios dioses. All he he Presidents in all the brace or an opine of the stall a specie to the the second of th Car . . 26 A Ynearan Company ( ) Control of the property of the pro

enter the area of the se and there is the month of phononics.

11 Avaguele Versus la precursora del soi literalmente la que lleva a cuestas al sol.

It El pueble de Rutino I. inserva na numbre entigno. I pi

and the first of the second

a sa se<sup>3</sup> er se trana Telepholis enthe est tipos e è s es et to en jeu has des grans te è s e s es et to en jeu has des grans

The state of the s

I was been been processed and the been a second and the been as a second and the second and the

resestas.

The orange has I have the year has la patabra quelli

bedan to a feet to a service

by a by the second of the seco

Physical angue to the dissessinable and make a last has

#### A LA CUARTA FARTE

TA productions in constructions as a chest sorte for it in a case of the passes were proposed in the social chest as a chest for a few passes with a few pas

A Branching Summan or rich do resto consiste events Supar a construction of Summan for the state of the summan of

pueblos.

· ta fare la de Carec era la mbs importante y nomercoa del ramo garché 100

Canneche y Yucatan

a the same that he will see the

Tanlar o phay and a garage of the State of t

```
de los espaticies la caustad rich importante de la America
CALL S.
            31 E) rev
             s to the state of 
             14 El sacerdote de Tolu .
             14 El sacerdote de Gueumatz
             16 El Gran elegico de Cavec.
                                                                                                                                                                                                                                                                             riba s
                        1 1
                     4 F
                                           4.1
                     B 10
                                                                                                                                                                                              n 114 h 4 n
           april (h.)
  nombre que hoy subsiste
                 21 El pueblo de Rabinal
                                                                                                                                                                                          THE P AS AS AS A ....
             · 11- -----
                                                                                                                                                                                              y many less
                m , , ,
                                                                                                                                                                                            a to his new to design?
      20 11 - 3 --
                                                                                                                                                                                         to be recommended to be a first
            114
                                                                                                                                                                                           professional and the second
      Ja raco (México).
                                                                                                                                                 person be array of all the
                   Fig. 4
      he i la tra
                                                                                                                                                                                                                  M - 1
                15 1
                    and I is the Minister Silvey and a grace for
        tancia de Santa Cruz Quiché
            the last of the state of the st
        Pa de come s partir par un le fresa
         soure la frontera con México
                                                                                                                                                                         a ball to brack ye
             and the beautiful from the
          to a star of a star of the sta
           him hatman ex-
                 . M. A. . a mait e Cubracate ptubbte del sicpattamento de Que-
           zaitenango.
                      mp and here January a nation in you toward but
           Outché
                        se El actual Joyche,
```

44 His San Andres Sancabaya

# Z tra the act is not be provide committee.

Totonicapán.
 Ouerastenanco.

and have exceed to the short of the first of the state of

The hard twenty the tall (subhahid and de to the hard twenty twenty to the hard twenty to the hard twenty twenty twenty to the hard twenty twenty

of 5 rams frienge an earth retrieval go of beautiful to a series of a less o

14 Lenets par relabras de la trogtos mesasano que sagoitican cerro de piedras

A Construction in the break between the region of a Construction of the analysis of the analys

do agrestos adomos nacán.

su obra explicando de nuevo que ha tendo our escribilla porque ya no existe el l'oro antiguo en que los reves ielan

el pasado y el porvenir de su pueblo

62 Fue el Obispo Marroquin quien bantizó con el nom, re ce Sarta Cruz la nadad española que recipiazo a a antigua capital quiché.

# INDICE

Introduce	ción .	ä,	n		1	×.	'n	:			-				14	))	) :	7
P	opol V	742	E:					TU			; }	11	211	DR.	A	3		
Preámbu	lo 👵	į.	7	à	+	Y		×		*	į.	*		1	Ġ.	4		21
				Pr	lir	101	T	Pe	gr.	te								
Capitulo	1	5.		÷	4				4	1		-		Y	d	,		23
11	11																	25
P.A.	111									1			-				ú	30
11	IV					,			y			0	i					32
11	V												1			ì		34
	VI	7	4						á	4	4	-		1	-	£	-	35
1,	VII																	
	VIII																	
"																		
				Se	gh	ini	da	p	ar	te								
Capítulo	I							,			+	,	4.	9		16	×	49
12	II											-	н					52
1,	III						1										1	58
	IV				1								4	-1		4		62
41	v													1				64
- 48	VI	×																69
u.b.	VII	L	-				-										ï	75
																		183

Capítulo	VIII	,																79
27	IX		4										1					20.0
	X	-	4			1	.6											87
**	XI		4											4				89
**	XII		F			9												92
-27	XIII		,	+		4												64.4
46	XIV	14	+	*	à								,	1		4	2	99
				T	eri	ce:	ra	P	ar.	le								
Capítulo	1	2	4	+		4			y.								ı	103
16	1.1	4	,								4				4			104
71	111	5				7					i.				7		q	107
	IV					,		-									1	110
967	V	4	+	*	0.													112
P1:	VI			ı	U		+	14	1		0	*		0			0	115
**	VII		1	+	10		7	+				1						117
17)	AIII	*	d	4	,	7	-	9	1				0		×	i	*	118
**	TX							14		+	4		1					121
D	X	٠	÷	+		F	4	à	6		à.		-					124
				C	ua	yt.	а,	pa	r E	e								
Capítulo.	1	+	'n.	4	+:	4				,		v	,	į.				127
48.	II	4	a.										1					128
10	111	*		+	7		4		à	4			-			v		134
4.5	IV	,	,		ŧ			i	,		+				2	÷		137
-12	V			16		4		+		ı,	ï			x			L.	139
	VI		4	i.							4					1		141
**	VII				à		Ġ.										2	4 4 4
**	VIII				,													147
**	W 1 No. 100																	149
Par.																		150
																	-	

			N	0	T	A :	S							
Al Preámbulo	o , ,			٠				-			-	1		163
A la Primera	Parte	,	4	v			91	-		0				166
A la Segunda														
A la Tercera														
A la Cuarta														

Capitulo XI .

#### POPOL VUH

El Popol Vuh fue el libro tradicional de los Indios que habitan la región del Quiché, en Guatemala, y sus páginas testimonian la calidad espiritual de la cultura en que fue escrito. La primera parte relata el origen del mundo y la creación del hombre; la segunda narra las hazañas de los héroes míticos Hunahpú e Ixbalanqué; una y otra tienen la gracia y la sabiduria de las fábulas clásicas, y en cuanto a en helleza, no huy muchas narraciones que rivalican con estas leyendas. La traducción es de Adrián Recinos, uno de los más profundos conocedores de la literatura prehispánica.

